

#EnLaSevaPell



24

**Festival Internacional de
Cinema del Medi Ambient**

Barcelona 2 < 10 novembre

EXPOSICIÓ TALKING BRAINS

FINS EL
28 DE GENER
DE 2018

**TAL
KIN**

**BR
AIN**

**PROGRAMATS
PER
PARLAR**

CosmoCaixa



Obra Social "la Caixa"

04 **PRESENTACIÓ**
presentación | presentation

12 **JURAT**
jurado | jury

20 **SOL D'OR FICMA 2017**
sol de oro | golden sun

22 **SECCIÓ OFICIAL LLARG DOCUMENTAL**
sección oficial largo documental
feature documentary official section

27 **SECCIÓ OFICIAL CURT DOCUMENTAL**
sección oficial corto documental
short documentary official section

33 **SECCIÓ OFICIAL DOCUMENTAL CATALÀ**
sección oficial documental catalán
catalan documentary official section

36 **SECCIÓ OFICIAL CURTMETRATGES**
sección oficial cortometrajes
short films official section

41 **ESTRENES**
estrenos | premiere

45 **FOCUS FICMA - MIRADES DEL MÓN**
miradas del mundo | a global view

57 **PETIT FICMA**
cada aula, un cinema

70 **FICMA PRO**

74 **BECA FICMA WWF**
ficma wwf grant

76 **FICMA ON TOUR**

80 **ESPAIS I GRAELLA**
espacios y programa | locations and schedule

82 **EQUIP FICMA**
equipo ficma | ficma's team

presentación | presentation
PRESENTACIÓ

Claudio Lauria



President i fundador del Ficma

Ficma's president and founder

Quan falta un any per arribar al quart de segle de vida d'aquest festival, miro cap enrere i em trobo amb meravellosos moments de cinema, de lluita, d'il·lusions i de defensa de la vida i el medi ambient. Em retrobo amb vells amics i amigues que em van donar oïda, ànima, cor i el seu suport sense fissures; aquests que, amb els anys, t'adones que segueixen sent part del tot, encara que no estiguin físicament presents.

Fa 24 anys m'hagués resultat una utopia imaginar que el Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA) seria declarat "Festival referent i pioner" per l'Organització d'Estats Americans (OEA) i poder planificar, mancomunant esforços, voluntats i sinergies, un inici a Washington el 2018 per recórrer molts estats membres del nou continent, amb una mostra itinerant del millor d'aquesta i futures edicions. Fa vuit

anys també em vaig trobar en aquesta mateixa situació, quan l'ONU Medi Ambient ens va proposar treballar junts i fomentar, amb l'audiovisual, l'educació ambiental a molts sectors de la ciutadania, principalment entre els més joves. Per això, des de fa quatre anys, el FICMA, al costat d'ONU Medi Ambient Mèxic, i aquest any al costat de la Fundació CANACINTRA, hem estat capaços de portar cinema a més de 40 ciutats del país, capitals i petites poblacions, escoles i universitats: el millor del FICMA a centenars de milers d'espectadors de totes les edats.

No us imagineu l'emoció i l'alegria que produeix saber que aquest granet de sorra, juntament amb els milers de persones que treballem dia a dia per un planeta millor i sostenible, es va fent muntanya, fort i amb la saviesa que va donant l'experiència, per saber que som en el bon camí.

Però tot això ha estat i és possible pels milers de participants —realitzadors, productors, distribuïdors— que creuen en el FICMA, per les institucions públiques i privades que renoven la seva confiança, per les empreses que aposten per una societat més sostenible i recolzen aquesta iniciativa, per persones que s'hi sumen any rere any, que deixen empremta i ens impulsen a seguir pensant en la propera edició abans que acabi la present. Per aquest motiu, a partir d'aquest any, voldria lliurar en mà una "llavor" a cada persona que vingui al Festival, perquè junts continuem creant principis, creació i vida; la millor manera de contrarestar finals, la destrucció i la mort.

I així, gota a gota, granet a granet, carícia a carícia, cuidarem d'elles perquè creixin a les nostres cases, a les nostres ciutats, als nostres cors, alimentant i oxigenant aquest esperit de protecció, d'amor, de diàleg, de coneixement, de llibertat, de no violència i dignitat, que aquesta i altres societats necessitem cada vegada més.

Així va néixer "Cada aula, un cinema", una finestra entranyable i ambiciosa que porta a totes les escoles de Catalunya, Espanya i Llatinoamèrica, mitjançant l'ús de les noves tecnologies, el cinema ambiental perquè els mestres puguin disposar de l'audiovisual com a eina d'entreteniment i educació. I avui, amb aquesta mateixa il·lusió de crear i innovar, neix el FICMARKET, el primer mercat audiovisual ambiental del món, que ha de teixir aliances i estendre ponts entre tots els components de la indústria, per facilitar la distribució i adquisició de les pel·lícules que participin i s'hi inscriuin, al llarg de tot l'any!

Ens encanta crear, ens encanten els reptes, ens encanta sumar!

Us podria explicar moltes i moltes coses, bones i no tant bones, però si d'alguna cosa estic segur, convençut i compromès és

que seguirem sumant perquè aquesta ha estat, és i serà la nostra premissa i leimotiv.

Per tancar, vull dedicar unes línies a dues grans persones, dos entranyables amics, dos virtuoses del cinema i del medi ambient, que des de fa uns mesos ja no són entre nosaltres, però podeu estar segurs, estimats amics Miguel Camacho i Rob Stewart, que no només us porto al meu cor, sinó que sou al cor de tota la gent que, igual que vosaltres, han lluitat i lluitan per un planeta més just, més lliure i més digne.

Aquest Festival és per a vosaltres!

A un año de llegar al cuarto de siglo de vida de este Festival, miro hacia atrás y me encuentro con maravillosos momentos de cine, de lucha, de ilusiones y de defensa de la vida y el medio ambiente. Me reencuentro con viejos amigos y amigas que me pusieron oído, alma, corazón y su apoyo sin fisuras, esos que, con los años, te das cuenta de que siguen siendo parte del todo, aunque no estén físicamente presentes.

Hace 24 años me hubiese resultado una utopía imaginar que el Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente (FICMA) sería declarado "Festival referente y pionero" por la Organización de Estados Americanos (OEA) y poder planificar, mancomunando esfuerzos, voluntades y sinergias, un inicio en Washington en 2018 para recorrer muchos estados miembros del nuevo continente, con una muestra itinerante de lo mejor de ésta y futuras ediciones. Hace 8 años también me encontré en esta misma situación, cuando ONU Medio Ambiente nos propuso trabajar juntos y fomentar, con el audiovisual, la educación ambiental en muchos sectores de la ciudadanía, principalmente los más jóvenes. Por ello, desde hace 4 años, el FICMA, junto a ONU Medio Ambiente México, y este año junto a la Fundación CANACINTRA, hemos sido capaces de llevar cine a más de 40 ciudades del país, capitales y pequeñas poblaciones, escuelas y universidades: lo mejor del FICMA a cientos de miles de espectadores de todas las edades.

No se imaginan cuánta emoción y alegría produce saber que ese granito de arena, junto al de otros tantos miles que trabajamos día a día por un planeta mejor y sostenible, se va haciendo montaña, fuerte y con la sabiduría que va dando la experiencia, para saber que estamos en el buen camino.

Pero todo esto ha sido y es posible, por los miles de participantes —realizadores, productores, distribuidores— que creen en el

FICMA, por las instituciones públicas y privadas que renuevan su confianza, por las empresas que apuestan por una sociedad más sostenible y apoyan esta iniciativa, por personas que se suman año tras año, que dejan huella y nos impulsan a seguir pensando en la próxima edición, antes de que acabe la presente. Es por ello que, a partir de este año, quisiera entregar en mano una "semilla" a cada persona que haya estado y venga al Festival, para que juntos sigamos sembrando principios, creación y vida: la mejor manera de contrarrestar finales, destrucción y muerte.

Y así, gota a gota, grano a grano, mimo a mimo, cuidaremos de ellas para que crezcan, en nuestras casas, en nuestras ciudades, en nuestros corazones, alimentando y oxigenando ese espíritu de protección, de amor, de diálogo, de conocimiento, de libertad, de no violencia y dignidad, que esta y otras sociedades necesitan cada vez más.

Así nació "Cada aula, un cine", una ventana de lo más entrañable y ambiciosa, que lleva a todas las escuelas de Catalunya, España y Latinoamérica, mediante el uso de las nuevas tecnologías por internet, el cine ambiental, para que los maestros puedan disponer del audiovisual como herramienta de entretenimiento y educación. Y hoy, con esa misma ilusión de crear e innovar, nace el "FICMARKET", el primer mercado audiovisual ambiental del mundo, que tejerá alianzas y tenderá puentes entre todos los componentes de la industria, para facilitar la distribución y adquisición de las películas que participen y se inscriban ¡a lo largo de todo el año!

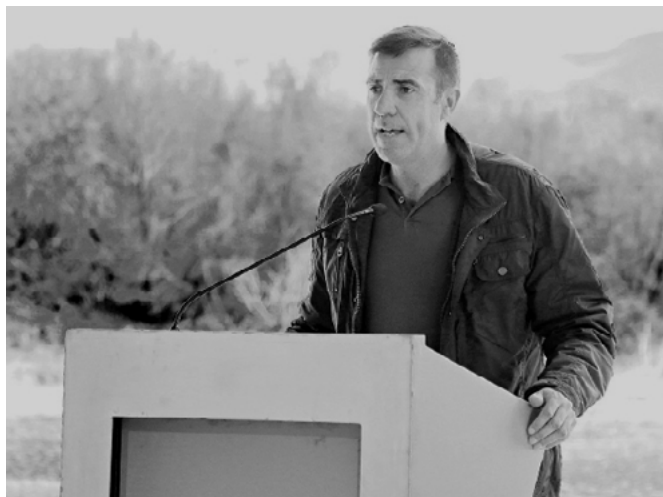
¡Nos encanta crear, nos encantan los desafíos, nos encanta sumar!

Podría contarles muchas y muchas cosas, buenas y no tanto, pero si de algo estoy seguro, convencido y comprometido, es de que seguiremos sumando, porque esa ha sido, es y será nuestra premisa y leimotiv.

Para cerrar, quiero dedicar unas líneas a dos grandes personas, dos entrañables amigos, dos virtuoses del cine y del medio ambiente que, desde hace unos meses, ya no están entre nosotros. Pero pueden estar seguros, queridos amigos Miguel Camacho y Rob Stewart, de que no sólo están en mi corazón! sino en el de toda la gente que, al igual que ustedes, han luchado y luchan por un planeta más justo, más libre y más digno.

¡Este festival va por ustedes!

Jaume Gil i Llopart



Director del Ficma
Ficma's director

I arriba la 24a edició del Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient de Catalunya. El FICMA, festival pioner en aquesta temàtica arreu del món, es consolida com un referent en documental ambiental i com un festival innovador, que treballa el cinema i la seva indústria i també el contingut i l'educació ambiental en diferents activitats, utilitzant les noves tecnologies.

FICMA és un festival que va més enllà de ser una finestra de difusió i promoció. FICMA és font d'inspiració, de creació de valors, generador de canvis socials. Un espai on l'entreteniment es converteix, alhora, en una reflexió amb l'objectiu de transformar –mitjançant la cultura, el cinema i la indústria audiovisual– la nostra societat i l'entorn, per fer del nostre planeta un lloc més habitable i amb futur.

Més de 2.500 produccions s'han presentat aquest any per formar part del festival: un gran èxit de convocatòria que testimonia la bona salut de les produccions audiovisuals amb un missatge ambiental i social.

Aquest any us proposem, en diferents espais de la ciutat, una programació de cinema de gran qualitat acompanyada de tallers i xerrades. Una programació que s'adreça a tot tipus de públic: als infants (amb la secció PETIT FICMA i la secció educativa "Cada aula, un cinema", que arriba a totes les escoles del país), al públic jove (amb la sessió Ruta Universitària) i, com no, al públic adult i generalista.

Aquest any el FICMA obre noves finestres. Una és la Secció Oficial Documental Català, que neix amb l'objectiu de donar a conèixer la nostra indústria i promocionar-la internacionalment. L'altra és el FICMARKET, un espai per a professionals que ofereix a les pel·lícules que s'han presentat al FICMA la possibilitat de trobar distribució i exhibició. Diferents cadenes televisives i importants distribuïdors participen en aquesta proposta que durarà 10 mesos i que arrenca amb la 24a edició del FICMA.

El lema d'aquesta edició del Festival és #EnLaSevaPell: el FICMA vol parlar de la dignitat dels éssers vius. Respectar, cuidar i conviure amb tot ésser viu i valorar la vida és l'única forma d'avançar de manera pacífica i justa.

Aquí us deixem aquesta nova edició, agraït a tot l'equip que ha fet possible aquests 10 dies de festival –festival que seguirà durant tot l'any oferint diferents activitats a la resta del país– així com a totes les institucions i empreses que ens han donat el seu suport perquè el FICMA 2017 sigui una realitat.

Bon festival!

Y llega la 24.ª edición del Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente de Cataluña. El FICMA, festival pionero en esta temática en todo el mundo, se consolida como un referente en documental ambiental y como un festival innovador, que trabaja el cine y su industria y también el contenido y la educación ambiental en diferentes actividades, utilizando las nuevas tecnologías.

FICMA es un festival que va más allá de ser una ventana de difusión y promoción. FICMA es fuente de inspiración, de creación de valores, generador de cambios sociales. Un espacio donde el entretenimiento se convierte, a la vez, en una reflexión, con el objetivo de transformar –mediante la cultura, el cine y la industria audiovisual– nuestra sociedad y el entorno, para hacer de nuestro planeta un lugar más habitable y con futuro.

Más de 2.500 producciones se han presentado este año para formar parte del festival: un gran éxito de convocatoria que testimonia la buena salud de las producciones audiovisuales con un mensaje ambiental y social.

Este año os proponemos, en diferentes espacios de la ciudad, una programación de cine de gran calidad acompañada de talleres y conferencias. Una programación que se dirige a todo tipo de público: a los niños (con la sección PETIT FICMA y la sección educativa "Cada aula, un cine", que llega a todas las escuelas del país), al público joven (con la sesión Ruta Universitaria) y, como no, al público adulto y generalista.

Este año el FICMA abre nuevas ventanas. Una es la Sección Oficial Documental Catalán, que nace con el objetivo de dar a conocer nuestra industria y promocionarla internacionalmente. La otra es el FICMARKET, un espacio para profesionales que ofrece a las películas que se han presentado al FICMA la posibilidad de encontrar distribución y exhibición. Diferentes cadenas televisivas e importantes distribuidoras participan en esta propuesta que durará 10 meses y que arranca con la 24.ª edición del FICMA.

El lema de esta edición del festival es #EnSuPiel: el FICMA quiere hablar de la dignidad de los seres vivos. Respetar, cuidar y convivir con todos los seres vivos y valorar la vida es la única forma de avanzar de manera pacífica y justa.

Aquí os dejamos esta nueva edición, agradeciendo a todo el equipo que ha hecho posibles estos 10 días de festival –festival que seguirá ofreciendo, durante todo el año, diferentes actividades en el resto del país– así como a todas las instituciones y empresas que nos han dado el apoyo para que el FICMA 2017 sea una realidad.

¡Feliz festival!

Josep Rull i Andreu



Conseller de Territori i Sostenibilitat
Generalitat de Catalunya
Minister of Territory and Sustainability of Catalonia

La gran tasca de despertar consciències

M'agrada poder adreçar unes paraules a aquesta 24a edició del Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient de Barcelona.

La tasca d'un festival com el vostre, la de despertar consciències al voltant del medi ambient per fer del planeta un lloc més sostenible i habitable, és una feina necessària i convenient. És una tasca que mereix el nostre reconeixement. I és alhora una tasca de tota la nostra societat. Dels governants i de tota la societat.

El canvi climàtic, la conservació de la biodiversitat, la qualitat de l'aire, la gestió de l'aigua o dels residus són temes estructurals als quals fer front com a comunitat, i ens hi hem posat de valent en els darrers temps des del Departament de Territori i Sostenibilitat que tinc l'honor d'encapçalar.

De tots aquests temes és important que la gent en prengui consciència, i edició rere edició del vostre festival, vosaltres hi ajudeu.

El cinema pot ser un art extraordinari per comunicar i expressar aquestes idees per obrir ments. En segles passats ho feia la pintura o el teatre. L'art és un bon material conductor de coneixement i transmissor d'una necessària conscienciació. L'art en forma de cinema (com també ho fa la fotografia) pot ser un veritable despertador de consciències. I que amb el cinema pugueu arribar als més petits o als joves és bàsic per crear una societat desperta i atenta.

Ho dic sempre, també per exemple en la selecció del reciclatge a les cases: un petit conscient és una família conscienciada i que fa les coses bé en clau de sostenibilitat o de respecte al medi ambient.

Per això, fer arribar les vostres pel·lícules a les escoles és també un altre exemple d'excel·lència d'aquest festival; que es confirma edició rere edició, i per això ja en són vint-i-quatre.

Que sigui una altra extraordinària edició del FICMA!

Despertem totes les consciències possibles. Fem-ho pel nostre futur!

La gran tarea de despertar conciencias

Me gusta poder dirigir unas palabras a esta 24.ª edición del Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente de Barcelona.

La tarea de un festival como el vuestro, la de despertar conciencias en torno al medio ambiente para hacer del planeta un lugar más sostenible y habitable, es un trabajo necesario y conveniente. Es una tarea que merece nuestro reconocimiento. Y es a la vez una tarea de toda nuestra sociedad. De los gobernantes y de toda la sociedad.

El cambio climático, la conservación de la biodiversidad, la calidad del aire, la gestión del agua o de los residuos son temas estructurales a los que hacer frente como comunidad, y que hemos abordado con valentía en los últimos tiempos desde el Departamento de Territorio y Sostenibilidad que tengo el honor de encabezar.

De todos estos temas es importante que la gente tome conciencia, y edición tras edición del festival, vosotros ayudáis en ello.

El cine puede ser un arte extraordinario para comunicar y expresar ideas para abrir mentes. En siglos pasados lo hacía la pintura o el teatro. El arte es un buen conductor de conocimiento y transmisor de una necesaria concienciación. El arte en forma de cine (como la fotografía) puede ser un verdadero despertador de conciencias. ¡Y que con el cine podáis llegar a los más pequeños o a los jóvenes es básico para crear una sociedad despierta y atenta!

Lo digo siempre, también por ejemplo en la selección del reciclaje en los hogares: un niño consciente es una familia concienciada y que hace las cosas bien en clave de sostenibilidad o de respeto del medio ambiente.

Por ello, hacer llegar sus películas a las escuelas es también otro ejemplo de la excelencia de este festival; que se confirma edición tras edición, ¡y por eso ya son veinticuatro!

¡Que sea otra extraordinaria edición del FICMA!

Despertemos todas las conciencias posibles. ¡Hagámoslo por nuestro futuro!

Lluís Puig i Gordi



Conseller de Cultura / Generalitat de Catalunya
Minister of Culture of Catalonia

Jean-Luc Godard deia que la fotografia és veritat, i que el cinema és veritat 24 vegades per segon. El cinema ens obre una finestra de realitat que ens ajuda a relacionar mons, situacions, conflictes. També apel·la a la reflexió i consciència crítica. En aquest sentit, el Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA) ha esdevingut una plataforma que uneix qualitat artística amb compromís social i mediambiental.

Enguany, FICMA celebra la seva 24a edició del 2 al 10 de novembre a diversos espais barcelonins. El certamen ofereix una ampla selecció de produccions documentals, amb llargmetratges i curtmetratges de qualitat contrastada, que posen de manifest el creixent interès que suscita la metamorfosi que pateix, progressivament, el nostre planeta. I que no té més que un únic responsable: l'ésser humà.

L'home ha alterat el medi ambient de la Terra i és necessari aprendre a estimar-lo. És per això que cal destacar també la vessant pedagògica i divulgativa del festival. A banda de la secció oficial, el FICMA apropa la programació a les escoles i aules universitàries de la ciutat durant tot l'any. Així mateix, la secció Petit FICMA ofereix tallers i projeccions per als nens i les famílies.

Per tot plegat, felicito els organitzadors del FICMA per contribuir novament a la projecció del sector, i pel rigor i el compromís amb què han treballat des de fa gairebé un quart de segle. Ara més que mai, ens convé un cinema responsable que fomenti la conscienciació i sensibilització envers el que és, sens dubte, el nostre patrimoni més preuat.

Jean-Luc Godard decía que la fotografía es verdad, y que el cine es verdad 24 veces por segundo. El cine nos abre una ventana de realidad que nos ayuda a relacionar mundos, situaciones, conflictos. También apela a la reflexión y conciencia crítica. En este sentido, el Festival Internacional del Cine de Medio Ambiente (FICMA) se ha convertido en una plataforma que une calidad artística y compromiso social y medioambiental.

Este año, FICMA celebra su 24.ª edición del 2 al 10 de noviembre en distintos espacios barceloneses. El certamen ofrece una amplia selección de producciones documentales, con largometrajes y cortometrajes de calidad contrastada, que ponen de manifiesto el creciente interés que suscita la metamorfosis que sufre, progresivamente, nuestro planeta. Y que tiene un único responsable: el ser humano.

El hombre ha alterado el medio ambiente de la Tierra y es necesario aprender a quererlo. Es por ello que hay que destacar también la vertiente pedagógica y divulgativa del festival. Aparte de la sección oficial, el FICMA acerca la programación a las escuelas y aulas universitarias de la ciudad durante todo el año. Asimismo, la sección Petit FICMA ofrece talleres y proyecciones para los niños y las familias.

Por todo ello, felicito a los organizadores del FICMA por contribuir nuevamente a la proyección del sector, y por el rigor y el compromiso con el que han trabajado desde hace casi un cuarto de siglo. Ahora más que nunca, nos conviene un cine responsable que fomente la concienciación y sensibilización hacia el que es, sin duda, nuestro patrimonio máspreciado.

Janet Sanz



Tinent d'Ecologia, Urbanisme i Mobilitat
Ajuntament de Barcelona
Barcelona City Councillor for the Environment

Si un esdeveniment cultural com el Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient de Barcelona (FICMA) arriba a la 24a edició és sense dubte perquè darrere hi ha un equip excel·lent que posa el seu cor en cadascuna de les edicions. Però al meu entendre la professionalitat no és suficient per explicar el seu èxit. Crec que aquest només és explicable si la bona feina es posa al servei d'un projecte que omple un espai en la vida de cadascun dels seus visitants.

El FICMA ho ha aconseguit tots aquests anys, aportant esperança, propostes i reflexions sobre com aconseguir una millor relació amb el medi ambient –del qual formem part. I estic segura que aquest any tan especial per a Barcelona ho tornarà a fer. Enguany ens hem vist sacsejats per un atemptat que ens ha fet sentir la mort de prop, l'absurditat de l'assassinat, la ràbia de la impotència, però també ens ha mostrat una vegada més que Barcelona és una ciutat valenta, una ciutat sensible i decidida, que no es deixa intimidar per molt gran que sigui el repte que hagi d'afrontar.

De tots aquests sentiments, i molts altres, en sap molt el cinema que podrem veure al FICMA. Els seus protagonistes són visionaris, són veïns i veïnes, són empresaris, són observadors de la natura. Són, per no posar més etiquetes, persones que tracten d'aconseguir una societat millor i més justa a través d'una nova relació amb el medi ambient. I ho fan mirant de cara els problemes, sense supèrbia però sense arronsar-se, decidits a transformar una societat que encara està lluny de cobrir les nostres aspiracions.

El FICMA ens permet reviu les seves experiències, entendre millor els reptes que afrontem, somiar, reflexionar, recarregar-nos emocionalment i visualitzar com pot ser una societat millor. I tot això mentre gaudim! Per això és una combinació única.

El FICMA Barcelona és una peça angular de la política cultural de la ciutat per afavorir la transformació socioambiental que necessitem, per buscar una societat social i ambientalment més justa. Per això vull donar les gràcies a tot l'equip que el fa possible i desitjo que siguin molts els ciutadans que en gaudeixin.

Si un evento cultural como el Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente de Barcelona (FICMA) llega a la 24.^a edición es, sin duda, porque detrás hay un equipo excelente que pone su corazón en cada una de las ediciones. Pero en mi opinión la profesionalidad no es suficiente para explicar su éxito. Creo que este sólo es explicable si el buen trabajo se pone al servicio de un proyecto que llena un espacio en la vida de cada uno de sus visitantes.

El FICMA lo ha conseguido todos estos años, aportando esperanza, propuestas y reflexiones sobre cómo conseguir una relación con el medio ambiente –del que formamos parte– mejor. Y estoy segura de que, en este año tan especial para Barcelona, lo volverá a hacer. Este año nos hemos visto sacudidos por un atentado que nos ha hecho sentir la muerte de cerca, la absurdidad del asesinato, la rabia de la impotencia, pero también nos ha mostrado, una vez más, que Barcelona es una ciudad valiente, una ciudad sensible y decidida, que no se deja intimidar, por muy grande que sea el reto que tenga que afrontar.

De todos estos sentimientos, y otros muchos, se hace portavoz el cine que podremos ver en el FICMA. Sus protagonistas son visionarios, son vecinos y vecinas, son empresarios, son observadores de la naturaleza. Son, para no poner más etiquetas, personas que tratan de conseguir una sociedad mejor y más justa a través de una nueva relación con el medio ambiente. Y lo hacen mirando de cara a los problemas, sin soberbia, pero sin doblarse, decididos a transformar una sociedad que todavía está lejos de satisfacer nuestras aspiraciones.

El FICMA nos permite revivir sus experiencias, entender mejor los retos que afrontamos, soñar, reflexionar, recargarnos emocionalmente y visualizar cómo puede ser una sociedad mejor. ¡Y todo esto haciéndonos disfrutar! Por eso es una combinación única.

El FICMA Barcelona es una pieza clave de la política cultural de la ciudad en su afán de favorecer la transformación socioambiental que necesitamos para lograr una sociedad social y ambientalmente más justa. Por eso quiero dar las gracias a todo el equipo que lo hace posible y deseo que sean muchos los ciudadanos que lo disfruten.

Nieves Rey



Directora de Comunicació d'ECOEMBES
Communication's Director ECOEMBES

Em complau redactar aquestes línies per rebre la 24a edició del Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient, a la qual, per primera vegada, Ecoembes participa com a col·laborador actiu. El cinema és expressió artística i, en el FICMA, es reforça especialment la dimensió de reflexió, debat, conscienciació i educació sobre el medi ambient i les causes socials vinculades. Amb habilitat i implicació social, el FICMA no és solament portaveu del seu missatge durant la setmana del festival, sinó que l'amplifica al llarg de tot l'any, projectant les seves pel·lícules a les aules, pobles i ciutats. I ens complau que la col·laboració d'Ecoembes, contribueixi específicament a aquest compromís de permanència del missatge del FICMA.

L'educació i la conscienciació ambiental són claus per a la col·laboració i coresponsabilitat en les 7R de l'economia circular: redissenyar, reduir, reutilitzar, renovar, reparar, reciclar i recuperar, eixos centrals del missatge d'Ecoembes. Per això fomentem projectes i activitats d'educació ambiental als centres educatius i, des d'aquest any i al costat de SEO/BirdLife, hem iniciat el projecte "ALLIBERA, Naturalesa sense Escombraries", una campanya de sensibilització, coneixement i acció contra el *littering* per aconseguir un entorn natural lliure de desperdits. I per impulsar encara més aquests missatges convidem el públic a participar i aprofitar al màxim el festival.

Gràcies a tot l'equip del FICMA, al jurat col·laborador i a les pel·lícules participants per dur, una vegada més, a Barcelona, una de les millors seleccions de pel·lícules ambientals del món.

Els millors desitjos d'èxit per a aquesta edició del festival, que reforçarà el camí cap a la celebració dels seus 25 anys el 2018.

Me complace redactar estas líneas para recibir la 24.ª edición del Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente, en la que por vez primera Ecoembes participa como colaborador activo. El cine es expresión artística y, en el FICMA, se refuerza especialmente la dimensión de reflexión, debate, concienciación y educación al entorno del medio ambiente y las causas sociales vinculadas. Con habilidad e implicación social, el FICMA no es solo un mensaje de una semana de festival, sino que se amplifica a lo largo del año, proyectando sus películas en las aulas, pueblos y ciudades. Y nos complace que la colaboración de Ecoembes contribuya específicamente a este compromiso de permanencia del mensaje del FICMA.

La educación y la concienciación ambiental son claves para la colaboración y coresponsabilidad en las 7R de la economía circular: rediseñar, reducir, reutilizar, renovar, reparar, reciclar y recuperar, ejes centrales del mensaje de Ecoembes. Por ello fomentamos proyectos y actividades de educación ambiental en los centros educativos, y, desde este año y junto a SEO/BirdLife, hemos iniciado el proyecto "LIBERA, Naturaleza sin Basura", una campaña de sensibilización, conocimiento y acción contra el *littering* para conseguir un entorno natural libre de desperdicios. Y para impulsar aún más estos mensajes invitamos al público a participar y aprovechar al máximo el festival.

Gracias a todo el equipo del FICMA, al jurado colaborador y a las películas participantes por llevar, una vez más, a Barcelona, una de las mejores selecciones de películas ambientales del mundo.

Los mejores deseos de éxito para esta edición del festival, que reforzará el camino hacia la celebración de sus 25 años en 2018.

CosmoCaixa



La generació de coneixements i el cultiu de la ciència són primordials per trobar solucions als grans reptes de la humanitat. Per promoure bones pràctiques en salut, nutrició, habitatge, medi ambient, energia, educació i, en general, per aconseguir un progrés sostenible de la societat fa falta profunditzar en la consciència pròpia i col·lectiva així com en una cultura científica d'excel·lència.

A CosmoCaixa s'ofereixen activitats educatives per consolidar la ciència entre els més joves, tallers per a famílies i un programa de divulgació científica en diferents formats per arribar al públic interessat. Debats, conferències, cicles i xerrades volen fer reflexionar sobre els objectius de desenvolupament sostenible amb la finalitat d'incentivar a buscar solucions necessàries per caminar cap a una societat més justa.

Per aquest motiu CosmoCaixa acull el FICMA, referent mundial en cinema mediambiental però també amb finalitats socials i científiques. A més d'un espai especialment dedicat a proposar curtmetratges a la comunitat escolar, aquest any s'ofereix una trobada de professionals especialitzats en tecnologies i en programes de conservació d'espècies.

A més, se celebrarà la clausura de la 24a edició del festival FICMA amb la projecció de la pel·lícula *Unchained* i les xerrades científiques de Carol Buckley. El festival FICMA enriqueix el programa de CosmoCaixa i ens ajuda a aconseguir un dels nostres reptes: créixer la cultura científica de la societat i estimular el coneixement.

La generación de conocimientos y el cultivo de la ciencia son primordiales para encontrar soluciones a los grandes retos de la humanidad. Para promover buenas prácticas en salud, nutrición, vivienda, medio ambiente, energía, educación y, en general, para lograr un progreso sostenible de la sociedad, hace falta profundizar en la conciencia propia y colectiva, así como en una cultura científica de excelencia.

En CosmoCaixa se ofrecen actividades educativas para afianzar la ciencia entre los más jóvenes, talleres para familias y un programa de divulgación científica en distintos formatos para llegar al público interesado. Debates, conferencias, ciclos y charlas quieren hacer reflexionar sobre los objetivos de desarrollo sostenible con el fin de incentivar a buscar soluciones necesarias para caminar hacia una sociedad más justa.

Por este motivo CosmoCaixa acoge el FICMA, referencia mundial en cine medioambiental pero también con finalidades sociales y científicas. Además de un espacio especialmente dedicado a exponer cortometrajes a la comunidad escolar, este año se ofrece un encuentro de profesionales en tecnologías y programas de conservación de especies.

Además, se celebrará la clausura de la 24.ª edición del festival FICMA con la proyección de la película *Unchained* y las charlas científicas de Carol Buckley. El festival FICMA enriquece el programa de CosmoCaixa y nos ayuda a conseguir uno de nuestros retos: aumentar la cultura científica de la sociedad y estimular el conocimiento.

largo documental | documentary feature

LLARG DOCUMENTAL



Gabriel Jaraba

Gabriel Jaraba és llicenciat en periodisme, ha cursat un màster en comunicació i un doctorat en ambdues matèries. Va començar a treballar com a periodista el 1967 i durant els últims 50 anys ha format part de les redaccions dels principals mitjans de la ciutat de Barcelona. Ha estat membre de l'equip fundador d'*El Periódico de Catalunya*, del qual va ser redactor en cap, adjunt al director de programació, cap de projectes i membre del gabinet de direcció de TV3. Ha exercit de guionista a Televisió Espanyola i de locutor i reporter d'informatius a Radio Miramar (Barcelona). Ha estat redactor en cap de setmanaris com *Interviú*, *Primera Plana* i *Destino*, i director de la *Guía del Ocio* i *Indiscreta*. Ha col·laborat amb moltes altres publicacions, com *Diari de Barcelona*, *El Correo Catalán*, *Oriflama*, *Presència* i *Canigó*. Va elaborar també diferents publicacions clandestines durant el franquisme. Actualment és professor de periodisme i comunicació a la Universitat Autònoma de Barcelona i forma part del seu Gabinet de Comunicació i Educació. Investiga sobre xarxes socials, web 2.0, creativitat i aprenentatge.

Gabriel Jaraba es licenciado en periodismo, ha cursado un máster en comunicación y un doctorado en ambas materias. Empezó a trabajar como periodista en 1967 y durante los 50 últimos años ha formado parte de las redacciones de los principales medios de la ciudad de Barcelona. Ha sido miembro del equipo fundador de *El Periódico de Catalunya*, del cual fue redactor jefe, adjunto al director de programación, jefe de proyectos y miembro del gabinete de dirección de TV3. Ha ejercido de guionista en Televisión Española y de locutor y reportero de informativos en Radio Miramar (Barcelona). Ha sido redactor jefe de semanarios como *Interviú*, *Primera Plana* y *Destino*, y director de *Guía del Ocio* e *Indiscreta*. Ha colaborado en muchas otras publicaciones, como *Diario de Barcelona*, *El Correo Catalán*, *Oriflama*, *Presència* y *Canigó*. Elaboró, además, diversas publicaciones clandestinas durante el franquismo. Actualmente es profesor de periodismo y comunicación en la Universidad Autónoma de Barcelona, de cuyo Gabinete de Comunicación y Educación forma parte. Investiga sobre redes sociales, web 2.0, creatividad y aprendizaje.

Gabriel Jaraba has a degree in journalism, a master's degree in communication and a PhD in both subjects. He has been working as a journalist since 1967 and during the last 50 years he has been part of the editorial offices of the main media in the city of Barcelona. He was a member of the founding team of the newspaper *El Periódico de Catalunya*, being its editor-in-chief, assistant to programming director, project manager and member of the Director's Office of TV3. He has worked as a scriptwriter for Public Spanish TV and as commentator and news reporter for Radio Miramar (Barcelona). He has been editor-in-chief of weekly magazines such as *Interviú*, *Primera Plana* and *Destino* and the director of *Guía del Ocio* and *Indiscreta*. He has collaborated in many other publications, such as *Diario de Barcelona*, *El Correo Catalán*, *Oriflama*, *Presència* and *Canigó*. He also produced various clandestine publications during dictatorial Franco regime. Currently he is professor of journalism and communication at the Universitat Autònoma de Barcelona, being part of its Communication and Education Office. He researches on social networking, Web 2.0, creativity and learning.



Suzanne Harle

Suzanne Harle és la fundadora i directora de Green Planet Films, una distribuïdora sense ànim de lucre de pel·lícules sobre naturalesa i medi ambient. Va crear l'organització el 2003 per promoure aquest gènere com a recurs per a l'educació ambiental. Creant aquesta organització, la Suzanne va poder posar en pràctica les nombroses competències adquirides durant els seus anys d'experiència com a *freelance* en l'àmbit de la comunicació: des del disseny gràfic fins a la redacció, fotografia i edició de vídeos, *storyboard*, producció, publicitat i promocions, anàlisis de webs, recerca i treball en xarxa. La Suzanne és també productora associada de la sèrie guanyadora de l'Emmy *Natural Heroes*, emesa a moltes televisions públiques dels Estats Units. La Suzanne ha participat en diversos festivals de cinema i esdeveniments del sector audiovisual, divulgant entre els cineastes els mètodes de distribució dins del mercat educatiu. Ha estat guardonada amb el Gaia Award for the Environment (2008) i pel Women in Film and Television International Showcase, West Hollywood (Califòrnia).

Suzanne Harle es la fundadora y directora de Green Planet Films, una distribuidora sin ánimo de lucro de películas sobre naturaleza y medio ambiente. Creó la organización en 2003 para promover este género como recurso para la educación ambiental. Creando esta organización, Suzanne pudo poner en práctica las numerosas competencias adquiridas durante sus años de experiencia como *freelance* en el ámbito de la comunicación: desde el diseño gráfico hasta la redacción, fotografía y edición de videos, *storyboard*, producción, publicidad y promociones, análisis de webs, investigación y trabajo en red. Suzanne es también productora asociada de la serie ganadora del Emmy *Natural Heroes*, emitida en numerosas televisiones públicas de los Estados Unidos. Suzanne ha participado en varios festivales de cine y eventos del sector audiovisual, divulgando entre los cineastas los métodos de distribución dentro del mercado educativo. Ha sido galardonada con el Gaia Award for the Environment (2008) y por el Women in Film and Television International Showcase, West Hollywood (California).

Suzanne Harle is the founder and director of Green Planet Films, a non-profit distributor of nature and environmental films. She created the organization in 2003 to promote this genre of films as a resource for environmental education. By creating the organization Suzanne put in use her skills of years of experience as a media freelancer: graphic design, writing, photography and video editing, storyboarding, producing, publicity and promotions, web analytics, partnering, research and networking. Suzanne is also associate producer in the Emmy Awarded Series *Natural Heroes* which can be seen on numerous public broadcast stations in the USA. Suzanne has been a panellist for different film festivals and events, promoting among filmmakers the distribution methods inside the educational market. She received the Gaia Award for the Environment (2008) and the Women in Film and Television International Showcase, West Hollywood, CA.



José Cohen

José Cohen, productor, va fundar i dirigeix Cactus Film & Video des del 1996. Ha produït documentals de gran format per al cinema, documentals per a la televisió i reportatges per a cadenes de televisió de Mèxic, altres països de Llatinoamèrica, d'Estats Units i Europa. Molts dels seus documentals han estat distribuïts en sales de cinema nacionals i internacionals i han estat seleccionats i premiats a molts festivals cinematogràfics arreu del món. Ha estat productor d'ABC News a Mèxic i Llatinoamèrica durant 15 anys, fent-se càrrec de la producció, transmissió i cobertura de diversos esdeveniments: des de desastres naturals fins a cimeres i trobades presidencials. La seva trajectòria li ha permès formar un sòlid equip de treball amb àmplia experiència.

José Cohen, productor, fundó y dirige Cactus Film & Video desde 1996. Ha producido documentales de gran formato para cine, documentales para televisión y reportajes para cadenas de televisión de México, de otros países de Latinoamérica, así como de Estados Unidos y Europa. Muchos de sus documentales han sido distribuidos en salas de cine nacionales e internacionales y han sido seleccionados y premiados en festivales cinematográficos de todo el mundo. Ha sido productor de ABC News en México y Latinoamérica a lo largo de 15 años, haciéndose cargo de la producción, transmisión y cobertura de diversos acontecimientos: desde desastres naturales hasta cumbres y encuentros presidenciales. Su trayectoria le ha permitido formar un sólido equipo de trabajo con amplia experiencia.

José Cohen is producer; he founded and directs Cactus Film & Video since 1996. He has produced large-format documentaries for cinema, TV documentaries and reports for Mexican and Latin American channels, as well as for US and European TV stations. Many of his documentaries have been distributed worldwide and have been selected for different film festivals around the world. He has been a producer of ABC News in Mexico and Latin America for 15 years, taking over the production, transmission and coverage of various events: from natural disasters to summits and presidential meetings. His background allowed him to create a strong team with extensive experience.

corto documental | short documentary

CURT DOCUMENTAL**Leonardo Anselmi**

Leonardo Anselmi és actualment director de la Fundació Franz Weber per a Llatinoamèrica i Europa, una ONG suïssa dedicada a la defensa dels animals i del medi ambient i promotora de la cultura de la pau. A Barcelona va ser portaveu i enllaç polític de la Plataforma PROU, que va aconseguir l'abolició de les curses de braus el 2010. Va coordinar també la Plataforma Rambles Ètiques i va aconseguir reconvertir els llocs de venda d'animals de les Rambles, i la campanya CLAC (Catalunya Lliure d'Animals en Círcs), que va aconseguir el seu objectiu abolicionista el 2015. És creador del projecte Barcelona VegFriendly, en ple procés de desenvolupament, i coordinador general del projecte ZOOXXI. A Llatinoamèrica coordina el projecte BASTA de TaS (Tracció a sang), que busca jubilar els cavalls carreters mitjançant la inclusió laboral dels qui els utilitzen, i és el fundador de l'Oficina ERAH (Estudis per a la Relació entre Animals i Humans). Actualment col·labora com a facilitador del procés de pau a Colòmbia, en temes ambientals i de drets humans. És professor a la Universitat Central de l'Equador (Quito) i a la Universitat Pompeu Fabra (Barcelona).

Leonardo Anselmi es actualmente director de la Fundación Franz Weber para América Latina y Europa, ONG suiza dedicada a la defensa de los animales y del medio ambiente y promotora de la cultura de la paz. En Barcelona fue portavoz y enlace político de la Plataforma PROU, que consiguió la abolición de las corridas de toros en 2010. Coordinó también la Plataforma Rambles Éticas, logrando reconvertir los puestos de venta de animales de las Ramblas, y la campaña CLAC (Catalunya Lliure d'Animals en Círcs), que alcanzó su objetivo abolicionista en 2015. Es creador del proyecto Barcelona VegFriendly, en pleno proceso de desarrollo, y coordinador general del proyecto ZOOXXI. En Latinoamérica coordina el proyecto BASTA de TaS (Tracción a sangre), que busca jubilar los caballos carreros mediante la inclusión laboral de quienes los utilizan, y es el fundador de la Oficina ERAH (Estudios para la Relación entre Animales y Humanos). Actualmente colabora como facilitador del proceso de paz en Colombia, en temas ambientales y de derechos humanos. Es profesor en la Universidad Central del Ecuador (Quito) y en la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona).

Leonardo Anselmi is currently the Director of the Franz Weber Foundation in Latin America and Europe, a Swiss NGO involved in the protection of animals and the environment, and a promoter of the culture of peace. In Barcelona he was the spokesman and political liaison of the PROU Platform, which achieved the abolition of bullfighting in 2010. He also coordinated the Rambles Ethics Platform, managing to reconvert the stalls selling animals from the Ramblas and the CLAC campaign (Catalonia Free of Animals in Círcs) that reached its abolitionist objective in 2015. He created the project Barcelona VegFriendly and is the general coordinator of ZOOXXI. In Latin America, he coordinates the project BASTA of TaS (Traction to blood) that seeks to retire cart horses through the labor inclusion of their owners and is the founder of the ERAH Office (Studies for the Relationship between Animals and Humans). He is currently working as a facilitator of the peace process in Colombia, and in environmental and human rights issues. He is a professor at the Central University of Ecuador (Quito) and at the Pompeu Fabra University (Barcelona).



Lucía Asué

Lucía Asué és des de fa més d'una dècada reportera a programes com *Espanoles por el Mundo* (TVE1), *Madrid Directo* (Telemadrid), *El Método Gonzo* (Antena 3) o *Aquí la Tierra* (TVE1). Ha treballat a la televisió pública de Guinea Equatorial fent reportatges sobre VIH, l'embaràs precoç o l'empoderament de persones amb diversitat funcional col·laborant amb Unicef, FNUAP o l'ONG local Biriaelat. També ha dirigit documentals que acrediten la tasca d'organitzacions com l'Organització Internacional de les Migracions, Under the same Sun, Médicos del Mundo o International Justice Mission, entre altres, tractant temes com la reconstrucció d'Haití, el VIH a Moçambic, l'explotació sexual infantil a Cambodja, la pobresa a Nicaragua o la discriminació de les persones albinas a Tanzània. El seu primer documental, *La Ciudad Invisible. Voces en la Cañada Real Galiana*, estrenat al Fòrum Social Mundial de les Migracions, va guanyar diversos premis internacionals. La Lucía va rebre el seu últim guardó el 2017 de mans de la Fundació Ecovidrio, per un reportatge sobre reciclatge. El 2017 va publicar el seu primer llibre, *Las que se atrevieron*. Actualment, combina la seva activitat periodística amb la docència, impartint *masterclasses* de reporterisme a escoles i tallers i d'afrodescendència a diversos fòrums.

Lucía Asué es desde hace más de una década reportera en programas como *Espanoles por el Mundo* (TVE1), *Madrid Directo* (Telemadrid), *El Método Gonzo* (Antena 3) o *Aquí la Tierra* (TVE1). Ha trabajado en la televisión pública de Guinea Ecuatorial haciendo reportajes sobre VIH, el embarazo precoz o el empoderamiento de personas con diversidad funcional colaborando con Unicef, FNUAP o la ONG local Biriaelat. También ha dirigido documentales que acreditan la labor de organizaciones como la Organización Internacional de las Migraciones, Under the same Sun, Médicos del Mundo o International Justice Mission, entre otras, tratando temas como la reconstrucción de Haití, el VIH en Mozambique, la explotación sexual infantil en Camboya, la pobreza en Nicaragua o la discriminación de las personas albinas en Tanzania. Su primer documental, *La Ciudad Invisible. Voces en la Cañada Real Galiana*, estrenado en el Foro Social Mundial de las Migraciones, ganó varios premios a nivel internacional. Lucía recibió su último galardón en 2017 de la Fundación Ecovidrio, por un reportaje sobre reciclaje. En 2017 publicó su primer libro, *Las que se atrevieron*. Actualmente, combina su actividad periodística con la docencia, impartiendo *masterclasses* de reporterismo en escuelas y talleres y de afrodescendencia en diversos foros.

Lucía Asué has been for more than a decade a reporter for several programs such as *Espanoles por el mundo* (TVE1), *Madrid Directo* (Telemadrid), *El Método Gonzo* (Antena 3) and *Aquí la Tierra* (TVE1). She has worked for Equatorial Guinea public television reporting on HIV, early pregnancy or the empowerment of people with functional diversity collaborating with organizations such as Unicef, UNFPA or the local NGO Biriaelat. She has also directed documentaries showing the work of organizations such as the International Organization of Migration, Under the Same Sun, Médicos del Mundo or International Justice Mission dealing with issues such as the reconstruction of Haiti, HIV in Mozambique, child sexual exploitation in Cambodia, poverty in Nicaragua or discrimination against albino people in Tanzania. Her first documentary, *La Ciudad Invisible. Voces en la Cañada Real Galiana*, premiere at the World Social Forum of Migrations, won several international awards. Lucia received her last award in 2017 from the Fundación Ecovidrio for a report on recycling. In 2017 she published her first book *Las que se atrevieron* ("Those who dare"). Currently, she mixes her journalistic activity with teaching, giving master classes of reporting in schools and doing workshops on African progeny.



Mertxe Larumbe

Llicenciada en Ciències de la Informació per la Universitat Complutense de Madrid, Mertxe Larumbe va cursar un màster de Producció i Realització a IORTVE (Institut Oficial de Ràdio i Televisió Espanyola de Madrid). El 1985 comença a treballar a Televisió de Catalunya, on continua treballant avui dia. Va contribuir a engegar el Departament d'Esports de TV3, produint programes i retransmissions importants com *Gol a Gol* o el Ral·li París-Dakar (1986-1993), entre molts altres. Va participar també al començament del Canal 33 produint diferents programes d'esport. El 1992 va coordinar el Canal Olímpic Barcelona'92, i va ser també responsable de l'organització televisiva dels Paralímpics del 1992. A finals dels anys noranta va produir altres esdeveniments no esportius com els Premis Nacionals de Cultura, producció que dugué a terme els anys posteriors. Des de l'any 2000 destaquen les produccions en viu, com ara els concerts de Josep Carreras i Lluís Llach al festival de Música de Cap Roig (2004) o, més recentment, les gales d'El Català de l'Any (2010-2011). És membre del Col·legi Professional de l'Audiovisual de Catalunya.

Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid, Mertxe Larumbe cursó un máster de Producción y Realización en IORTVE (Instituto Oficial de Radio y Televisión Española de Madrid). En 1985 empieza a trabajar en Televisió de Catalunya, donde sigue trabajando actualmente. Contribuyó a poner en marcha el departamento de deportes de TV3, produciendo programas y retransmisiones importantes como *Gol a Gol* o el Rally París-Dakar (1986-1993), entre muchos otros. Participó en el inicio de Canal 33 produciendo otros programas de deporte. En 1992 coordinó el Canal Olímpico Barcelona '92, siendo también responsable de la organización a nivel televisivo de los Paralímpicos del 1992. A finales de los años noventa llevó la producción de eventos no deportivos, entre otros, los Premis Nacionals de Cultura, producción que realizará los años posteriores. Desde 2000 destacan las producciones en vivo de programas especiales, como los conciertos de Josep Carreras y Lluís Llach en el festival de Música de Cap Roig (2004) o, más recientemente, las galas de El Català de l'Any (2010-2011). Es miembro del Colegio Profesional del Audiovisual de Catalunya.

Mertxe Larumbe is graduated in Information Sciences by the Complutense University of Madrid. She also did a Master of Production at IORTVE (Official Spanish Radio and Television Institute in Madrid). In 1985 she started working in Televisió de Catalunya TV3 (Catalan Public Television), where she is still working. She contributed to the launching of the TV3 Sports Departament, producing important programs such as *Gol a Gol* and retransmissions such as the Paris-Dakar Rally (1986-1993), among many others. She also participated in the beginning of the TV Station Canal 33 producing other sport programs. In 1992 she coordinated the Olympic Channel Barcelona '92, being also responsible of the 1992 Paralympics Games broadcasting. In the late 1990s she led the production of non-sport events, among others, the Premis Nacionals de Cultura, doing its the following editions. Since 2000 she prepared special live productions such as Josep Carreras and Lluís Llach concerts at the Cap Roig Music Festival (2004) or, more recently, the Catalan of the Year (2010-2011). She is a member of the Catalan Professional Audiovisual Association.

DOCUMENTAL CATALÀ



Denis Delestrac

Denis Delestrac és un premiat cineasta. El 2009, va filmar *Pax Americana*, documental molt elogiat, que examina els orígens i la realitat actual de la militarització de l'espai. La seva següent pel·lícula, *Sand Wars* –un thriller èpic i ecològic–, revela un fet inquietant: després de l'aigua, la sorra és el recurs natural més consumit a la Terra i les platges del món estan desapareixent. *Sand Wars*, seleccionada a més de 40 festivals, ha guanyat 15 premis, incloent-hi un Gold Panda, el Premi Greenpeace i un Premi Gemini, situant en Denis com un dels directors de no ficció més cotitzats d'Europa. Al també premiat *Banking Nature*, el Denis investiga com els mateixos bancs i institucions que provocaren la crisi de 2008 perceben la biodiversitat i les espècies en risc d'extinció com el proper El Dorado financer. Al seu últim documental, *Frightened*, revela els perills del transport en vaixells de càrrega: una indústria opaca, clau de la nostra economia i del nostre model de civilització. Les seves pel·lícules desxifren les mecàniques ocultes de la nostra societat de les quals som completament inconscients. La força amb la qual exposa temes controvertits i de gran actualitat ha provocat un debat públic i influït en la presa de decisions polítiques a escala internacional, posicionant el Denis com un dels documentalistes més influents i reconeguts de l'última dècada.

Denis Delestrac es un laureado cineasta. En 2009, filmó *Pax Americana*, documental muy elogiado, que examina los orígenes y la realidad actual de la militarización del espacio. Su siguiente película, *Sand Wars*, es un thriller épico y ecológico que revela un hecho inquietante: después del agua, la arena es el recurso natural más consumido en la Tierra y las playas del mundo están desapareciendo. *Sand Wars*, seleccionada en más de 40 festivales, ha ganado 15 premios, incluyendo un Gold Panda, el Premio Greenpeace y un Premio Gemini, situando a Denis como uno de los directores de no ficción más cotizados de Europa. En el también premiado *Banking Nature*, Denis investiga cómo los mismos bancos e instituciones que provocaron la crisis de 2008 perciben la biodiversidad y las especies en riesgo de extinción como el próximo El Dorado financiero. En su última película, *Frightened*, revela los peligros del transporte en buques de carga: una industria opaca, clave de nuestra economía y de nuestro modelo de civilización. Sus películas descifran las mecánicas ocultas de nuestra sociedad de las cuales somos completamente inconscientes. La fuerza con la cual expone temas controvertidos de gran actualidad ha provocado un debate público e influido en la toma de decisiones políticas a nivel internacional, posicionándolo como uno de los documentalistas más influyentes y más reconocidos de la última década.

Denis Delestrac is an award-winning film director. In 2009, he signed *Pax Americana*, a theatrical documentary that examines the origins and today's reality of the militarization of space. It received numerous accolades and led Denis to his next film *Sand Wars*, an epic eco-thriller unveiling a disturbing fact: after water, sand is the most consumed resource on Earth and the world's beaches are disappearing. *Sand Wars* has been selected in over 40 festivals and won 15 awards including a Gold Panda, the Greenpeace Prize and a Gemini Award, placing Denis as one of Europe's most bankable non-fiction directors. In multi-award-winning *Banking Nature* he investigates how the same banks and institutions that provoked the 2008 meltdown are now seeing biodiversity and endangered species as the next financial El Dorado. In his latest film *Frightened*, he reveals the perils of freight shipment; an all-but-visible industry that holds the key to our economy and the very model of our civilisation. His films unstitch the hidden mechanics of our society, ones that we are completely oblivious to. The force with which Denis exposes controversial issues on highly topical subjects has sparked public debate and influenced political decision-making internationally, positioning him as one of the most influential and recognised investigative filmmakers this past decade.



Gonçal Luna

Des de la seva formació en biologia, primer com a *freelance* i ara des d'una administració supramunicipal (la Gerència de Serveis de Medi Ambient - Àrea de Territori i Sostenibilitat de la Diputació de Barcelona), Gonçal Luna s'ha dedicat sempre a la divulgació científica i a l'educació ambiental, perquè creu que som un organisme més a la Terra i que cal que tots ens eduquem els uns als altres (com ella ens hagués volgut educar), si és que volem seguir gaudint de les seves meravelles en lloc de lamentar-nos cada dia de la nostra trencadissa. Però, sobretot, s'hi dedica perquè li agrada. Encara que no s'ha posat mai darrere una càmera, sí que ha tocat altres arts, i en particular, des de les pàgines d'*El Tatano*, la literatura infantil, que és la més delicada perquè els menuts són molt sincers i no et compren el material si no està en molt bon estat. De vegades, ficció, i també documental, per explicar amb paraules senzilles com els nois islandesos retornen al mar els frarets que s'han perdut en la seva migració, com i per què es disfressen alguns animals o com és la vida a la selva dels nostres germans els ximpanzés.

Desde su formación en biología, primero como *freelance* y ahora desde una administración supramunicipal (la Gerència de Serveis de Medi Ambient - Àrea de Territori i Sostenibilitat de la Diputació de Barcelona), Gonçal Luna se ha dedicado siempre a la divulgación científica y a la educación ambiental, porque cree que somos un organismo más en la Tierra y que hace falta que nos eduquemos los unos a los otros (cómo ella nos hubiera querido educar), si es que queremos seguir disfrutando de sus maravillas en vez de lamentarnos cada día de nuestro estropicio. Pero, sobre todo, lo hace porque le gusta. Aunque no se ha puesto nunca detrás de una cámara, sí que ha tocado otras artes, y en particular, desde las páginas de *El Tatano*, la literatura infantil, que es la más delicada porque los más pequeños son muy sinceros y no te compran el material si no es de muy buena calidad. A veces, ficción, y también documental, para explicar con palabras sencillas cómo los chicos islandeses devuelven al mar los frailecillos que se han perdido en su migración, cómo y por qué se disfrazan algunos animales o cómo es la vida en la selva de nuestros hermanos, los chimpancés.

From his education in biology, first as a *freelance* and now from a supramunicipal administration (the Environmental Services Office - Territory and Sustainability Area of the Diputació de Barcelona), Gonçal Luna has always been dedicated to scientific promotion and environmental education, because he believes that we are one more organism on Earth and that we need to educate each other (how Earth would have liked to educate us), if we want to continue enjoying its wonders instead of regret every day of our harm. But above all, he does it because he likes it. Although he never put himself behind a camera, he knows other arts, in particular, children's literature (from the pages of the magazine *El Tatano*), which is the most delicate because kids are very sincere and only take high-quality material. Sometimes fiction, others documentary to explain in simple words how the Icelandic boys return to the sea the lost puffins during their migration, how and why some animals dress up or how is our brother's life in the jungle, the chimpanzees.



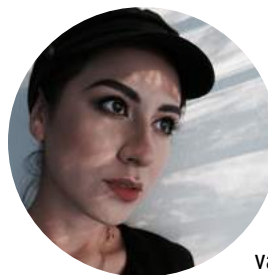
Johanna Tonini

Johanna Tonini és llicenciada en Disseny d'Imatge i So per la Universitat de Buenos Aires (FADU – UBA). El 2002 es trasllada a viure a Barcelona, on comença a treballar en diverses àrees de la producció audiovisual. El 2005 cursa el Postgrau de Producció Publicitària de la Universitat Ramon Llull, Facultat de Comunicació Blanquerna. Des del 2005 ha treballat en diverses productores espanyoles desenvolupant la tasca de distribució de pel·lícules a festivals de cinema i gestionant el departament de premsa i comunicació. El 2013 decideix emprendre un nou desafiament professional i funda Movies for Festivals, amb l'objectiu d'oferir un servei a productors i directors distribuint les seves pel·lícules i documentals a festivals de cinema arreu del món. Entre les pel·lícules que ha distribuït per a festivals destaquen: *La Plaga*, de Neus Ballús (Espanya, 2013); *Favula*, de Raúl Perrone (Argentina, 2014); *Un día vaig veure 10.000 Elefants*, d'Alex Guimerà i Juan Paller (Espanya, 2015); i *Socotra, l'illa dels Genis*, de Jordi Esteva (Espanya, 2016). Johanna és membre de CIMA (Associació de Dones Cineastes i de Mitjans Audiovisuals).

Johanna Tonini es licenciada en Diseño de Imagen y Sonido por la Universidad de Buenos Aires (FADU – UBA). En 2002 se traslada a vivir a Barcelona, donde empieza a trabajar en diversas áreas de la producción audiovisual. En 2005 cursa el Postgrado de Producción Publicitaria en la Universidad Ramon Llull, Facultad de Comunicación Blanquerna. Desde 2005 ha trabajado en diversas productoras españolas desarrollando la labor de distribución de películas en festivales de cine y gestionando el departamento de prensa y comunicación. En 2013 decide emprender un nuevo desafío profesional y funda Movies for Festivals, con el objetivo de ofrecer un servicio a productores y directores distribuyendo sus películas y documentales en festivales de cine alrededor del mundo. Entre las películas que ha distribuido en festivales destacan: *La Plaga*, de Neus Ballús (España, 2013); *Favula*, de Raúl Perrone (Argentina, 2014); *Un día vi 10.000 Elefantes*, de Alex Guimerà y Juan Pajares (España, 2015); y *Socotra, la Isla de los Genios*, de Jordi Esteva (España, 2016). Johanna es miembro de CIMA (Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales).

Johanna Tonini is graduated in Design of Image and Sound by the University of Buenos Aires (FADU – UBA). In 2002, she moved to Barcelona where she started working in audiovisual production. In 2005 she attended the Postgraduate Degree in Advertising Production at the Ramon Llull University, Blanquerna Communication Faculty. Since 2005 she has worked for several Spanish producers developing the work of distributing films at film festivals and managing the press and communication department. In 2013 she decided to take on a new professional challenge and founded Movies for Festivals, with the aim of offering a service to producers and directors distributing their films and documentaries at film festivals around the world. Among the films she has distributed at festivals we find: *La Plaga* of Neus Ballús (Spain, 2013); *Favula* of Raúl Perrone (Argentina, 2014); *Un día vi 10,000 Elefantes* of Alex Guimerà and Juan Pajares (Spain, 2015); *Socotra, La Isla de los Genios* of Jordi Esteva (Spain, 2016). She is member of CIMA (Association of Women Filmmakers and Audiovisual Media).

CURTMETRATGES



Danna García

Estilista de moda de professió, Danna García sempre ha mostrat passió pel cinema i les arts visuals, col·laborant en múltiples curtmetratges independents, campanyes publicitàries i fotografia editorial. Des de petita ha mostrat sensibilitat per la preservació del medi ambient, passió que la va dur, el 2012, a involucrar-se plenament en l'art cinematogràfic, incorporant-se a l'equip d'ECOFILM, Festival Internacional de Cortometrajes Ambientales (Mèxic), del qual és actualment la coordinadora i portaveu. Al llarg d'aquests anys ha aconseguit aliances per presentar ECOFILM a molts estats de Mèxic i a diferents circuits cinematogràfics al món, entre altres a la Mostra Ecofalante de Cine Ambiental de São Paulo (Brasil), la Feria Ambiental de Concordia (Argentina), el Festival Internazionale Di Cinema Cibo & Videodiversità (Itàlia), el Festival International du Film d'Environnement de París, el Dia de la Terra al Quebec, la 8a Trobada de Cinema Ambiental del Marroc i la Muestra de Cine Mediambiental de la República Dominicana. Recentment va representar ECOFILM a la trobada "El Medio es Todo", organitzada pel Serviço Social do Comércio de São Paulo, que va reunir realitzadors de festivals d'Amèrica del Sud a la recerca de noves perspectives per al cinema ambiental.

Estilista de moda de profesión, Danna García siempre ha mostrado pasión por el cine y las artes visuales, colaborando para múltiples cortometrajes independientes, campañas publicitarias y fotografía editorial. Desde pequeña ha mostrado sensibilidad por el cuidado del medio ambiente, pasión que le llevó en 2012 a involucrarse de lleno en el arte cinematográfico incorporándose al equipo de ECOFILM, Festival Internacional de Cortometrajes Ambientales (México), del cual actualmente es coordinadora y vocera. A lo largo de estos años ha logrado alianzas para presentar ECOFILM en múltiples estados de México, así como en distintos circuitos de cine en el mundo, como la Muestra Ecofalante de Cine Ambiental en São Paulo (Brasil), la Feria Ambiental de Concordia (Argentina), el Festival Internazionale Di Cinema Cibo & Videodiversità (Italia), el Festival International du Film d'Environnement en París, el evento del Día de la Tierra en Quebec, el 8.º Encuentro de Cine Ambiental en Marruecos y la Muestra de Cine Medioambiental de la República Dominicana, entre otros. Recientemente representó a ECOFILM en el encuentro "El Medio es Todo", organizado por el Serviço Social do Comércio en São Paulo, que reunió realizadores de festivales de América del Sur en busca de nuevas perspectivas para el cine ambiental.

Fashion stylist, Danna Garcia has always shown passion for film and visual art, collaborating on multiple independent short films, advertising campaigns and editorial photography. From a young age she has been sensitive to environmental care, a passion that led her in 2012 to become fully involved in cinematographic art, joining the ECOFILM team, the International Short Film Festival (Mexico), where she is currently coordinator and spokeswoman. Throughout these years, she has achieved alliances to introduce ECOFILM in several states of Mexico, as well as in different film nets in the world, among others the Ecofalante Environmental Film Festival of São Paulo (Brazil), the Concordia Environmental Fair (Argentina), the Cibo & Videodiversità International Film Festival (Italy), the International Environmental Film Festival of Paris, the Earth Day in Quebec, the 8th Meeting of Environmental Film in Morocco and the Environmental Film Festival of the Dominican Republic. She recently represented ECOFILM at the meeting "El Medio es Todo", organized by the Social Service of Commerce of São Paulo, where different filmmakers from South American festivals met searching for new perspectives in environmental film.



Lluís Valentí

Productor, director, guionista, Lluís Valentí es va diplomar en Història i Estètica del Cinema per la Universitat de Valladolid el 1982. Durant els anys vuitanta va treballar com a professor de cinema a la Universitat Autònoma de Barcelona i va ser director del Girona Film Festival durant 30 anys. El 1994 es va doctorar en Història de l'Art per la Universitat de Barcelona. Durant els anys noranta i 2000 va treballar en diversos àmbits vinculats al món del cinema, des de petites distribuïdores fins a productores internacionals. Entre el 2008 i el 2010 va ser membre de la junta directiva de l'Acadèmia del Cinema Català –de la qual va ser el fundador– encarregant-se de les relacions amb l'Acadèmia de Hollywood. També és fundador i membre de la junta directiva del Col·legi de Directors de Cinema de Catalunya, el qual va dirigir durant 20 anys.

Productor, director, guionista, Lluís Valentí se diplomó en Historia y Estética del Cine por la Universidad de Valladolid en 1982. Durante los años ochenta trabajó como profesor de cine en la Universitat Autònoma de Barcelona y fue director del Girona Film Festival durante 30 años. En 1994 se doctoró en Historia del Arte por la Universitat de Barcelona. Durante los años noventa y 2000 trabajó en varios ámbitos vinculados al mundo del cine, desde pequeñas distribuidoras hasta productoras internacionales. Entre 2008 y 2010 fue miembro de la junta directiva de la Acadèmia del Cinema Català –de la cual fue el fundador– siendo el responsable de las relaciones con la Academia de Hollywood. También es fundador y miembro de la junta directiva del Col·legi de Directors de Cinema de Catalunya, del cual fue director durante 20 años.

Producer, director, scriptwriter, Lluís Valentí graduated in History and Esthetics of Cinema at the University of Valladolid (Spain) in 1982. During the eighties he worked as a film teacher at the Universitat Autònoma de Barcelona and was director of the Girona Film Festival for 30 years. In 1994 he obtained a PhD in Art History from the Universitat de Barcelona. During the nineties and 2000 he worked in several fields linked to the world of cinema, for small distributors and international producers. Between 2008 and 2010 he was a member of the board of directors of the Catalan Film Academy being its founder and the person in charge of the relations with the Hollywood Academy. He is also the founder and a member of the board of directors of the Catalan Film Directors Association that he directed for 20 years.



Cilia Willem

Cilia Willem és doctora per la Universitat de Barcelona i actualment docent i investigadora del Departament d'Estudis de Comunicació de la Universitat Rovira i Virgili, on imparteix assignatures de llenguatge audiovisual, comunicació i mitjans. És l'editora principal de la revista acadèmica *Catalan Journal of Communication and Cultural Studies* i ha estat editora convidada d'altres publicacions, entre altres, *Feminist Media Studies*. Les seves recerques es centren, sobretot, en la representació mediàtica de minories i en l'anàlisi de com les persones –especialment els joves– usen i s'apropien dels mitjans quan construeixen la seva identitat. Altres temes inclouen la igualtat de gènere, la sexualitat i les relacions afectives en la ficció i els mitjans. Cilia és fundadora i directora de RiO (Associació Rutes i Orígens), amb seu a Barcelona, una organització sense ànim de lucre, membre de la xarxa internacional Roots & Routes, que promou l'intercanvi de joves artistes de l'àmbit audiovisual a Europa.

Cilia Willem es doctora por la Universidad de Barcelona y actualmente docente e investigadora en el Departamento de Estudios de Comunicación de la Universidad Rovira i Virgili, donde imparte asignaturas de lenguaje audiovisual, comunicación y medios. Es la editora principal de la revista académica *Catalan Journal of Communication and Cultural Studies* y ha sido editora invitada para otras publicaciones, entre otras, *Feminist Media Studies*. Sus investigaciones se centran, sobre todo, en la representación mediática de minorías y en analizar cómo las personas –sobre todo jóvenes– usan y se apropian de los medios cuando construyen su identidad. Otros temas incluyen la igualdad de género, la sexualidad y las relaciones afectivas en la ficción y los medios. Cilia es fundadora y directora de RiO (Associació Rutes i Orígens), con sede en Barcelona, una organización sin ánimo de lucro miembro de la red internacional Roots & Routes, que promueve el intercambio de jóvenes artistas del ámbito audiovisual en Europa.

Cilia Willem (PhD, University of Barcelona) is currently a teacher and researcher at the Department of Communication Studies of the University Rovira i Virgili (Tarragona), where she teaches media and communication. She is the main editor of the *Catalan Journal of Communication and Cultural Studies* and guest editor for *Feminist Media Studies*. Her research interest focuses in media representations of minorities and how society - especially young people - use and appropriate media when constructing their identities, as well as other issues of gender equality, sexuality and intimacy in fiction and media. Cilia is founder and director of RiO (Associació Rutes i Orígens), based in Barcelona, a non-profit organization member of the Roots & Routes international network for the promotion and exchange of young (media) artists in Europe.



CAROL BUCKLEY

SOL D'OR FICMA 2017

SOL DE ORO | GOLDEN SUN

El **SOL D'OR DEL FICMA** ha estat lliurat, des dels orígens del festival, a persones, pel·lícules i organitzacions que treballen dia a dia per un món millor: referents necessaris per a societats cada dia més confuses i manipulades.

Entre d'altres, han rebut el Sol d'Or: Handicap International (ONG) "Campanya Mines Antipersones", Jane Goodall, Martin Sheen, Madres de la Plaza de Mayo, Dalai Lama, Jacques Cousteau (*post mortem*); Greenpeace International (ONG), Daril Hannah, Yann Arthus Bertrand, Daphne Zuniga, Conservation International i Pro Activa Open Arms (ONG).

Aquest any el FICMA ha decidit donar el Sol d'Or del Festival a **Carol Buckley**, una de les veus més autoritzades per parlar sobre la situació dels elefants en el nostre planeta i que treballa per assolir la seva dignitat. Mitjançant la pel·lícula *Unchained* d'Alex C. Rivera coneixerem la important tasca de la Carol així com les possibles solucions a la situació en la qual es troben els elefants.

Carol Buckley, fundadora i CEO d'**Elephant Aid International** (EAI), és una autoritat internacionalment reconeguda en l'àmbit del rescat, rehabilitació i benestar dels elefants capturats. Carol és coneguda per crear models innovadors que estableixen nous estàndards d'atenció per als elefants captivats.

El 2014 i el 2015, Carol i EAI van treballar amb el govern del Nepal per transformar les seves instal·lacions d'elefants, fent del Nepal el primer país d'Àsia que va acabar amb l'ús de les cadenes.

Carol va ser cofundadora i va liderar **The Elephant Sanctuary** a Tennessee durant 15 anys. Primer refugi d'hàbitat natural per als elefants malalts, vells i necessitats, The Elephant Sanctuary va rebre un reconeixement internacional pel seu enfocament integrador i holístic.

Carol també assessora les agències governamentals i les organitzacions privades sobre l'enfortiment de les normes per al benestar dels elefants capturats, entrena mahouts i cuidadors en mètodes de maneig més humans i proporciona i ensenya mètodes essencials de cura.

Els seus articles s'han publicat en revistes i llibres acadèmics. També ha escrit una sèrie de llibres infantils sobre la seva vida amb el seu elefant Tarra, com *Travels With Tarra* i *Tarra and Bella: An Elephant and Her Dog*.

El **SOL DE ORO DEL FICMA** ha sido entregado, desde los orígenes del festival, a personas, películas y organizaciones que trabajan día a día por un mundo mejor: referentes necesarios para sociedades cada día más confusas y manipuladas.

Entre otros, han recibido el Sol de Oro: Handicap International (ONG) "Campaña Minas Antipersonas", Jane Goodall, Martin Sheen, Madres de la Plaza de Mayo, Dalai Lama, Jacques Cousteau (*post mortem*); Greenpeace International (ONG), Daril Hannah, Yann Arthus Bertrand, Daphne Zuniga, Conservation International y Pro Activa Open Arms (ONG).

Este año el FICMA ha decidido otorgar el Sol de Oro del Festival a **Carol Buckley**, una de las voces más autorizadas para hablar sobre la situación de los elefantes en nuestro planeta y que trabaja para lograr su dignidad. Mediante la película *Unchained* de Alex C. Rivera conoceremos las importantes aportaciones de Carol, así como las posibles soluciones a la situación en la que se encuentran los elefantes.

Carol Buckley, fundadora y CEO de **Elephant Aid International** (EAI), es una autoridad internacionalmente reconocida en el ámbito del rescate, rehabilitación y bienestar de los elefantes capturados. Carol es conocida por crear modelos innovadores que establecen nuevos estándares de atención para los elefantes cautivados.

En 2014 y 2015, Carol y EAI trabajaron con el gobierno de Nepal para transformar sus instalaciones de elefantes, haciendo de Nepal el primer país de Asia que acabó con el uso de las cadenas.

Carol fue cofundadora y lideró **The Elephant Sanctuary** en Tennessee durante 15 años. Primer refugio de hábitat natural para los elefantes enfermos, viejos y necesitados, The Elephant Sanctuary recibió un reconocimiento internacional por su enfoque integrador y holístico.

Carol también asesora a las agencias gubernamentales y las organizaciones privadas sobre el fortalecimiento de las normas para el bienestar de los elefantes capturados, entrena mahouts y cuidadores en métodos de manejo más humanos y proporciona y enseña métodos esenciales de cura.

Sus artículos se han publicado en revistas y libros académicos. También ha escrito una serie de libros infantiles sobre su vida con su elefante Tarra, como *Travels With Tarra* y *Tarra and Bella: An Elephant and Her Dog*.



Since the origins of the festival, the **FICMA GOLDEN SUN** has been awarded to people, films and organizations that work every day for a better world: necessary models for increasingly confused and manipulated societies.

Among others, the Golden Sun has been awarded to: Handicap International (NGO) "Antipersonal Mines Campaign", Jane Goodall, Martin Sheen, Mothers of the Plaza de Mayo, Dalai Lama, Jacques Cousteau (*post mortem*); Greenpeace International (NGO), Daril Hannah, Yann Arthus Bertrand, Daphne Zuniga, Conservation International and Pro Activa Open Arms (NGO).

This year FICMA has decided to award the Golden Sun of the Festival to **Carol Buckley**, one of the most prestigious persons to talk about the situation of elephants on our planet and that is working for their dignity. The film *Unchained* by Alex C. Rivera will show us the important contributions of Carol, as well as the possible solutions to the situation of the elephants.

Carol Buckley, founder/CEO of **Elephant Aid International** (EAI), is an internationally recognized authority in the rescue, rehabilitation and welfare of captive elephants. Buckley is known for creating innovative models of care that set new standards for elephants in captivity.

In 2014-15, Buckley and EAI worked with the government of Nepal to convert its elephant facilities to chain free, making it the first country in Asia to end the use of chains.

Buckley co-founded and led **The Elephant Sanctuary** in Tennessee for 15 years. As the first natural habitat refuge for sick, old and needy elephants, the Sanctuary's integrative, holistic approach to medical care and trauma recovery received international acclaim.

Buckley also advises government agencies and private organizations on strengthening regulations for the welfare of captive elephants; trains mahouts and caregivers in humane methods of handling; and provides and teaches essential foot care methods.

Buckley's articles have been featured in academic journals and books. She has also written a series of children's books on her life with her elephant Tarra, including *Travels With Tarra* and *Tarra and Bella: An Elephant and Her Dog*.



largo documental | documentary feature

LLARG DOCUMENTAL

secció oficial | sección oficial | official section

■ A PLASTIC OCEAN

Craig Leeson

USA, HKG, UK | 2016 | 102 min | VOSE



A *plastic ocean* comença quan el periodista Craig Leeson, que va a la recerca de l'esmunyedissa balena blava, descobreix residus de plàstic en un oceà que hauria de ser verge. En aquest documental d'aventura, en Craig s'alía amb la bussejadora Tanya Streeter i tots dos viatgen a una vintena d'indrets del món durant quatre anys per explorar l'estat precari dels nostres oceans, destapar les veritats alarmants sobre la contaminació provocada pel plàstic i revelar les solucions que es poden posar en marxa de manera immediata.

A *plastic ocean* empieza cuando el periodista Craig Leeson, en búsqueda de la escurridiza ballena azul, descubre residuos de plástico en un océano que tendría que ser virgen. En este documental de aventura, Craig se alía con la buceadora Tanya Streeter y los dos viajan a una veintena de lugares del mundo durante cuatro años para explorar el estado precario de nuestros océanos, destapar las verdades alarmantes sobre la contaminación provocada por el plástico y revelar las soluciones que se pueden poner en marcha de manera inmediata.

A *plastic ocean* begins when journalist Craig Leeson, searching for the elusive blue whale, discovers plastic waste in what should be pristine ocean. In this adventure documentary, Craig teams up with free diver Tanya Streeter, and they travel to twenty locations around the world over the next four years to explore the fragile state of our oceans, uncover alarming truths about plastic pollution, and reveal working solutions that can be put into immediate effect.

■ BEYOND FORDLÂNDIA

Marcos Colón

USA, BR | 2017 | 75 min | VOSE



L'any 1927, l'empresa Ford Motor Company va intentar establir plantacions de cautxú al riu Tapajós, un afluent principal de l'Amazones. La pel·lícula aborda la transició recent de la fallida del cautxú al cultiu reeixit de la soia per a exportacions, i les conseqüències per a l'ús de la terra, presentant preguntes com: quins eren els motius econòmics reals de Ford per endinsar-se centenars de quilòmetres en la jungla amazònica per trobar una seu per al seu projecte? Per què volia trasplantar un tros de la civilització del segle xx enmig de la selva amazònica?

En 1927, la empresa Ford Motor Company intentó establecer plantaciones de caucho en el río Tapajós, un afluente principal del Amazonas. La película aborda la reciente transición de la quiebra del caucho al cultivo exitoso de la soja para exportaciones, y sus consecuencias, postulando preguntas como: ¿cuáles eran los reales alicientes económicos de Ford al adentrarse centenares de kilómetros en la jungla amazónica para encontrar una sede para su proyecto? ¿Por qué quería trasplantar un trozo de la civilización del siglo xx en medio de la selva amazónica?

In 1927 the Ford Motor Company attempted to establish rubber plantations on the Tapajós River, a primary tributary of the Amazon. The film addresses the recent transition from failed rubber to successful soybean cultivation for export, and its implication for land usage, leading to such questions as: What were the actual economic reasons for Ford to venture hundreds of miles through the Amazon jungle for a home for his project? Why did he want to transplant a slice of twentieth century civilization into the middle of the Amazon forest?

■ BLUE

Karina Holden

AUS | 2017 | 76 min | VOSC



La industrialització que s'ha produït als oceans durant l'últim segle reflecteix els esdeveniments que han desencadenat les extincions en massa a la terra. La pesca a escala industrial, la destrucció d'hàbitats, l'extinció d'espècies i la contaminació han posat en perill l'oceà. La naturalesa pròpia del mar està sent alterada de manera irremeiable.

Blue és un viatge provocador al regne dels mars i testimonia aquest període crític en què el món oceànic es troba a la vora del precipici.

La industrialización que se ha producido en los océanos durante el último siglo es un reflejo de los acontecimientos que han desencadenado extinciones masivas en la tierra. La pesca a escala industrial, la destrucción de hábitats, la extinción de especies y la contaminación han puesto en peligro el océano. La naturaleza propia del mar está siendo alterada de manera irremediable.

Blue es un viaje provocador al reino de los mares y un testimonio de este momento crítico en el cual se encuentra el mundo oceánico, cercano al precipicio.

The industrialization that has occurred in the oceans over the last century, mirrors the events that triggered mass extinctions on land. Industrial scale fishing, habitat destruction, species loss and pollution have placed the ocean in peril. The very nature of the sea is being irretrievably altered.

Blue is a provocative journey into the ocean realm, witnessing this critical moment in time when the marine world is on a precipice.

■ SEA OF LIFE

Julia Barnes

CAN | 2016 | 88 min | VOSE



Inspirada en *Revolution* de Rob Stewart, la cineasta Julia Barnes s'embarca en un viatge èpic al voltant del planeta per salvar els ecosistemes dels quals depèn la nostra supervivència, ja que cada vegada som més a prop de provocar una extinció massiva als oceans. *Sea of Life* guia el públic a través d'un món espectacular d'esculls coral·lins fins al cor del moviment mediambiental, i presenta científics, activistes i exploradors apassionats que posen de manifest grans oportunitats de reaccionar i convertir-se en els herois que necessita el món.

Inspirada por *Revolution* de Rob Stewart, la cineasta Julia Barnes se embarca en un viaje épico alrededor del planeta para salvar los ecosistemas de los cuales depende nuestra supervivencia, puesto que cada vez estamos más cerca de provocar una extinción masiva en los océanos. *Sea of Life* guía el público a través de un mundo espectacular de arrecifes de coral hasta el corazón del movimiento medioambiental. Nos presenta a científicos, activistas y exploradores apasionados que ponen de manifiesto grandes oportunidades de reaccionar y de convertirse en los héroes que el planeta necesita.

Inspired by Rob Stewart's *Revolution*, young filmmaker Julia Barnes embarks on an epic journey around the world to save the ecosystems we depend on for survival, as we come closer to causing a mass extinction in the oceans. *Sea of Life* leads audiences through the stunning world of coral reefs into the heart of the environmental movement, meeting passionate scientists, activists and explorers who reveal an enormous opportunity to rise up and become the heroes the world needs.

■ SUSTAINABLE

Matt Wechsler

USA | 2016 | 92 min | VOSE



Recerca essencial sobre la inestabilitat econòmica i mediambiental del sistema alimentari estatunidenc, des dels problemes agrícoles que encarem fins als líders de la comunitat disposats a solucionar-los. *Sustainable* és una pel·lícula sobre la terra, les persones que la treballen i allò que cal fer per conservar-la per a les generacions futures. La narrativa de la cinta se centra en Marty Travis, un granger de setena generació del cor de l'estat d'Illinois que ha vist com la terra i la comunitat es converteixen en víctimes de les pressions dels grans negocis agrícoles.

Investigación esencial sobre la inestabilidad económica y medioambiental del sistema alimentario estadounidense, desde los problemas agrícolas que encara hasta los líderes de la comunidad dispuestos a solucionarlos. *Sustainable* es una película sobre la tierra, las personas que la trabajan y lo que hay que hacer para conservarla para las generaciones futuras. La narrativa de la cinta se centra en Marty Trabes, un granjero de séptima generación del corazón del estado de Illinois que ha visto como la tierra y la comunidad se convierten en víctimas de las presiones de los grandes negocios agrícolas.

A vital investigation of the economic and environmental instability of America's food system, from the agricultural issues we face to the community of leaders who are determined to fix it. *Sustainable* is a film about the land, the people who work it and what must be done to sustain it for future generations. The narrative of the film focuses on Marty Travis, a seventh-generation farmer in central Illinois who watched his land and community fall victim to the pressures of big agribusiness.

■ GIER, EIN VERHÄNGNISVOLLES VERLANGEN GREED, A FATAL DESIRE

Jörg Seibold | DEU | 2016 | 83 min | VOSE



Alguns la consideren un llegat útil de l'evolució; d'altres, un error del patrimoni genètic humà: es tracta de la cobdícia. Per què alguns éssers humans no en tenen mai prou? On ens porta aquesta autocomplaença? Hi ha cap manera de sortir d'aquest cercle viciós de satisfacció de les necessitats? «A la gent li agrada tenir moltes coses perquè els dona la sensació que viuran eternament», afirma el psicòleg social estatunidenc Sheldon Solomon, que creu que el materialisme i el consumisme actuals tindran conseqüències catastròfiques.

Algunos la consideran un legado útil de la evolución; otros, un error del patrimonio genético humano: es la codicia. ¿Por qué algunos seres humanos no tienen nunca suficiente? ¿A dónde conduce tal desmesura? ¿Hay alguna manera de salir de este círculo vicioso de satisfacción de las necesidades? «A las personas les gusta poseer muchas cosas porque les da la sensación de vivir eternamente», afirma el psicólogo social estadounidense Sheldon Solomon, que cree que el materialismo y el consumismo actuales tendrán consecuencias catastróficas.

Some call it a useful dowry of evolution, others a fault in the human genetic make-up: Greed. Why cannot people ever get enough, where is this self-indulgence leading - and are there any ways out of this vicious circle of gratification? "People like to have a lot of stuff because it makes them the feeling of living forever" says American social psychologist Sheldon Solomon, who believes today's materialism and consumerism will have disastrous consequences.

THE ISLAND AND THE WHALES

Mike Day

GBR, DNK | 2016 | 84 min | VOSC



A l'arxipèlag de les illes Fèroe, al nord de l'Atlàntic, la caça tradicional d'aus marines i caps d'olla segueix sent allò que porta el menjar a taula, però moltes persones dubten que aquest estil de vida perduri. Les espècies d'aus marines locals es troben en un descens catastròfic, ja que les restes flotants de plàstic els emplen l'estómac, i els caps d'olla pateixen contaminació per mercuri i bifenils policlorats. Mentre els illencs prenen consciència d'aquesta problemàtica, també fan front a la pressió exterior, cada vegada més gran, perquè deixin de caçar balenes.

En el archipiélago de las islas Feroe, al norte del Atlántico, la caza tradicional de aves marinas y de calderones sigue siendo lo que trae comida a la mesa. Pero muchas personas dudan de que este estilo de vida perdure. Las especies de aves marinas locales se encuentran en un descenso catastrófico, puesto que los restos flotantes de plástico les rellenan el estómago y los calderones sufren contaminación por mercurio y bifenilos policlorados. Mientras los isleños toman conciencia de esta problemática, también hacen frente a la presión exterior, cada vez más fuerte, para que dejen de cazar ballenas.

In the North Atlantic archipelago of the Faroe Islands the traditional hunting of seabirds and pilot whales continues to provide food for the table, but many doubt this way of life will continue. Local species of seabirds are in catastrophic decline as plastic flotsam fills their stomachs and pilot whales are highly contaminated with mercury and PCBs. As the islanders come to terms with the health revelations, they face increasing pressure from the outside world to stop the whale hunts.

MI VALLE

Lores Espinosa, Mario Santos

ESP | 2016 | 75 min | VO



Mi valle rescata la història del pantà de Riaño, a Lleó, quan es compleixen 30 anys del seu traumàtic desallotjament. Els autors ens traslladen –d'una forma delicada i emotiva– a tots aquells inoblidables records amb testimonis, imatges d'aquell moment i ens relaten l'estat actual de la zona. Una obra coral que es nodreix amb les pàgines rescatades entre els rius de tinta que van sorgir del pantà de Riaño i també de moltes imatges inèdites, gravades per aficionats que van captar la demolició dels pobles.

Mi valle rescata la historia del pantano de Riaño, en León, cuando se cumplen 30 años del traumático desalojo. Los autores nos trasladan –de una delicada y emotiva forma– a todos esos inolvidables recuerdos contando con testimonios, imágenes de aquellos momentos y del actual estado de la zona. Una obra coral que se nutre con las páginas rescatadas entre los ríos de tinta que surgieron del pantano de Riaño y también de muchas imágenes inéditas tomadas por aficionados que captan los momentos de la demolición de los pueblos sin que las personas que lo presencian se percaten.

Mi valle tells the story of the Riaño swamp in Leon, 30 years after the traumatic eviction. The creators revive those unforgettable memories delicately and emotively for us all through testimonies, photos and video taken at the time and images of the current state of the area. It draws on pages retrieved from the rivers of ink that emerged from the Riaño swamp, as well as a great deal of unreleased amateur video footage that captures the moments when the towns were demolished, unbeknownst to the people who were.

RIVER BLUE

David McIlvride, Roger Williams

CAN | 2017 | 95 min | VOSE



La moda pot salvar el planeta? A través de la consciència, evolucionem. *River Blue* segueix Mark Angelo, conservacionista de rius internacional, mentre viatja pel món i analitza una de les indústries més contaminants del planeta: la de la moda. Aquest documental trencador, que té com a narrador Jason Priestley (defensor de la preservació de les aigües netes), analitza la destrucció dels nostres rius, els efectes que té en la humanitat i les solucions que mantenen l'esperança d'un futur sostenible.

¿La moda puede salvar el planeta? A través de la conciencia, evolucionamos. *River Blue* sigue a Mark Angelo, conservacionista de ríos internacional, mientras viaja por el mundo y analiza una de las industrias más contaminantes del planeta: la de la moda. Este documental transgresor, narrado por Jason Priestley (defensor de la preservación de las aguas limpias), analiza la destrucción de nuestros ríos, los efectos que esto tiene sobre la humanidad y las soluciones que mantienen viva la esperanza en un futuro sostenible.

Can fashion save the planet? Through awareness, we evolve. Following international river conservationist, Mark Angelo, *River Blue* spans the globe to infiltrate one of the world's most pollutive industries, fashion. Narrated by clean water supporter Jason Priestley, this ground-breaking documentary examines the destruction of our rivers, its effect on humanity, and the solutions that inspire hope for a sustainable future.

■ CHASING CORAL

Jeff Orlowski

USA | 2017 | 89 min | VOSE



Els esculls coral·lins de tot el món estan desapareixent a un ritme sense precedents. Un equip de bussejadors, fotògrafs i científics s'embarquen en una emocionant aventura oceànica per descobrir per què i per revelar el misteri del fons marí al món.

Los arrecifes de coral de todo el mundo están desapareciendo a un ritmo sin precedentes. Un equipo de buceadores, fotógrafos y científicos se embarca en una emocionante aventura oceánica para descubrir por qué y para revelar al mundo el misterio del fondo marino.

Coral reefs around the world are vanishing at an unprecedented rate. A team of divers, photographers and scientists set out on a thrilling ocean adventure to discover why and to reveal the underwater mystery to the world.

■ FRÀGILS

Lluís Jené, Amanda Sans Pantling, Oriol Gispert

ESP | 2017 | 65 min | VO



El 2005 i 2006 vam filmar el naixement i el primer any de vida de 4 nenes de 4 continents. A Libèria, Bolívia, l'Índia i Suècia. Totes elles tenien en comú la seva fràgil situació de pobresa extrema. Ara, 10 anys després, tornem a veure com estan aquelles nenes i quina és la situació de les seves famílies i els seus països. Hauran millorat les seves vides o, pel contrari, hauran empitjorat?

En 2005 y 2006 filmamos el nacimiento y el primer año de vida de 4 niñas de 4 continentes. En Liberia, Bolivia, la India y Suecia. Todas ellas tenían en común su frágil situación de pobreza extrema. Ahora, 10 años después, volvemos a ver cómo están aquellas niñas y cuál es la situación de sus familias y sus países. ¿Habrán mejorado sus vidas o, al contrario, habrán empeorado?

In 2005 and 2006 we filmed the birth and the first year of life of 4 girls from 4 different continents. In Liberia, Bolivia, India and Sweden. All of them had in common their fragile situation of extreme poverty. Now, 10 years later, we come back to discover what these girls have become and what is the situation of their families and their countries. Will they have improved their lives or, on the contrary, they will have worsened?

■ HISTOIRES DE LA PLAINE | STORIES OF THE PLAINS

Christine Seghezzi

FRA, ARG | 2016 | 72 min | VO



Les terres que envolten la Colònia Hansen, a la pampa argentina, es troben entre les més fèrtils del món. Durant molt de temps, milions de vaques pasturaven lliurement per aquesta zona. Es deia que la millor carn de vedella era argentina. *Stories of the plains* desperta aquelles terres on ningú no inverteix i revela històries d'un passat en procés de desaparició i d'un present que requereix sacrifici.

Las tierras que rodean la Colonia Hansen, en la pampa argentina, están entre las más fértiles del mundo. Durante mucho tiempo, millones de vacas pacían libremente por esta zona. Se decía que la mejor carne de ternera era argentina. *Stories of the plains* despierta aquellas tierras donde nadie invierte y revela historias de un pasado en proceso de desaparición y de un presente que requiere sacrificio.

In the Argentine pampas, the lands around Colonia Hansen are among the most fertile in the world. For a long time, millions of cows were pasturing there in the open air. It was said that the best beef was Argentine. *Stories of the plains* stirs up those lands which nobody ploughs nowadays and makes appear stories of a past under the sign of disappearance and a present under the seal of sacrifice.



corto documental | short film documentary

CURT DOCUMENTAL

secció oficial | sección oficial | official section

ALONE WITH WOLVES

Vasiliy Sarana

RUS | 2017 | 43 min | VOSE



La majoria de nosaltres només hem vist aquest animal en fotografies i mai no ens l'hem creuat en un hàbitat salvatge. Quan sentim la paraula "llop" imaginem la bèstia temible, sanguinària i implacable que correspon als estereotips. Però són realment així, o som els humans, els qui els hem estigmatitzat de manera injusta? Per descobrir la naturalesa real dels llops, dos naturalistes visiten el racó més inhòspit de Sibèria, un indret apartat i salvatge on es troba l'altiplà de Putorana, un lloc on els llops mai no han vist éssers humans.

La mayoría de nosotros solo hemos visto este animal en fotografías y nunca nos lo hemos cruzado en un hábitat salvaje. Cuando oímos la palabra "lobo" imaginamos la bestia temible, sanguinaria e implacable que corresponde a los estereotipos. Pero ¿son realmente así, o somos los humanos, quienes los hemos estigmatizado de manera injusta? Para descubrir la naturaleza real de los lobos, dos naturalistas visitan el rincón más inhóspito de Siberia, un lugar apartado y salvaje donde se encuentra la meseta de Putorana, un lugar donde los lobos nunca han visto a seres humanos.

Most of us have seen this animal only in photographs and have never encountered it in the wild. When we hear the word "wolf", we imagine a stereotyped scary and blood-thirsty beast that has no mercy. But are they really like that? Or, perhaps, humans have stuck this stigma on wolves unfairly? To investigate the true nature of wolves two naturalists are going to the most remote corner of Siberia, to those secluded, truly wild places, where nature lives its primeval life, to the Putorana Plateau, a place where wolves have never seen human-beings.

DEN SISTA SKÖRDEN | THE LAST HARVEST

Tina-Marie Qwiberg

SWE | 2017 | 58 min | VOSE



The Last Harvest ens parla del sòl com a base de la vida, la natura, el medi ambient, les cadenes alimentàries i els aliments. Seguirem de prop experts i agricultors que estan duent a terme una tasca urgent per trobar una solució i revertir els problemes que han provocat les nostres pràctiques agràries. Escoltarem investigadors i experts per saber-ne més sobre la desertificació, l'erosió i la contaminació del sòl, la disminució de la biodiversitat, la pèrdua de matèria orgànica i el segellament del terreny.

The Last Harvest nos habla del suelo como base de la vida, la naturaleza, el medio ambiente, las cadenas alimentarias y los alimentos. Seguiremos de cerca a expertos y agricultores que están llevando a cabo una tarea urgente para encontrar una solución y revertir los problemas que han provocado nuestras prácticas agrarias. Escucharemos a investigadores y expertos para saber más sobre la desertificación, la erosión y la contaminación del suelo, la disminución de la biodiversidad, la pérdida de materia orgánica y el sellado del terreno.

The Last Harvest centres around our soil as the foundation of life, nature, environment, food chains and food. We follow experts and farmers who are carrying out urgent work to find a solution to reverse what has happened to our soil practise. We listen to researchers and experts and learn more about desertification, soil erosion, soil contamination, biodiversity loss, loss of organic matter and soil sealing.

SPARKLING RIVERS

Mårten Vaher, Anna Gavrons

EST | 2017 | 52 min | VOSE



Geòrgia té més de 25.000 rius. L'abastiment d'aigua és una riquesa que han sabut veure molts inversors. Actualment, el 80% de l'electricitat a Geòrgia prové de plantes hidroelèctriques i, en un futur proper, s'espera que se'n construïxin 100 més. Per a milers de persones, això vol dir haver-se de traslladar. Acords tèrbols, inversors dubtosos amb seus a paradisos fiscals, interessos econòmics del ministre d'energia en l'empresa de construcció d'hidroelèctriques, morts per esllavissades durant la construcció d'una gran planta hidroelèctrica... És just que els georgians paguin aquest preu?

Georgia tiene más de 25.000 ríos. El abastecimiento de agua es una riqueza que han sabido ver muchos inversores. Actualmente, el 80 % de la electricidad en Georgia proviene de plantas hidroeléctricas y, en un futuro cercano, se espera que se construyan 100 más. Para miles de personas, esto quiere decir tenerse que trasladar. Acuerdos turbios, inversores poco transparentes con sede en paraísos fiscales, intereses económicos del ministro de energía en la empresa de construcción de hidroeléctricas, muertos por los desprendimientos durante la construcción de una gran planta hidroeléctrica... ¿Es justo que los georgianos paguen este precio?

Georgia has more than 25.000 rivers. Running water is a richness, that has been noticed by a lot of investors. Even now 80 per cent of Georgian electricity comes from hydroelectricity power plants and in the near future there are plans to construct more than 100 new stations. For thousands of people it means they have to be resettled. Shady deals, unclear investors registered in tax havens, energy minister's business interests in the hydro construction company and deaths by landslides during construction of one large hydro. Is that a fair price for Georgian people have to pay?

IMMONDEZZA

Mimmo Calopresti

ITA | 2017 | 42 min | VOSE



Immondezza és un recorregut pel sud d'Itàlia a través de la bellesa i els residus: des del Vesubi fins a l'Etna passant per parcs i pobles, muntanyes i platges, netejant allò que altres han embrutat. 350 quilòmetres de vistes espectaculars són l'escenari del compromís del corredor Roberto Cavallo contra les escombraries. Una ruta (Keep Clean and Run o "Neteja i corre") que li genera esgotament i el duu a trobar-se amb les persones que lluiten contra la màfia, acullen els refugiats i estimen la seva terra.

Immondezza es un recorrido por el sur de Italia a través de su belleza y de los residuos: desde el Vesubio hasta el Etna pasando por parques y pueblos, montañas y playas, limpiando aquello que otros han ensuciado. 350 kilómetros de panorámicas espectaculares son el escenario del compromiso del corredor Roberto Cavallo contra la basura. Una ruta (Keep Clean and Run o "Limpia y corre") que le genera agotamiento y que le lleva a encontrarse con personas que luchan contra la mafia, acogen los refugiados y estiman a su tierra.

Immondezza is a journey across Southern Italy amidst beauty and waste. From Mount Vesuvius to Etna running through parks and towns, mountains and beaches, cleaning up what others have left dirty. 350 kilometres of stunning views are the setting of runner Roberto Cavallo's commitment against littering. A trail - Keep Clean and Run - implying a great fatigue, and the encounter with those who fight the mafias, who welcome refugees and who love their land.

SUPER CHANGO

Paolo Marinelli

ITA | 2017 | 41 min | VO



Moltes vegades la teoria que s'explica a les aules universitàries no té en compte la realitat del camp ni les complexes relacions institucionals i humanes que cal crear per dur a terme un projecte de conservació d'una espècie i, conseqüentment, d'un ecosistema. Gary Carlín Ochoa -jove investigador de la Universitat de Veracruz-, a part de treballar per a sustentar la seva família, es dedica a la conservació d'una subespècie de micos en perill d'extinció de l'ecoregió de Chinantla.

Muchas veces la teoría que se explica en las aulas universitarias no tiene en cuenta la realidad del campo ni las complejas relaciones institucionales y humanas que hay que crear para llevar a cabo un proyecto de conservación de una especie y, consecuentemente, de un ecosistema. Gary Carlín Ochoa -joven investigador de la Universidad de Veracruz-, aparte de trabajar para sustentar su familia, se dedica a la conservación de una subespecie de monos en peligro de extinción de la ecoregión de la Chinantla.

The conservation theory explained in university classrooms often fails to take into account the situation on the ground, as well as the complex institutional and human relations that must be created to carry out a project to conserve a species and consequently an ecosystem. Thus, we follow the life of Gary Carlín Ochoa, a young researcher at University of Veracruz who not only works to feed his family, but is dedicated to conserving an endangered spider monkey subspecies in the Chinantla ecoregion.

LIFE IS ONE

Patrick Rouxel

FRA | 2016 | 56 min | VOSE



Life is One és la història de tres cadells d'ossos malais d'Indonèsia i de la seva reintroducció al medi natural. La història l'explica qui va ser el cuidador dels cadells i els acompanya fins a la llibertat. L'espectador se submergeix dins la selva amb els ósos i descobreix la bellesa, el delit i l'energia d'aquests animals. La cinta és un homenatge a la vida a la terra, un recordatori que tots estem connectats i que hem de ser respectuosos i comprensius amb aquells que comparteixen el planeta amb nosaltres.

Life is One es la historia de tres cachorros de oso malasio de Indonesia y de su reintroducción al medio natural. La historia es explicada por quien fue el cuidador de los cachorros que los acompaña hasta la libertad. El espectador se sumerge dentro de la selva con los osos y descubre la belleza, el deleite y la energía de estos animales. La cinta es un homenaje a la vida en la tierra, un recordatorio de que todos estamos conectados y que tenemos que ser respetuosos y comprensivos con aquellos que comparten el planeta con nosotros.

Life is One is the story of three orphan sun bear cubs from Indonesia and their return to the wild. The story is told by the foster parent of these cubs who accompanied them to their independence. The viewer is placed in total immersion with the bears in the rainforest and discovers how beautiful, joyful and energetic they are. The film is a tribute to life on earth, a reminder that we are all connected and that we owe respect and compassion to those we share the planet with.

THE VALUABLE WASTE

Adesoji Adeyemi-Adejolu

NGA | 2016 | 47 min | VOSE



The Valuable Waste és una cinta documental sobre la preocupació creixent per la gestió de residus generats per les activitats humanes a les fronteres litorals d'Àfrica Occidental. La narrativa de la cinta es desenvolupa mitjançant una sèrie d'arguments: la poca cultura de gestió de residus a l'Àfrica, els efectes mediambientals i per a la salut d'una gestió inadequada dels residus, les parts implicades en el medi ambient o el paper dels grups socials i altres actors que contribueixen i participen en el creixement d'un entorn saludable i net que permeti assolir un creixement sostenible a l'Àfrica.

The Valuable Waste es una cinta documental sobre la preocupación creciente por la gestión de los residuos generados por las actividades humanas en las fronteras litorales de África Occidental. La narrativa de la cinta se desarrolla mediante una serie de argumentos: la poca cultura de gestión de residuos en África, los efectos sobre el medio ambiente y sobre la salud de su gestión inadecuada, el análisis de las partes implicadas y el papel de los grupos sociales y de otros actores que contribuyen y participan en el crecimiento de un entorno saludable y limpio para lograr un crecimiento sostenible en África.

The Valuable Waste is a documentary film about the growing waste management concerns across the coastal borders of West Africa. The film's narrative unfolds through a series of storyline: the poor waste management culture in Africa, the health and environmental effects of improper waste management, the stakeholders of the environment, the role of social groups and other stakeholders contributing and participating towards the growth of a clean and healthy environment thus achieving a sustainable development in Africa.

WATER OF LIFE AND DEATH

Eva Chong Yuk Lam

HKG | 2017 | 45 min | VOSE



 Juntament amb els seus amics, en Zhou, budista practicant, entrega provisions al temple construït a l'illa que es troba al bell mig de la superfície gelada del llac Qinghai. Corrent riscos, s'endinsen a les glaceres en desgel, conseqüència de l'escalfament global. Lamentablement, la fauna del llac Qinghai pateix el mateix destí. El desenvolupament urbà i l'obertura al sector turístic han destruït la vegetació i les zones humides que envolten el llac. Constitueixen un perill per a la vida animal, el refugi habitual de la qual s'ha convertit en el lloc del seu darrer repòs.

 Junto con sus amigos, Zhou, budista practicante, entrega provisiones al templo construido en la isla que se encuentra justo en medio de la superficie helada del lago Qinghai. Corriendo riesgos, se adentran en los glaciares en deshielo, consecuencia del calentamiento global. Lamentablemente, la fauna del lago Qinghai sufre el mismo destino. El desarrollo urbano y la apertura al sector turístico han destruido la vegetación y las zonas húmedas que rodean el lago. Constituyen un peligro para la vida animal, cuyo refugio habitual se ha convertido, de golpe, en el lugar de su último descanso.

 On the frozen lake surface of Qinghai Lake, Zhou, the Buddhist Practitioner and his friends are delivering supplies to the temple built on the isolated island at the lake centre. At their own peril, they venture on the melting glaciers resulted from global warming. Sadly, the wildlife around Qinghai Lake suffers the same fate. Urban development and the opening up of the tourism industry have destroyed the greenery and wetlands surrounding the lake. They pose a threat to the life of the wildlife, whose regular sanctuary has suddenly become their last resting place.

QINGDAO | GREEN ISLAND

Yu-Shen Su

CHN | 2017 | 35 min | VOSC



 Durant milers d'anys, la Xina ha estat un país marcat per l'agricultura. Al llarg de les últimes dècades s'ha transformat en una potència econòmica i industrial a escala mundial. Actualment, la Xina passa per una època de ràpida urbanització. Cada any s'hi construeixen prop de dos mil milions de metres quadrats de terreny. És a dir, que s'utilitza el 40% de les reserves de ciment i acer.

 Durante miles de años, China ha sido un país marcado por la agricultura. A lo largo de las últimas décadas se ha transformado en una potencia económica e industrial a escala mundial. Actualmente, China pasa por una época de rápida urbanización. Cada año se edifican unos dos mil millones de metros cuadrados de terreno. Es decir, se utiliza el 40 % de las reservas de cemento y acero.

 China has been a country marked by agriculture for thousands of years. In the last few decades it has transformed itself into an industrial and economic global power. Currently China is marked by a phase of rapidly growing urbanization. Every year about two billion square meters of new building area are completed. Therefore, about 40 percent of the world's cement and steel reserves are used.

LA ÚLTIMA BARRICADA

Verónica Quense

CHL | 2016 | 61 min | VO



L'illa de Chiloé crema d'ira i opressió. El model d'una economia de mercat, extra-activista i sense regles, ha enverinat el mar que l'envolta i ha provocat una crisi social sense límits. El que està en joc és l'alimentació i el govern xilè no resoldrà una situació de la qual n'és còmplice (així com és responsable de la indústria del salmó). El moviment social lluita, però les institucions intenten silenciar-ho.

La isla de Chiloé arde de ira y de opresión. El modelo de una economía de mercado, extractivista y sin reglas, ha envenenado el mar que la rodea y ha provocado una crisis social sin límites. Lo que está en juego es la alimentación y el gobierno chileno no resolverá una situación de la que es cómplice (así como es responsable de la industria del salmón). El movimiento social lucha, pero las instituciones intentarán silenciarlo.

Chiloé Island burns with anger and oppression. A market and extraction-heavy economic model has poisoned the surrounding sea and brought about a social crisis without limits. Food is what is at stake and the Chilean government will not resolve what it has been complicit in causing alongside the salmon industry. The social movement struggles on, but the institutions will try to silence it.

STRAWS

Linda Booker

USA | 2017 | 32 min | VOSE



Milions de canyetes de plàstic d'un sol ús acaben als carrers i abocadors i, finalment, van a parar al mar. Fa poc, un vídeo viral d'una tortuga amb una canyeta de plàstic enganxada al nas ha generat campanyes contra aquest material plàstic a escala global. L'actor i director Tim Robbins narra la història de les canyetes, i investigadors marins, ciutadans compromesos i empresaris debaten, una per una, les possibilitats d'emprendre un mar de canvis.

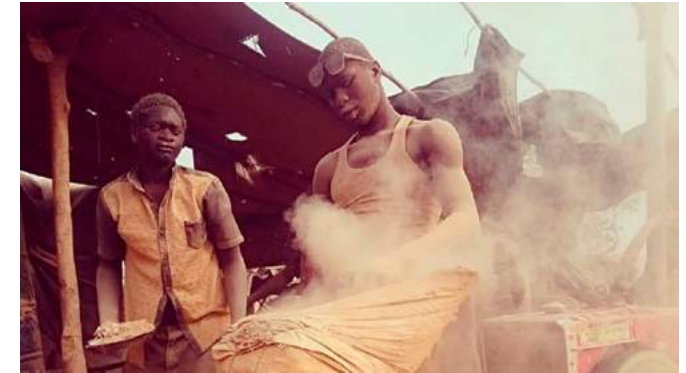
Millones de pajitas de plástico desechable acaban en las calles y vertederos y, finalmente, van a parar al mar. Hace poco, un vídeo viral de una tortuga con una pajita de plástico enganchada a la nariz ha generado campañas a escala global contra este material plástico. El actor y director Tim Robbins narra la historia de las pajitas e investigadores marinos, ciudadanos comprometidos y empresarios debaten, una por una, las posibilidades de emprender un mar de cambios.

Used once and tossed, billions of plastic straws wind up in landfills and streets finding their way to oceans. A viral video of a sea turtle with a plastic straw in its nose has now sparked anti-straw campaigns globally. Actor/Director Tim Robbins narrates the history and story of straws and marine researchers, citizen activists and business owners discuss how it's possible to make a sea of change, one straw at a time.

POUSSIÈRE D'OR | GOLD DUST

Julia Montfort

FRA | 2016 | 30 min | VOSC



Amb la presidència de Blaise Compaore, la febre de l'or no regulada de Burkina Faso ha tingut uns efectes devastadors a les condicions de les mines. L'informe s'endinsa en les profunditats de la indústria i exposa la corrupció del govern de Compaore. Milions de persones, fins i tot nens des dels catorze anys, treballen a les mines en una indústria no regulada a canvi d'uns quants grams daurats d'esperança. En Marcel treballa sota terra per ajudar la seva família, però no rep la brillant recompensa que se li ha promès.

Bajo la presidencia de Blaise Compaore, la fiebre del oro no regulada de Burkina Faso ha tenido unos efectos devastadores en las condiciones de las minas. El documental se adentra en las profundidades de esta industria y expone la corrupción del gobierno de Compaore. Millones de personas, incluso niños desde los catorce años, trabajan en las minas, en una industria no regulada, a cambio de unos cuantos gramos dorados de esperanza. Marcel trabaja bajo tierra para ayudar a su familia, pero no recibe la brillante recompensa que se le ha prometido.

Under Blaise Compaore's leadership, Burkina Faso's unregulated gold rush has had a devastating effect on mining conditions. This report digs deep into the industry, exposing the corruption beneath Compaore's ruling. Millions of people - including children as young as fourteen - mine in an unregulated industry for a few golden grams of hope. Marcel toils underground to support his family - but without the glittering rewards promised.

■ PARADISE MELTING

Umar Majid Ali

PAK | 2016 | 34 min | VOSE



En Fazal Rahim ens porta a un periple pel cim de les muntanyes de Karakoram per presenciar una utopia amenaçada pels canvis mediambientals; uns canvis que ja són massa evidents com per ignorar-los.

Fazal Rahim nos lleva a un periplo por la cumbre de las montañas de Karakoram para presenciar una utopía amenazada por los cambios medioambientales; unos cambios que ya son demasiado evidentes para ser ignorados.

Fazal Rahim takes us on a journey high up in the Karakoram Mountains to witness a utopia that is threatened by environmental changes. Changes that are too hard to ignore now.

■ EL SECRETO DEL BOSQUE

Antonio Grunfeld Rius

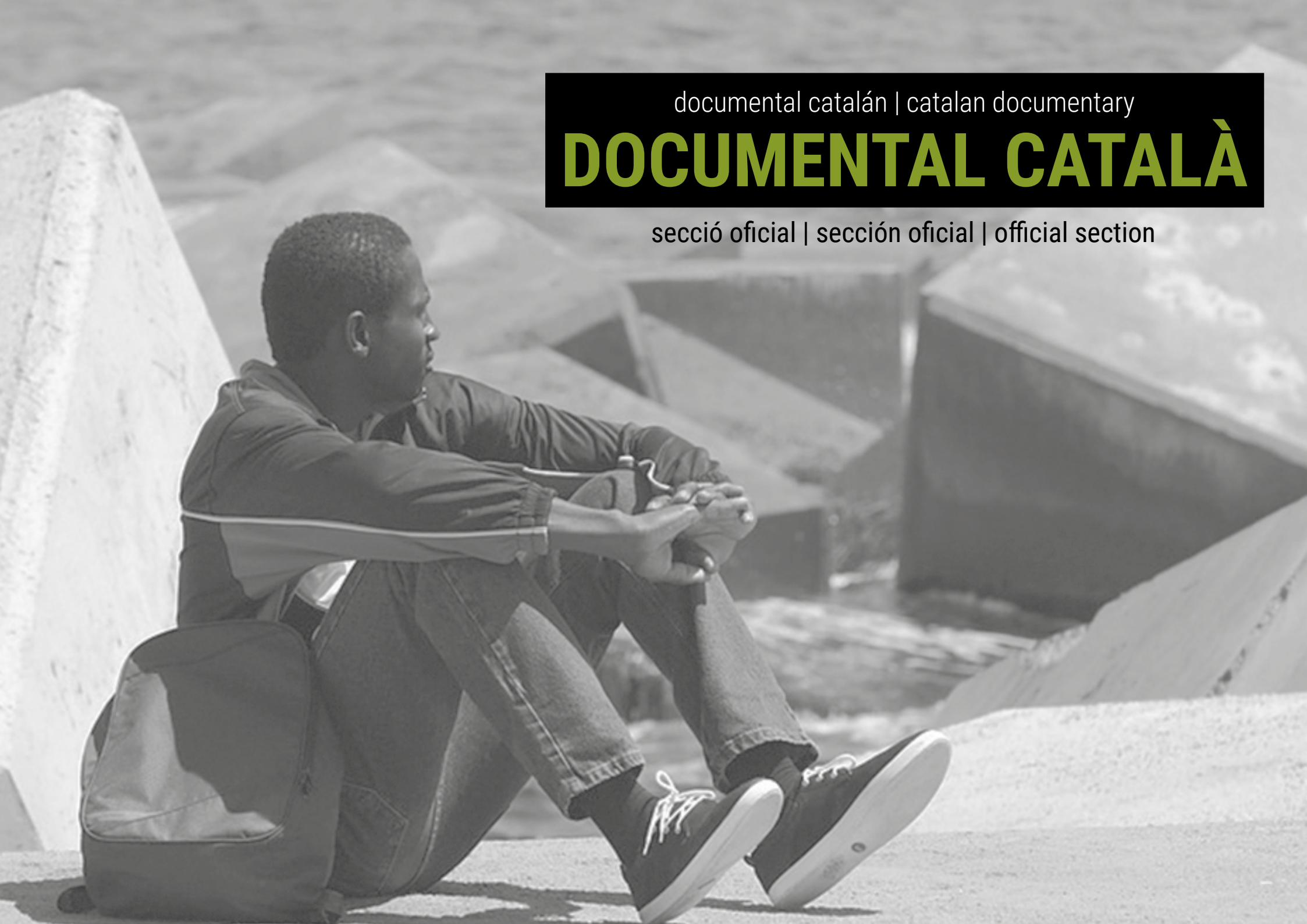
ESP, GNQ | 2016 | 45 min | VO



Un conte africà –combinat amb el màxim rigor científic– per enviar un missatge de conservació de la naturalesa.

Un cuento africano –combinado con el máximo rigor científico– para lanzar un mensaje de conservación de la naturaleza.

An African tale combined with the greatest scientific rigour to send out a message of nature conservation.



documental catalán | catalan documentary

DOCUMENTAL CATALÀ

secció oficial | sección oficial | official section

■ DINS LA MATEIXA NAU

Rudy Gnutti

CAT | 2016 | 71 min | VO



Dins el mateix vaixell parla de com aquest vaixell, metàfora de la nostra civilització, té davant seu una oportunitat única: els avenços tecnològics podrien esdevenir la clau per aconseguir un món millor i més just. Però si no aprenem a administrar-los i no reorientem el timó d'aquest vaixell, el futur podria ser amenaçador.

Dins el mateix vaixell habla de cómo este barco, metáfora de nuestra civilización, tiene delante una oportunidad única: los avances tecnológicos podrían ser la clave para conseguir un mundo mejor y más justo. Pero si no aprendemos a administrarlos y no reorientamos el timón de este barco, el futuro podría ser amenazador.

Dins el mateix vaixell (*In the Same Boat*) is about this boat, a metaphor for our civilization, faced with a unique opportunity; technological advances could be the key in bringing about a more just and better world, but if we do not learn to manage them and reorient the boat by its rudder, the future looks menacing.

■ EL VIATGE DE L'UNAI

Andoni Canela

CAT | 2016 | 70 min | VO



 La història d'un nen de deu anys, l'Unai, i la seva família en un viatge extraordinari al voltant del món. El pare, fotògraf de natura, té la missió de buscar set animals emblemàtics per fotografiar-los i mostrar la delicada situació en què es troben. Durant més d'un any, l'Unai segueix les passes del pare compartint amb la seva germana i la mare unes experiències vitals úniques, que transmeten un amor incondicional per la natura. Llops, elefants, pumes, bisons, pingüins, calaus i cocodrils són els protagonistes d'un viatge apassionant per tots els continents.

 Unai es un niño de 10 años que realiza un viaje extraordinario con su familia alrededor del mundo. El padre, fotógrafo de naturaleza, tiene la misión de buscar a siete animales emblemáticos para fotografiarlos y mostrar la delicada situación en la que se encuentran. Durante más de un año, Unai sigue sus pasos compartiendo junto a su madre y su hermana unas experiencias vitales únicas que transmiten un amor incondicional por la naturaleza. Lobos, elefantes, pumas, bisontes, pingüinos, cálaos y cocodrilos son los protagonistas de un apasionante viaje por todos los continentes.

 Unai is a 10-years-old boy who travels with his family on an extraordinary journey around the world. His father, nature photographer, has the mission to search for seven emblematic animals to photograph and communicate the delicate situation in which they find themselves. For over a year, following in his footsteps Unai shares with his sister and his mother experiences that convey an unconditional love for nature. Wolves, elephants, lions, bison, penguins, hornbills and crocodiles are the protagonists of this exciting journey across all continents.

■ EMPATÍA | UNA HISTORIA SOBRE EL RESPETO ANIMAL CONTADA POR UN ESCÉPTICO

Ed Antoja | CAT | 2017 | 75 min | VO



 L'Ed rep l'encàrrec de realitzar un documental per tractar de canviar aquells hàbits de la societat que perjudiquen els animals. És totalment aliè i escèptic amb aquest tema i s'adonarà que per dur a terme el projecte abans s'haurà de convèncer a si mateix. Descobrirà una sèrie de nous preceptes que afectaran la seva forma d'alimentar-se, de vestir, els productes que consumeix i fins i tot el seu lleure, que xocaran amb el seu entorn més proper: família, amics i companys de feina.

 Ed recibe el encargo de realizar un documental para tratar de cambiar los hábitos de la sociedad que perjudican a los animales. Siendo totalmente ajeno y escéptico en relación con el tema, se dará cuenta de que para llevar a cabo el proyecto antes debe convencerse a sí mismo. Descubrirá una serie de nuevos preceptos que afectarán a su forma de alimentarse, de vestir, a los productos que consume e incluso a su entretenimiento, y que chocarán con su entorno más cercano: familia, amigos y compañeros de trabajo.

 Ed is commissioned to make a documentary intending to change those habits of society that are harmful to animals. But completely alien to the animal protection movement; he will realize that to carry out the project, he must first convince himself. A series of new precepts that will affect the way he eats, dresses, consumes and even spends his free time. These new behaviors will make him clash with his immediate surroundings: family, friends and workmates.

■ EN BUSCA DEL FUTURO PERDIDO

Alfonso Par, Luis Quevedo

CAT | 2016 | 56 min | VO



 Carlota, com tants joves d'avui dia, no sap què fer amb el seu futur. Seguir estudiant? Per a què... El seu oncle Lluís aconsegueix una vella promesa convidant-la a acompanyar-lo en la propera aventura amb el famós arqueòleg Eudald Carbonell. Els tres faran un viatge extraordinari al passat –tot seguint les fites que van marcar el pas de la selecció natural a la selecció cultural– que els portarà a recórrer quatre continents cercant les claus que han d'obrir les portes del futur a la humanitat. Un viatge que ens porta a descobrir les fites que van marcar el camí que ens conduï des de la biologia fins a les civilitzacions.

 Carlota, como tantos jóvenes hoy en día, no sabe qué hacer con su futuro. ¿Seguir estudiando? ¿Para qué! Su tío Luis cumple una vieja promesa y le invita a unirse en su próxima aventura con el famoso arqueólogo Eudald Carbonell. Los tres harán un extraordinario viaje al pasado que –siguiendo los hitos que marcaron el paso de la selección natural a la selección cultural– les llevará a recorrer cuatro continentes en busca de las llaves que tienen que abrir las puertas del futuro a la humanidad. Un viaje que nos lleva a descubrir los hitos que marcaron el camino que nos condujo desde la biología hasta las civilizaciones.

 Carlota, as many young people nowadays, does not know what to do with her future. Keep studying? What for... Her uncle Luis fulfills an old promise and invites her to join in his next adventure with the famous archaeologist Eudald Carbonell. Following the milestones marking the pass from the natural selection to the cultural one, the trio will make an extraordinary journey to the past that travelling four continents searching the keys that will open the doors of the future to humanity. A journey leads you to discover the milestones that marked the way has took us from biology to civilizations.

■ L'HOME DEL PÈNDOL

Elisenda Trilla Ferré

CAT | 2016 | 51 min | VO



 Sense aigua no hi ha vida. Prenem consciència d'aquesta realitat quan ens hi toquem cara a cara, al poble, a casa, a la segona residència. Llavors toca foradar la terra i fer un pou, però abans de tot s'ha de trobar la beta d'aigua que l'ha d'alimentar. És llavors quan apareix la figura del saurí, l'home del pèndol, el que coneix el subsòl millor que ningú. Personatge que es mou entre la màgia i la raó, el saurí és sabedor d'uns coneixements ancestrals. Segur del seu èxit, serà ell qui marcarà el lloc on l'aigua s'amaga.

 Sin agua no hay vida. Tomamos conciencia de esta realidad cuando nos topamos con ella de cerca, en el pueblo, en casa, en la segunda residencia. Entonces toca agujerear la tierra y hacer un pozo, pero antes de todo se tiene que encontrar la beta de agua que lo tiene que alimentar. Es entonces cuando aparece la figura del zahorí, el hombre del péndulo, el que conoce el subsuelo mejor que nadie. Personaje que se mueve entre magia y racionalidad, el zahorí custodia unos conocimientos ancestrales. Seguro de su éxito, será él quien marcará el lugar donde el agua se esconde.

 Without water there is no life. We are aware of this reality when we face it; at a village, at home, abroad. We have to drill the ground and build a well, but first, we must find the water spring that will feed it. At that moment appears the water diviner, the man of the pendulum, who knows the subsoil better than anyone else. A character that is between magic and reason, a water diviner has ancestral knowledge awareness. Sure about his success, he will be the one that will say the place where the water is.

■ NO PUC TORNAR A CASA

Josep Morell

CAT | 2016 | 54 min | VO



 No puc tornar a casa és el viatge de les persones que busquen refugi polític a Espanya. I és, alhora, el retrat de la situació d'indefensió a què es veuen abocades, en molts casos, per la política restrictiva del govern espanyol cap als refugiats polítics.

 No puc tornar a casa es el viaje de las personas que buscan refugio político en España. Y es, a la vez, el retrato de la situación de desamparo a que se ven abocadas, en muchos casos, por la política restrictiva del gobierno español hacia los refugiados políticos.

 No puc tornar a casa (*I can't go back home*) are stories of people that are looking for political asylum in Spain. At the same time, it is the portrait of the defencelessness they suffer, in many cases, due to the restrictive policy of the Spanish government towards political refugees.



cortometrajes | short films

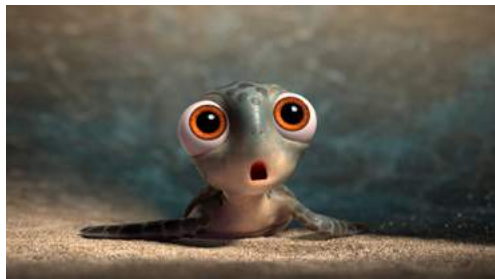
CURTMETRATGES

secció oficial | sección oficial | official section

VERGE

Chingtien Chu

USA | 2017 | 3 min | SD



Verge és un curt animat sobre una tortugueta marina graponera de color verd acabada de néixer que es queda enrere en el seu viatge pel mar amb els seus germans. Mentre intenta moure's amb dificultat per l'oceà, les onades i els trossos d'escombraries l'arrosseguen cap a la costa, generant un seguit de reptes.

Verge es un corto animado sobre una torpe tortugueta marina de color verde recién nacida que se queda atrás en su viaje por el mar con sus hermanos. Mientras intenta moverse con dificultad por el océano, las oleadas y los trozos de basura la empujan hacia la costa, generando una serie de desafíos.

Verge is an animated short about a small, gawky, newly born green sea turtle, who falls behind his siblings on his voyage to the sea. As he arduously tries to scramble to the ocean, a massive waves and trash smack him back to the shore, stimulating a series of challenges.

BASURA

Juan Silva

ESP | 2016 | 5 min | VO



Aquest curtmetratge narra la història de dos personatges submergits en el món del crim. Sembla un dia qualsevol amb les seves habituals i fosques rutines, però cometen l'error de desfer-se d'un cos en el lloc equivocat.

Este cortometraje narra la historia de dos personajes inmersos en el mundo del crimen. En el que parece ser un día más dentro de sus habituales y oscuras rutinas, cometen el error de deshacerse de un cuerpo en el lugar equivocado.

This short film tells the story of two characters immersed into the organized crime, in what it seems to be one more day of their regular and dark routines, which make the mistake of getting rid of a body in the wrong place.

CAVALLS MORTS

Marc Ribas, Anna Solanas

ESP | 2016 | 6 min | VO



Durant la guerra, en un lloc desconegut i aïllat, un nen es veu obligat a fugir. Pel camí es troba amb cadàvers de cavalls pertot arreu. Només cavalls morts. Per què? Per què els cavalls han decidit suïcidar-se?

Durante la guerra, en un lugar desconocido y aislado, un niño se ve obligado a escapar. Durante el camino, encuentra cadáveres de animales por todos lados. Solo caballos muertos. ¿Por qué? ¿Por qué los caballos han decidido suicidarse?

In an isolated and unknown place during a war a child is forced to flee. On his way, horse corpses everywhere. Only dead horses. Why? Why horses have decided to kill themselves?

EL HOMBRE DE AGUA DULCE

Alvaro Ron

ESP, USA | 2017 | 17 min | VOSC



A un poble enmig del desert de Califòrnia que està patint una terrible sequera, una nena de deu anys s'enfronta al seu avi per evitar que vengui l'aigua de la seva propietat proposant-li un pla desgavellat per ressuscitar el riu que s'ha quedat sec.

En un pueblo en medio del desierto de California que sufre una sequía terrible, una niña de diez años se enfrenta a su abuelo para evitar que éste venda el agua de su propiedad y le propone un plan descabellado para resucitar el río que se ha secado.

In the drought-stricken town of Agua Dulce, in the California High Desert, a ten-year-old girl challenges her grandfather, a cranky retired firefighter, to follow a crazy plan and bring water back to the dry river.

■ EL PESCADOR

Ernesto Arenas

MEX | 2016 | 14 min | VO



Enmig d'una llacuna contaminada, Santos, l'últim pescador del poble, està a punt de renunciar al seu ofici. Però una llum subtil el condueix cap a una misteriosa dona que li mostra una altra opció.

En medio de una laguna contaminada, Santos, el último pescador de un pueblo, está a punto de renunciar a su oficio. Pero una luz etérea lo conduce a encontrarse con una misteriosa mujer que le enseña otra opción.

In the middle of a polluted lagoon, Santos, the last fisherman of a village, is about to quit his trade but an ethereal light takes him to meet a mysterious woman, whom opens his eyes to another option.

■ ETHNOPHOBIA

Joan Zhonga

GRC, ALB | 2016 | 14 min | SD



La supervivència, el conflicte i la simbiosi van de la mà; tot això acompanyat d'un esclafit d'alegria i dolor derivat de la necessitat interna d'un home de trobar i exagerar les diferències quan és evident que les semblances són més nombroses.

La supervivencia, el conflicto y la simbiosis van de la mano; todo esto acompañado de un chasquido de alegría y dolor derivado de la necesidad interna de un hombre de encontrar y exagerar las diferencias cuando es evidente que los parecidos son más numerosos.

Survival, clash and symbiosis go side by side; all accompanied by bursts of joy and pain as a result of man's internal need to find and exaggerate differences when similarities are obviously greater.

■ W.A.R.F

Kylie Trupp

CHL | 2016 | 5 min | VOSE



W.A.R.F. és un curt animat que es desenvolupa en el context d'una guerra. En Logan Nates és un jove soldat que aprendrà a enginyar-se les perquè ell i el seu gos Spencer puguin superar els obstacles que suposa la missió que se'ls ha assignat.

W.A.R.F. es un corto animado que se desarrolla en el contexto de una guerra. Logan Nates es un joven soldado que aprenderá a espabilarse para que él y su perro Spencer puedan superar los obstáculos que supone la misión que les ha sido asignada.

W.A.R.F. is an animated short film which its story develops in the context of a war. Logan Nates is a young soldier who's going to learn on how to deal with his dog Spencer for them to surpass their obstacles which imply the mission they were assigned.

■ ZONA - 84

Lonan Garcia

ESP | 2016 | 15 min | VO



Zona-84 és un curtmetratge de ficció futurista ambientat en una Barcelona postapocalíptica amb un rerefons de crítica social relacionat amb l'abús de poder aplicat als recursos bàsics de la terra.

Zona-84 es un cortometraje de ficción futurista ambientado en una Barcelona postapocalíptica, con un trasfondo de crítica social relacionado con el abuso de poder aplicado a los recursos básicos de la tierra.

Zona-84 is a futurist short movie set in a post-apocalyptic Barcelona. The mood of social criticism is related to the abuse of power which controls the earth essential resources.

■ PET MAN

Marzhieh Abrarpaydar
IRN | 2017 | 4 min | VOSC



Aquesta és la història d'un traficant d'animals que s'adorm a la seva botiga i somia que està atrapat en una gàbia. Després, s'escapa per rescatar animals, però sempre es troba amb algun obstacle... Finalment, es desperta del malson envoltat d'ambigüitat i sentint por d'aquests animals.

Esta es la historia de un traficante de animales que se queda dormido en su tienda y sueña con estar atrapado en una jaula. Después, se escapa a rescatar animales, pero siempre se encuentra con algún obstáculo... Finalmente, se despierta de la pesadilla, revuelto por la ambigüedad y sintiendo miedo de estos animales.

A Story about an animal dealer gone asleep in his shop and had a nightmare finding himself caught in an animal cage, then escaped to seek rescues for animals but every time faced with an obstacle... At last, he awoke from the nightmare but still feeling himself surrounded with ambiguity and fear of those animals.

■ PLANETA AZÚCAR

David Salvochea
ESP | 2017 | 12 min | VO



Luis és una persona amb una vida aparentment normal fins que un matí, en una cafeteria, rep una visita inesperada d'"algú" que fins llavors resultava ser invisible i que l'acompanyarà la resta de la seva vida. Es tracta del seu sucre.

Luis es una persona con una vida aparentemente normal hasta que una mañana, en una cafetería, recibe una visita inesperada de "alguien" que hasta entonces resultaba ser invisible y que le acompañará el resto de su vida. Se trata de su azúcar.

Luis is a person with an apparently normal life until one morning in a café he receives an unexpected visit from "someone" who until then had been invisible, and who will now accompany him for the rest of his life. This "someone" is his sugar.

■ TIEMPO DE SEQUÍA

Nico Stefanazzi
ARG | 2017 | 14 min | VO



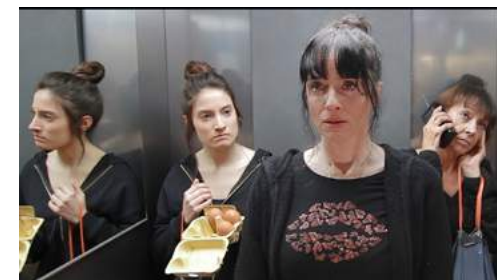
Alfredo i Elvira són un matrimoni que viu a un poble allunyat de la ciutat. Fa més d'un any que pateixen una sequera que, a poc a poc, els està deixant sense res. Tots dos hauran de prendre una decisió que defineixi les seves vides.

Alfredo y Elvira son un matrimonio que vive en un pueblo alejado de la ciudad. Hace más de un año que padecen una sequía que, poco a poco, les está dejando sin nada. Ambos deberán tomar una decisión que defina sus vidas.

Alfredo and Elvira are a married couple living in a town far from the city. More than a year ago they suffer from a drought that little by little is leaving them with nothing, both must make a decision that defines their lives.

■ VAYA HUEVOS ECOLÓGICOS

Manuel J. Lacasa
ESP | 2017 | 3 min | VO



No sents? No veus? No parles? Encara que estiguis sola. Ni quan ningú et vegi. Ni tan sols quan baixis les escombraries a l'ascensor... No li donis l'esquena a la teva consciència!

¿No oyes? ¿No ves? ¿No hablas? Aunque estés sola. Ni cuando nadie te vea. Ni siquiera cuando bajes la basura en el ascensor... ¡No le des la espalda a tu conciencia!

Don't you hear? Don't you see? Don't you talk? Even if you are alone. Even if nobody sees you. Even if you take the trash out in the elevator... Don't turn your back on your conscience!

■ ALL YOU CAN EAT

Manuel Pérez, Paulina Galindo

MEX | 2017 | 8 min | VO



En Tommy és un pollet que fa una vida normal fins que el granger mata la seva mare. Ple d'odi, lidera una revolució entre els pollets per venjar-se dels humans.

Tommy es un pollito que tiene una vida normal hasta que el granjero mata a su madre. Lleno de odio, lidera una revolución entre los pollitos para vengarse de los humanos.

Tommy is a tiny chick living a normal life until the farmer kills his mother. Consumed by his hatred, he leads a revolution of chickens to take revenge against humans.

■ I SWEAR

Pierre-Henri Gibert

CHE, FRA | 2016 | 10 min | VOSE



L'ecologia no és una obligació.
És una oportunitat!

La ecología no es una obligación.
¡Es una oportunidad!

Ecology isn't a constraint,
it's an opportunity!

■ KARMA

Zhaoyu Zhou

USA | 2017 | 4 min | VOSC



Un nen coneix un peix en un bosc misteriós.

Un niño conoce a un pez en un bosque misterioso.

A boy meets a fish in a mysterious forest.



estrenos | premiere

ESTRENES

■ A WORD TO THE WISE

Jordi Esgleas Marroi | ESP, PRT, SLB | 2017 | 27 min | VOSE

Aquest documental ens presenta el Douglas Lui Fo'oa, un habitant de les illes Salomó, un dels llocs més remots de la terra. El Douglas ens parla de l'origen del país, del paper del canibalisme en les guerres tribals i del poder espiritual dels taurons i d'altres animals. El respecte per la natura i el medi ambient que promou la seva comunitat com a mitjà per aconseguir la felicitat i una existència pacífica és un recordatori de com sovint les qüestions més complexes es poden resoldre de forma tan senzilla. El resultat és un retrat d'algué que, sense gran esforç, sembla entendre el sentit de la vida.

Este documental nos presenta a Douglas Lui Fo'oa, un habitante de las islas Salomón, uno de los lugares más remotos de la tierra. Douglas nos habla del origen del país, el papel del canibalismo en las guerras tribales y el poder espiritual de los tiburones y otros animales. El respeto por la naturaleza y el medio ambiente que su comunidad promueve como medio para lograr la felicidad y una existencia pacífica es un recordatorio de cómo tantas veces las cuestiones más complejas se pueden condensar de forma tan sencilla. El resultado es un retrato de alguien que sin gran esfuerzo parece entender el sentido de la vida.

This documentary introduces us to Douglas Lui Fo'oa, a husband and father from the Solomon Islands, one of the most remote places on Earth. Douglas tells us about the country's origins, the role of cannibalism in tribal wars and the spiritual power of sharks and other animals. The respect for nature and the environment that his community promotes as a means to achieve happiness and a peaceful existence is a reminder of how complex issues can be so simply expressed. The result is a portrait of someone who seems to effortlessly understand the meaning of life.



■ BEFORE THE FLOOD

Fisher Stevens | USA | 2016 | 96 min | VOSE



Documental sobre el canvi climàtic produït per Leonardo DiCaprio i Martin Scorsese i dirigit per Fisher Stevens (*The Cove*), *Before the Flood* mostra com la societat pot prevenir la desaparició d'espècies en perill d'extinció, així com d'ecosistemes i comunitats indígenes de tot el món. Els espectadors tindran l'oportunitat de veure mostres evidents de l'empitjorament de la crisi mediambiental que està provocant un dany irreparable als paisatges verges, des de Groenlàndia fins a Indonèsia. Una crisi que està acabant amb l'equilibri climàtic del nostre planeta i accelerant l'extinció de moltes espècies animals.

Documental sobre el cambio climático producido por Leonardo DiCaprio y Martin Scorsese y dirigido por Fisher Stevens (*The Cove*), *Before the Flood* enseña cómo la sociedad puede prevenir la desaparición de especies en peligro de extinción, así como de ecosistemas y comunidades indígenas de todo el mundo. Los espectadores tendrán la oportunidad de ver muestras evidentes del empeoramiento de la crisis medioambiental que está provocando un daño irreparable en los paisajes vírgenes, desde Groenlandia hasta Indonesia. Una crisis que está acabando con el equilibrio climático de nuestro planeta y acelerando la extinción de muchas especies animales.

Documentary on climate change produced by Leonardo DiCaprio and Martin Scorsese and directed by Fisher Stevens (*The Cove*), *Before the Flood* show us how society can prevent the disappearance of endangered species, and ecosystems and indigenous communities around the world. Spectators will have the opportunity to see clear signs of how the environmental crisis is causing irreparable damages to virgin landscapes, from Greenland to Indonesia. A crisis that is putting an end to our planet's climatic balance and accelerating the extinction of many animal species.



■ UNCHAINED

Álex C. Rivera | GBR | 2017 | 78 min | VOSE



Unchained segueix el treball de Carol Buckley (EAI - Elephant Aid International) i del seu equip per millorar el benestar dels elefants captius a Nepal, demostrant –amb la persuasió suau i amb l'exemple– que existeix una “millor manera” de tractar els elefants en captivitat. L'enfocament de Carol és gradual i pragmàtic: fomenta la cooperació en lloc de la confrontació entre els mahouts (els muntadors d'elefants nepalesos) i els seus elefants, per a ells essencials, sent la base de la seva subsistència en un hàbitat que no ofereix altres opcions. Carol promou la cooperació entre l'home i l'elefant: una “millor manera”, contrària a la dominació i a la crueltat.

Unchained sigue el trabajo de Carol Buckley (EAI - Elephant Aid International) y de su equipo para mejorar el bienestar de los elefantes cautivos en Nepal, demostrando –con la persuasión suave y con el ejemplo– que existe una “mejor manera” de tratar a los elefantes en cautividad. El enfoque de Carol es gradual y pragmático: fomenta la cooperación en lugar de la confrontación entre los mahouts (los montadores de elefantes nepaleses) y sus elefantes, para ellos esenciales, siendo la base de su subsistencia en un hábitat que no ofrece otras opciones. Carol promueve la cooperación entre el hombre y el elefante: una “mejor manera”, contraria a la dominación y a la crueldad.

Unchained follows the work of Carol Buckley (EAI - Elephant Aid International) and her team, to enhance captive elephant welfare in Nepal, showing by gentle persuasion and example that there is a ‘better way’ to treat elephants in human captivity. Carol's is a phased, pragmatic approach to change attitudes; encouraging co-operation, not a confrontation between Nepalese elephant handlers (mahouts) and their ‘essential’ elephant assets, upon which the mahouts rely to sustain themselves in an environment bereft of options. Carol promotes co-operation between man and elephant by “positive reinforcement”, not dominance and cruelty – indeed a “better way”.



■ WONDERS OF THE SEA 3D

Jean-M. Cousteau, Jean-J. Mantello | GBR, FRA | 2017 | 82 min | VOSE



Gràcies a les noves tècniques de filmació en 3D, milions d'espectadors es submergiran en un món submarí nou i virtualment desconegut... sense mullar-se! Dirigida per Jean-Michel Cousteau i narrada per Arnold Schwarzenegger, *Wonders of the Sea 3D* és una festa visual amb un missatge important, que farà que el públic de totes les edats s'enamori de l'oceà i el vulgui protegir. Jean-Michel Cousteau i els seus fills, Celine i Fabien, s'embarquen en un viatge –des de les illes Fiji fins a les Bahames– per descobrir l'oceà com mai abans s'ha vist i per aprendre més sobre les amenaces que el posen en perill.

Gracias a las nuevas técnicas de filmación en 3D, millones de espectadores se sumergirán en un mundo submarino nuevo y virtualmente desconocido... ¡sin mojarse! Dirigida por Jean-Michel Cousteau y narrada por Arnold Schwarzenegger, *Wonders of the Sea 3D* es una fiesta visual con un mensaje importante, que hará que el público de todas las edades se enamore del océano y quiera protegerlo. Jean-Michel Cousteau y sus hijos, Celine y Fabien, se embarcan en un viaje –desde las islas Fiji hasta las Bahamas– para descubrir el océano como nunca antes se ha visto y para aprender más sobre las amenazas que lo ponen en peligro.

Thanks to new breakthrough 3D filming techniques, millions of viewers will dive into a new and virtually unknown underwater world without ever getting wet! Directed by Jean-Michel Cousteau and narrated by Arnold Schwarzenegger, *Wonders of the Sea 3D* is a visual feast with an important message, which will make audiences of all ages fall in love with the ocean and ultimately make them want to protect it. From Fiji to the Bahamas, Jean-Michel Cousteau and his children Celine and Fabien embark on a voyage to discover the ocean as never seen before and learn more about the threats that put our ocean at risk.



■ NATURE IS SPEAKING

Conservation International Production | USA | 2015 | 8 episodis x 1 min 30 seg | VO

El FICMA torna a portar la renovada campanya de conservació internacional "Nature is Speaking", que compta amb les veus llatines de Salma Hayek, Ruben Blades, Carlos Vives, Penélope Cruz i d'altres. Aquests artistes es posen en la pell de l'oceà, del bosc, de l'aigua, de la terra, de les flors... de la Mare Terra. I el seu missatge és molt clar: "La natura no necessita la gent, la gent necessita la natura."

El FICMA vuelve a traer la renovada campaña de conservación internacional "Nature is Speaking", que cuenta con las voces latinas de Salma Hayek, Ruben Blades, Carlos Vives y Penélope Cruz, entre otros. Estos artistas se ponen en la piel del océano, del bosque, del agua, de la tierra, de las flores... de la Madre Tierra. Y su mensaje es muy claro: "La naturaleza no necesita a la gente, la gente necesita a la naturaleza."

FICMA brings again the renewed conservation campaign "Nature is Speaking", which includes Latin voices of Salma Hayek, Ruben Blades, Carlos Vives, Penelope Cruz, among others. These artists put themselves in the skin of the ocean, the forest, the water, the earth, the flowers... of Mother Earth. And their message is very clear: "Nature does not need people, people need nature."



miradas del mundo | a global view

MIRADES DEL MÓN



■ TIERRA SIN MAL

Katalin Egely

HUN, ARG | 2017 | 4 min | SD



Al llarg de la història l'home sempre ha estat buscant un lloc perfecte. Aquest curtmetratge, basat en la mitologia guaraní, ofereix un altre punt de vista sobre el paradís: potser el veritable paradís es troba dins de nosaltres i radica en l'harmonia i la unitat de tots els éssers vius?

A lo largo de la historia el hombre siempre ha estado buscando un lugar perfecto. Este cortometraje, basado en la mitología guaraní, ofrece otro punto de vista sobre el paraíso: ¿quizás el verdadero paraíso esté dentro de nosotros y radique en la armonía y unidad de todos los seres vivos?

Throughout history people have always been searching for a perfect place. This shortfilm, based on Guaraní mythology, offers another point of view on paradise: what if the real paradise is inside us and lies in the harmony and unity of every living being?

■ TWO° C - NEW YORK CITY

Maxime Contour

FRA | 2017 | 4 min | VO



Com seria la ciutat de Nova York si el canvi climàtic continués i els nivells del mar pugessin prou per inundar-la? D'aquí a 60 anys aquest escenari és possible si no es prenen mesures rigoroses contra l'escalfament global. Ho demostren estudis científics.

¿Cómo sería la ciudad de Nueva York si el cambio climático continuara y los niveles del mar subieran lo suficiente para inundarla? Dentro de 60 años este escenario es posible si no se toman medidas rigurosas contra el calentamiento global. Lo demuestran estudios científicos.

What New-York City would look like if climate change continued and sea levels rose high enough to flood it? Within 60 years this scenario is possible: this film is based on studies and forecasts of scientific experts on global warming if no new strong measure against global warming is engaged.

■ ACUARIO

Diego Yáñez Guzmán

CHL, ARG | 2016 | 5 min | SD



Un curt que mostra l'ecosistema de la vida marina i com aquest resisteix les diferents intervencions humanes i l'impacte ecològic perjudicial que aquestes generen. El seu objectiu és conscienciar el públic infantil, mostrant els problemes de contaminació i alguns dels desastres industrials més comuns de manera tragicòmica, a través de les aventures d'un peix taronja.

Un corto que muestra el ecosistema de la vida marina y como éste resiste a las diferentes intervenciones humanas y al perjudicial impacto ecológico que éstas generan. Su objetivo es concienciar al público infantil, mostrando los problemas de contaminación y algunos de los desastres industriales más comunes de manera tragicómica, a través de las aventuras de un pez naranja.

A short film that shows the sea-life ecosystem and how it survives the different human interventions and the damaging ecological impact that it generates. It aims to develop a critical approach for children audiences, showing the contamination problems and some of the more common industrial disasters in a tragic-comic way through the adventures of a very special orange fish.

■ BABYLON WHAT THEN?

Olga Guse

DEU | 2017 | 4 min | SD



Des del començament de la civilització, Babilònia –símbol de la capacitat i de l'orgull de la humanitat– ha estat en conflicte amb Déu. Han passat mil·lennis i Babilònia ha anat difonent la seva influència per tota la Terra: grans ciutats, globalització, consumisme, degradació ambiental, guerres... Què li espera a la Terra? Babilònia durarà?

Desde el comienzo de la civilización, Babilonia –símbolo de la capacidad y del orgullo de la humanidad– ha estado en conflicto con Dios. Han pasado milenios y Babilonia ha ido difundiendo su influencia por toda la Tierra: grandes ciudades, globalización, consumismo, degradación ambiental, guerras... ¿Qué le espera a la Tierra? ¿Babilonia durará?

From the beginning of civilization, Babylon – symbol of humanity's ability and symbol for human pride at the same time– the conflict with God. Millennia have passed, and Babylon spread influence throughout the Earth – great cities, globalization, consumerism and environmental degradation, wars... What awaits the Earth's next? Will Babylon last?

COMPULSIÓN

Daniel Naranjo Duque
COL | 2016 | 3 min | VO



Richard, un home sedentari i addicte a les compres virtuals, es queda sense diners per seguir comprant articles. Comença llavors a imaginar les possibles raons per les quals els seus recursos s'han esgotat.

Richard, un hombre sedentario y adicto a las compras virtuales, se queda sin fondos para seguir comprando artículos. Empieza entonces a imaginar las posibles razones por las cuales sus recursos se han agotado.

Richard, a sedentary man and addicted to virtual shopping, runs out of money to continue buying things. He starts then to imagine the possible reasons why his money is gone.

...IDAD (IDENTIDAD)

Marcela López Pazos
CHL | 2016 | 6 min | SD



Relat visual de formes de vida apartades i ancestrals que mantenen les tradicions i sabers en equilibri amb el seu entorn. Per valorar i redescobrir la vida. Simplement.

Relato visual de formas de vida apartadas y ancestrales que mantienen tradiciones y saberes en equilibrio con su entorno. Para valorar y redescubrir la vida. Simplemente.

Visual account of remote and ancestral ways of life, preserving traditions and ancestral wisdom in harmony with its environment. For the sole joy of adding value to it and rediscover life.

FLORI DE PLASTI | PLASTIC FLOWERS

Claudia Illea
ROU | 2017 | 4 min | SD



Un video musical animat que crea –a través de la música, la lletra i la imatge– un món aclaparant i sever en el qual la ficció imita la realitat tan bé que al protagonista li costa cada vegada més distingir l'una de l'altra.

Un video musical animado que crea –a través de la música, la letra y la imagen– un mundo abrumador y severo en el cual la ficción imita la realidad tan bien que al protagonista le cuesta cada vez más distinguir la una de la otra.

An animated music video which shapes through music, lyrics and image an overwhelming, stern world in which the artificial mimics reality to such a degree that the protagonist finds it more and more difficult to distinguish reality from illusion.

LAMENT OF SAMMY'S FOREST

Tushar Waghela
IND | 2016 | 7 min | SD



El meu fill es diverteix amb les seves joguines: lleons, tigers i óssos polars. En algun lloc allà fora, creu que existeixen boscos reals on viuen totes aquestes espècies salvatges. Encara existiran aquests paratges quan el meu fill tingui la meua edat?

Mi hijo se divierte con sus juguetes: leones, tigres y osos polares. En algún lugar allá afuera, cree que existen bosques reales donde viven todas estas especies salvajes. ¿Aún existirán estos parajes cuando mi hijo tenga mi edad?

My son plays with his toys: lions, tigers and snow bears. Somewhere out there, he believes, there exist real forests with all these wild species. Would these forests remain when he reaches my age?

■ EL NEN I L'ERIQÓ

Marc Riba, Anna Solanas

ESP | 2016 | 3 min | SD



Un nen molt generós, acompanyat d'un ànec de joguina, fa una excursió fins a arribar a la casa de l'eriqó, on s'enfilarà a un gronxador que el farà volar.

Un niño muy generoso, acompañado de un pato de juguete, hace una excursión hasta llegar a la casa del erizo, donde subirá a un columpio que le hará volar.

A very generous child with a toy duck makes an excursion until he reaches the house of the hedgehog, where he will get on a swing that will make him fly.

■ ELEMENTO

Nina Marín

COL | 2016 | 4 min | VO



L'home i l'aigua, un element. Ell vaga pels carrers de la ciutat, boscos i sendes fins a la font: l'Element.

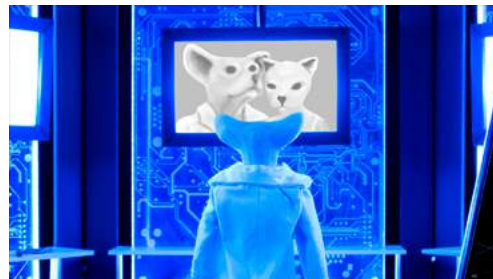
El hombre y el agua, un elemento. Él vaga por las calles de la ciudad, bosques y senderos, hasta la fuente: el Elemento.

Man and water, one element. He wanders the streets of the city, forests and trails, up to the source: the Element.

■ EXIST 2.0

Mikolaj Sęczawa

POL | 2016 | 8 min | SD



La nostra existència depèn cada vegada més de la tecnologia, sense ella sabem existir?

Nuestra existencia depende cada vez más de la tecnología, ¿sin ella sabemos existir?

Our existence depends increasingly on technology, do we know to exist without it?

■ PAUDHA | THE PLANT

Harsh Rane, Aritra Gayen

IND | 2016 | 3 min | SD



Aquesta pel·lícula és sobre una planta en un camí qualsevol i sobre la percepció de la gent quan passa al seu costat.

Esta película es sobre una planta en un camino cualquiera y sobre la percepción de la gente que pasa junto a ella.

This film is about a plant at a random roadside and the perception of the people passing by the plant.

■ GANGA (A MUSIC VIDEO)

Sairam Sagiraju

IND | 2016 | 5 min | SD



Un homenatge al riu Ganges des del seu naixement a l'Himàlaia fins a la seva desembocadura a la badia de Bengala. Un símbol de puresa, espiritualitat i vida.

Un homenaje al río Ganges desde su nacimiento en el Himalaya hasta su desembocadura en la bahía de Bengala. Un símbolo de pureza, espiritualidad y vida.

A dedication to the river Ganga showcasing its birth in the Himalayas and its journey to Bay of Bengal. A symbol of Purity, Spirituality and Life.

■ HARVEST

Abhijith Shankar

IND | 2016 | 2 min | SD



L'actual explotació humana condueix a la destrucció de l'hàbitat dels animals. L'últim lleó supervivent està presenciant la seva destrucció.

La actual explotación humana conduce a la destrucción del hábitat de los animales. El último león superviviente está presenciando su destrucción.

The present human exploitation leads to fall in habitat of animals, where the last existing lion is witnessing the destruction of its survival.

■ CAN MAN

Cosette Moskowitz

USA | 2016 | 3 min | SD



Una comèdia muda a l'estil Chaplin d'un home sense llar que troba els seus tresors especials en un lloc inusual.

Una comedia muda al estilo Chaplin sobre un hombre sin hogar que encuentra sus tesoros especiales en un lugar inusual.

A Chaplin-style silent comedy about a homeless man that finds his own special treasures in an unusual place.

■ HEART

André Oliveira

BRA | 2017 | 4 min | SD



El canvi climàtic perjudica tots els éssers vius. El que ha de canviar és el cor dels humans.

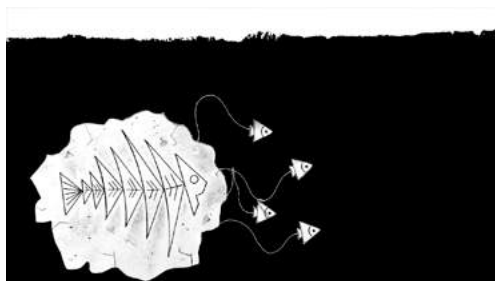
El cambio climático perjudica a todos los seres vivos. Lo que debe cambiar es el corazón humano.

Climate change affects all living beings. But what needs to change is the human heart.

DIFFERENT

Hristina Belousova, Dante Rustav

UZB | 2016 | 6 min | VOSE



Malgrat el que som, l'espècie a la qual pertanyem i on vivim, l'esgotament de l'hàbitat ens minva també a nosaltres.

A pesar de lo que somos, de la especie a la cual pertenecemos y dónde vivimos, el agotamiento del hábitat nos merma también a nosotros.

Despite of what we are what species we belong to and where we live - the depletion of habitat depletes us too.

BOB, THE IMAGINARY FRIEND

Jorge Turell Yarur

ESP | 2017 | 3 min | SD



Tommy comença a usar una xarxa social per primer cop i fa un nou amic. Però aquest tipus d'amistat és molt competitiva i superficial.

Tommy empieza a usar una red social por primera vez y hace un nuevo amigo. Sin embargo, este tipo de amistad es muy competitiva y superficial.

Tommy starts using a social network for the first time and finds a new friend. Although, this type of friendship feels very competitive and shallow.

OUTSIDE

Roberto López Saavedra

DEU | 2016 | 3 min | SD



Vivim en un món on la gent creu que amb un "like" pot canviar el món.

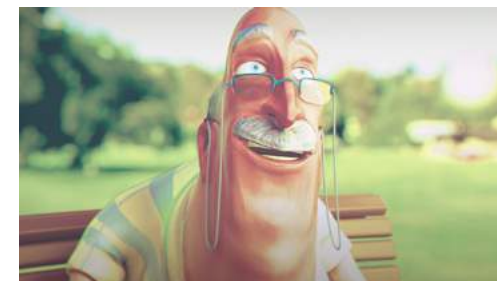
Vivimos en un mundo donde la gente cree que con un "like" puede cambiar el mundo.

We are living in a world where people believe that a "like" can change the world.

UN DÍA EN EL PARQUE

Diego Porral

ESP | 2017 | 3 min | VO



El monòleg d'un avi que explica al seu net com eren les coses o, potser, com són ara.

El monólogo de un abuelo que explica a su nieto cómo eran las cosas o, tal vez, cómo son ahora.

The monologue by a grandfather to his grandson explaining him how things used to be, or maybe; how they are now.

■ PINK

Mahboobeh Mohammadzaki

IRN | 2016 | 5 min | SD



Aquesta animació ens mostra la vida d'una dona amb càncer de mama i la seva rutina en un món tecnològic. Intenta superar la malaltia amb esperança.

Esta animación nos muestra la vida de una mujer con cáncer de mama y su rutina en un mundo tecnológico. Intenta superar la enfermedad con esperanza.

This animation is a slice of a woman's life and routine with breast cancer in the technological world. She tries to overcome the disease hopefully.

■ PINK BUBBLES

Pei Yao

USA | 2017 | 3 min | SD



Un curt animat en 3D sobre una balena solitària que busca un company. Les altres balenes la ignoren perquè els seus crits estan a diferents freqüències...

Un corto animado en 3D sobre una ballena solitaria que busca un compañero. Las demás ballenas la ignoran porque sus gritos están en diferentes frecuencias...

A short 3D animation about a lonely whale looking for a companionship. Diving underwater, this whale has been ignored by other whales because their calls are on different frequencies...

■ TRACK 01

Ricardo Sarmiento Ramírez

CUB | 2017 | 1 min | VO



R grava el seu himne nacional i el llança al mar com un missatge en una ampolla: és una crida als qui es troben sota l'aigua.

R graba su himno nacional y lo lanza al mar como un mensaje en una botella: es un llamamiento a los que se encuentran bajo el agua.

R records his National Anthem and throws it to the sea as a message in a bottle, as a call for those who lie underwater.

■ PSEUDO EVOLUTION

Estudiants del Taller d'Animació de l'Escola Parque

BRA | 2013 | 4 min | SD



Una visió irreverent i crítica de "l'evolució" de la humanitat a través del "desenvolupament" de la civilització capitalista.

Una visión irreverente y crítica de la "evolución" de la humanidad a través del "desarrollo" de la civilización capitalista.

An irreverent and critical insight into the "evolution" of human kind through the "development" of capitalist civilization.

■ BIN BASKETBALL

Goran Scekcic

MNE | 2016 | 1 min | SD



Salvaguardant el medi ambient a través de l'esport.

Salvaguardando el medio ambiente a través del deporte.

Safeguarding the environment through sport.

■ HEAL THE WORLD

A. F. Syed Masum

BGD | 2016 | 3 min | SD



Les escombraries d'una persona són el tresor d'una altra.

La basura de una persona es el tesoro de otra.

One person's trash is another's treasure.

■ BREATH

Ali Mahmudlu, Elnur Rzayev

AZE | 2017 | 3 min | SD



Totes les criatures que viuen en aquest món estan patint.

Todas las criaturas que viven en este mundo están sufriendo.

All living creatures who are living in this world are suffering.

■ WATER FOR EVERYONE

Aliona Baranova

CZE | 2017 | 1 min | SD



Una mostra de la importància de l'aigua en la nostra vida.

Una muestra de la importancia del agua en nuestra vida.

Showing importance of water in our life.

■ CHILDREN'S RIGHT

Solmaz Etemad

IRN | 2016 | 1 min | SD



La Terra és nostra.

La Tierra es nuestra.

Earth is ours.

■ 100 SECOND RED LIGHT

Navid Zare

IRN | 2017 | 2 min | SD



Una historia sobre nens treballadors a l'Iran.

Una historia sobre niños trabajadores en Irán.

A story about labor children in Iran.

■ CRAB STORY

Tatiana Poliektova, Filippo Rivetti

RUS, AUS | 2017 | 4 min | SD



Què pot passar si un cranc troba una pinya a la platja?

¿Qué puede pasar si un cangrejo encuentra una piña en la playa?

What can happen if crab will finds a pineapple on the beach?

■ PLANTO

Akhil Narayanan

IND | 2016 | 5 min | SD



Un homenatge poètic a la capacitat de regeneració de la naturalesa.

Un homenaje poético a la capacidad de regeneración de la naturaleza.

A poetic homage to the regeneration capacity of nature.

■ SANDAL

Jeiji Joned

IDN | 2016 | 5 min | SD



Una nena pobre se les sap totes per tenir unes sandàlies noves.

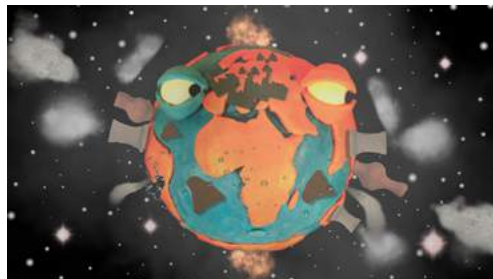
Una niña pobre se las ingenia para tener unas sandalias nuevas

A poor girl struggles to buy new trending sandals.

■ STOP OR MELT!

Josep Calle, Danish Jalil

ARE | 2016 | 2 min | SD



El planeta Terra està amenaçat per l'escalfament global...

El planeta Tierra está amenazado por el calentamiento global...

Planet Earth is threatened by global warming...

■ SUR ECOUTE | ONLINE

Léa Cousty

FRA | 2017 | 2 min | SD



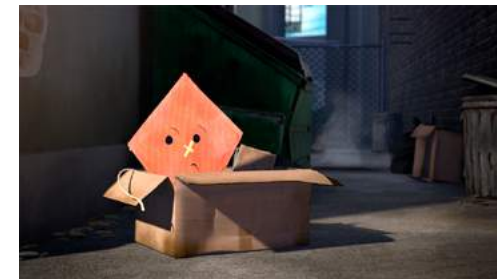
La història d'un pescador i d'una balena atípics...

La historia de un pescador y de una ballena atípicos...

The story of an atypical fisherman and a whale...

■ KNOT TODAY

Q. Wang, B. Derrington, Yuxiao Du, R. Kekre, A. Pena, E. Oswald | USA | 2016 | 1 min | SD



Un estel a les escombraries i les seves entremaliadures.

Una cometa en la basura y sus travesuras.

A kite in the garbage and its mischiefs.

THE GREAT LOVE

Jasmin Al-Lahham

DEU | 2016 | 2 min | SD



L'amor pot ser diferent!

¡El amor puede ser diferente!

Love may be different!

TRAVEL

Nairy Eivazy

IRN | 2016 | 2 min | SD



Un ós projecta la història de la seva vida en una pantalla i viatja a través d'ella.

Un oso proyecta la historia de su vida en una pantalla y viaja a través de ella.

A bear projects its life story in a screen and travels through it.

TIERRA

Rafa Vázquez

ESP | 2017 | 4 min | VO



La nostra manera de consumir genera fam al món. Tu decideixes. Tu pots canviar-ho.

Nuestra manera de consumir crea hambre en el mundo. Tú decides. Tú puedes cambiarlo.

Our way of consuming creates hunger in the world. It's up to you. You can change it.

WATER

Rozaliya Dimitrova

BGR | 2010 | 1 min | SD



Water ens fa reflexionar sobre les eleccions que prenem cada dia, fins i tot les petites.

Water nos hace reflexionar sobre las elecciones que tomamos cada día, incluso las pequeñas.

Water makes us think about the choices we take every day, even the small ones.

VASE

Vahid

IRN | 2012 | 2 min | SD



El pare de la jove és un home amb una sola cama. La jove ha plantat una flor a la sabata de la cama amputada del seu pare.

El padre de la joven es un hombre con una sola pierna. La joven ha plantado una flor en el zapato de la pierna amputada de su padre.

The young girl's father is a self-sacrificed man who possesses one leg. The young girl has planted a flower in the shoe which belongs to her father's amputated leg.

TAUROMAQUIA

Jaime Alekos

ESP | 2017 | 28 min | VO



Tauromaquia és un curtmetratge del videoperiodista Jaime Alekos produït pel Partit Animalista PACMA que documenta el tracte que rep el brau durant una cursa.

Tauromaquia es un cortometraje del videoperiodista Jaime Alekos producido por el Partido Animalista PACMA que documenta el trato que recibe el toro durante una corrida.

Tauromaquia is a short film from videojournalist Jaime Alekos produced by the Animal Party PACMA that documents the treatment that the bull receives during a bullfight.

THE WALL

Christina Smith

AUS | 2017 | 3 min | SD



L'última persona que va intentar escalar la paret no va tornar a ser vista mai més... Ningú sap si ho van aconseguir o no...

La última persona que intentó escalar la pared nunca fue vista de nuevo... Nadie sabe si lo consiguieron o no...

The last person who tried to climb over the wall was never seen again... No one knows if they succeeded or failed...

WHO TRULY BLIND?

Alam Ashraf

BGD | 2017 | 1 min | SD



Hi ha un maó a la carretera. Diverses persones passen pel costat del maó. El maó crea problemes a tothom. Però ningú aparta el maó del carrer. Només un cec és diferent dels altres.

Hay un ladrillo en la carretera. Varias personas pasan junto al ladrillo. El ladrillo crea problemas a todos. Pero nadie aparta el ladrillo de la calle. Solo un ciego es diferente a todos los demás.

There's a piece of brick on the road. Rickshaw, several people passing on the brick. The Brick creates problems for everyone. But no one throwing the brick from the street. But a blind man is different from everyone.

cada aula, un cinema

PETIT FICMA



CADA AULA, UN CINEMA

Una iniciativa del FICMA per divertir, educar i sensibilitzar els més petits!

El FICMA posa a disposició de totes les escoles d'Espanya i de diferents països d'Amèrica Llatina el programa "Cada aula, un cinema".

El programa té tres objectius:

- Fer arribar a les escoles el missatge de sensibilització i educació ambiental del festival.
- Acostar el cinema als nens com a poderosa eina de comunicació.
- Ajudar-los a desenvolupar un sentit crític a partir del debat generat pels continguts.

"Cada aula, un cinema" es compon de diversos programes audiovisuals –formats per curts de ficció i documentals, tots de breu durada i tots relacionats amb el medi ambient– organitzats per temes i franges d'edat i amb una durada màxima de 30' cadascun.

Aquests programes poden ser utilitzats pels professors com una eina pedagògica més, dins del context de les seves assignatures i del seu projecte educatiu.

Funcionament de "Cada aula, un cinema":

Cada escola o centre educatiu que ho desitgi pot registrar-se mitjançant el formulari d'inscripció disponible a www.ficma.com.

Una vegada enviat el formulari, rebrà un enllaç d'accés i una contrasenya per poder accedir als diferents programes i poder-los projectar a l'aula.

El FICMA realitza una acurada selecció i programació, destinada a un ampli ventall d'alumnes de diferents edats (des de preescolar fins a secundària i batxillerat).

"Cada aula, un cinema": aprendre divertint-se!

CADA AULA, UN CINE

¡Una iniciativa del FICMA para divertir, educar y sensibilizar a los más pequeños!

El FICMA pone a disposición de todas las escuelas de España y de diferentes países de América Latina el programa "Cada aula, un cine".

El programa tiene tres objetivos:

- Hacer llegar a las escuelas el mensaje de sensibilización y educación ambiental del festival.
- Acercar el cine a los niños en cuanto poderosa herramienta de comunicación.
- Ayudarlos a desarrollar un sentido crítico a partir del debate generado por los contenidos.

"Cada aula, un cine" se compone de diversos programas audiovisuales –formados por cortos de ficción y documentales, todos de breve duración y todos relacionados con el medio ambiente– organizados por temas y franjas de edad y con una duración máxima de 30' cada uno.

Estos programas pueden ser utilizados por los profesores como una herramienta pedagógica más en el contexto de sus asignaturas y de su proyecto educativo.

Funcionamiento de "Cada aula, un cine":

Cada escuela o centro educativo que lo desee puede registrarse mediante el formulario de inscripción disponible en www.ficma.com.

Una vez enviado el formulario, recibirá un enlace de acceso y una contraseña para poder acceder a los diferentes programas y poderlos proyectar al aula.

El FICMA realiza una cuidadosa selección y programación, destinada a un amplio abanico de alumnos de diferentes edades (desde preescolar hasta secundaria y bachillerado).

"Cada aula, un cine": ¡aprender divirtiéndose!

Alguns dels temes disponibles a "Cada aula, un cinema" són:

RESIDUS
AIGUA
CANVI CLIMÀTIC
ALIMENTACIÓ I SALUT
SOSTENIBILITAT
BIODIVERSITAT
BOSCOS
HÀBITATS AQUÀTICS
SENSIBILITZACIÓ AMBIENTAL

Algunos de los temas disponibles en "Cada aula, un cine" son:

RESIDUOS
AGUA
CAMBIO CLIMÁTICO
ALIMENTACIÓN Y SALUD
SOSTENIBILIDAD
BIODIVERSIDAD
BOSQUES
HÁBITATS ACUÁTICOS
SENSIBILIZACIÓN AMBIENTAL



CHANGE

Isaac Kerlow

SGP | 2016 | 5 min | VO



El canvi constant és un aspecte natural de la vida de la Terra i els seus sistemes interconnectats es poden adaptar a un canvi lent. Però l'equilibri natural es trenca i la vida es posa en perill quan els canvis succeeixen ràpidament. El nostre creixement i la nostra prosperitat estan canviant el planeta Terra i alguns d'aquests canvis poden ser irreversibles.

El cambio constante es un aspecto natural de la vida de la Tierra y sus sistemas interconectados se pueden adaptar a un cambio lento. Pero el equilibrio natural se rompe y la vida se pone en peligro cuando los cambios ocurren rápidamente. Nuestro crecimiento y nuestra prosperidad están cambiando al planeta Tierra y algunos de estos cambios pueden ser irreversibles.

Constant change is a natural part of Earth's life, and its interconnected systems can easily adapt to slow change. But the natural balance gets disrupted and life is at risk when changes happen rapidly. Our growth and prosperity are changing Planet Earth, and some of those changes may be forever.

METAMORFOSIS

Adrián Arce

MEX | 2016 | 15 min | VO



La conca de la presa de Guadalupe, al nord-oest de la Ciutat de Mèxic, és una regió de gran biodiversitat. Llar de l'ètnia Otomí, alberga també un habitant peculiar: l'axolotl de muntanya (*Ambystoma altamirani*), espècie microendèmica d'amfibi, única al món i en perill d'extinció.

La cuenca de la presa de Guadalupe, al noroeste de Ciudad de México, es una región de gran biodiversidad. Hogar de la etnia Otomí, alberga también a un habitante peculiar: el ajolote de montaña (*Ambystoma altamirani*), especie microendémica de anfibio, única en el mundo y en peligro de extinción.

The Guadalupe dam watershed, located at the northeast of Mexico City, is a region of great biodiversity. While an important home for the Otomí ethnic group, the watershed also shelters a peculiar species: the mountain axolotl (*Ambystoma altamirani*), a micro-endemic, endangered amphibian, unique in the world.

THE SEAHORSE – SYMBOL OF LIFE

Álex Rivera

ESP | 2017 | 12 min | VO



El cavall marí és una espècie que, amb la seva presència, indica la riquesa i la salut de l'ecosistema mentre que la seva absència ens parla just del contrari. Els animals cacen i maten per menjar. Una vegada que han satisfet la seva gana no cacen per plaer. L'ésser humà, al contrari, caça i captura pel simple fet de tenir un record, de fer un espectacle o per observar els animals en captivitat.

El caballito de mar es una especie que, con su presencia, indica la riqueza y la salud del ecosistema mientras que su ausencia nos habla justo de lo contrario. Los animales cazan y matan para comer. Una vez que han saciado su hambre no cazan por placer. El ser humano, al contrario, caza y captura por el simple hecho de tener un recuerdo, de hacer un espectáculo o para observar los animales en cautividad.

The Seahorse is a bioindicator species. Its presence indicates a rich and healthy ecosystem and its absence tells us the opposite. Animals hunt and kill to eat. When they have satisfied their hunger, they do not hunt for pleasure. On the contrary, the human being hunts and captures for the simple fact of having a souvenir, to make a show or to observe animals in captivity.

EL VIATGE DE L'UNAI

Andoni Canela

CAT | 2016 | 70 min | VO



La història d'un nen de deu anys, l'Unai, i la seva família en un viatge extraordinari al voltant del món. El pare, fotògraf de natura, té la missió de buscar set animals emblemàtics per fotografiar-los i mostrar la delicada situació en què es troben. Durant més d'un any, l'Unai segueix les passes del pare compartint amb la seva germana i la mare unes experiències vitals úniques, que transmeten un amor incondicional per la natura.

Unai es un niño de 10 años que realiza un viaje extraordinario con su familia alrededor del mundo. El padre, fotógrafo de naturaleza, tiene la misión de buscar a siete animales emblemáticos para fotografiarlos y mostrar la delicada situación en la que se encuentran. Durante más de un año, Unai sigue sus pasos compartiendo junto a su madre y su hermana unas experiencias vitales únicas que transmiten un amor incondicional por la naturaleza.

Unai is a 10-years-old boy who travels with his family on an extraordinary journey around the world. His father, nature photographer, has the mission to search for seven emblematic animals to photograph and communicate the delicate situation in which they find themselves. For over a year, following in his footsteps Unai shares with his sister and his mother experiences that convey an unconditional love for nature.

■ SÈLVANS. LA RECONNEXIÓ

Stefan Esser, Jaume H. Colomé, Jaume Sañé, Marta Vilamitjana | ESP | 2017 | 21 min | VO



Aquesta és la història del retorn de Sèlvans, antic déu dels etruscs i esperit protector dels boscos, i de la seva cerca d'amics i amigues que vulguin dur a terme una missió molt important: la urgent preservació del "nucli antic" dels boscos, com a patrimoni natural únic i irremplaçable.

Esta es la historia del regreso de Sèlvans, antiguo dios de los etruscos y espíritu protector de los bosques, y de su búsqueda de amigos y amigas que quieran llevar a cabo una misión muy importante: la urgente preservación del "casco antiguo" de los bosques, como patrimonio natural único e irremplazable.

This is the story of the return of Sèlvans, Etruscan god and protector of the forests, and his quest to find friends and allies to carry out a very important mission: the urgent preservation of the "old quarter" of our forests, as a unique and irreplaceable natural heritage.

■ ALBUFERA MAR CHIQUITA LA RESERVA ES MI HOGAR

Lucio Álvarez | ARG | 2016 | 9 min | VO



A l'Escola Primària 12 de Mar Chiquita, els nois de 2n i 3r van investigar sobre el lloc on viuen: la Reserva de la Biosfera Parc Atlàntic Mar Chiquita. Després van fer un treball de camp recorrent els llocs estudiats. Aquest vídeo n'és el resultat.

En la Escuela Primaria 12 de Mar Chiquita, los chicos de 2.º y 3.º investigaron sobre el lugar donde viven: la Reserva de la Biosfera Parque Atlántico Mar Chiquito. Luego hicieron un trabajo de campo recorriendo los sitios estudiados. Este video es su resultado.

At Primary School 12 of Mar Chiquita, the kids investigated the place where they live: the Biosphere Reserve Atlantic Park Mar Chiquita. Then they did a field work going across the places they had studied. This video is the result of all this.

■ LA MOSCA

Marco Di Gerlando
ITA | 2015 | 7 min | SD



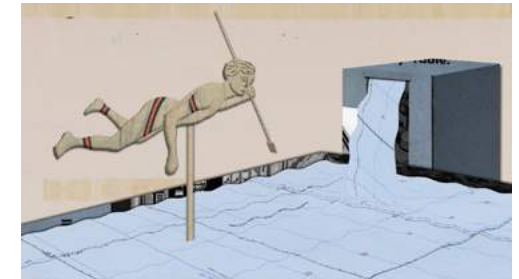
A la Carlotta i als seus companys de classe se'ls ha assignat aquesta tasca: dibuixar un animal que comenci per la lletra "M". Quan finalment la Carlotta comença a dibuixar l'animal, aquest pren vida i fuig del dibuix.

A Carlotta y a sus compañeros de clase se les ha asignado esta tarea: dibujar un animal que empiece por la letra "M". Cuando finalmente Carlotta empieza a dibujar el animal, éste toma vida y huye del dibujo.

Carlotta and her class have been assigned the task to draw animals starting with the F. Finally, when she gets the idea of the animal she is going to draw, the animal takes life and runs away.

■ ACQUACOLLAGE N°1

Francesco Scarponi
ITA | 2016 | 8 min | SD



Una xarxa, vasta i invisible, és construïda pels homes per canalitzar, distribuir i fer accessible l'aigua. Un viatge visionari sobre l'aigua i la seva relació amb la vida, amb la Terra i amb la humanitat.

Una red, vasta e invisible, es construida por los hombres para canalizar, distribuir y hacer accesible el agua. Un viaje visionario sobre el agua y su relación con la vida, con la Tierra y con la humanidad.

A vast, invisible network is built by men to channel, distribute and make water available. A visionary voyage about water, its relationship with life, with the Earth and with mankind.

BLUE INVENTOR

Jonasz Wiewiór

POL | 2017 | 3 min | SD



Una petita criatura blava és a punt de crear biocombustible. Però, després de dur el seu projecte a l'escola, es troba amb la incomprensió i desaprovació del seu mestre.

Una pequeña criatura azul está a punto de crear biocombustible. Sin embargo, después de llevar su proyecto a la escuela, se encuentra con la incomprensión y desaprobación de su maestro.

A small blue creature is about to create biofuel. Yet, having brought its project to school, it meets with its teacher's incomprehension and disapproval.

BOXI: ZÖLDBEN | BOXI: IN THE NATURE

Béla Klingl

HUN | 2016 | 4 min | SD



Les estranyes històries de Boxi, el gos de cartró, i de Cartommy, el noi de cartró, cobren vida al món imaginari d'un nen, construït a partir d'escombraries domèstiques.

Las extrañas historias de Boxi, el perro de cartón, y de Cartommy, el chico de cartón, cobran vida en el mundo imaginario de un niño, construido a partir de basura doméstica.

The strange stories of Boxi, the cardboard dog, and Cartommy the cardboard boy come to life in the imaginary world of a child, built from household waste.

LA CASITA ECOLÓGICA

Mario Orozco

MEX | 2016 | 10 min | VO



La Margarita va construir amb les seves pròpies mans un hotel de fang auto-sostenible on ensenya eco-tècniques i tallers de sostenibilitat.

Margarita construyó con sus propias manos un hotel de barro auto-sustentable donde enseña eco-técnicas y talleres de sustentabilidad.

Margarita built with her own hands a hotel of auto-sustainable mud where she teaches eco-technics and workshops of sustainability.

THE LAST LEAF

Olya Golubeva

IRL | 2016 | 6 min | SD



Tardor. El moment en què la vida de les plantes arriba a la seva inevitable fi natural. La Little Leaf no està d'acord amb la seva sort i no vol creure que està destinada a acabar els seus dies en un fred i brut bassal, coberta de fang i trepitjada per la gent.

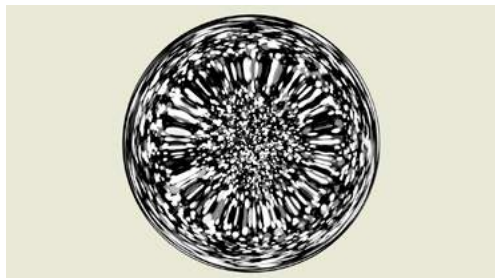
Otoño. El momento en que la vida de las plantas llega a su inevitable fin natural. Little Leaf no está de acuerdo con su suerte y no quiere creer que está destinada a terminar sus días en un frío y sucio charco, cubierta de barro y pateada por la gente.

Autumn time. The time when the life of plants comes to its inevitable natural end. Little Leaf doesn't agree to his fate and don't want to believe he is destined to finish his days in the dirty cold puddle covered with mud and kicked around by people.

■ BIG BOOOM

Marat Narimanov

RUS | 2016 | 4 min | SD



La història de la humanitat i del nostre planeta en quatre minuts. Una declaració ecològica realitzada amb una única presa que ho té tot: humor, acció i tragèdia.

La historia de la humanidad y de nuestro planeta en cuatro minutos. Una declaración ecológica realizada con una única toma que lo tiene todo: humor, acción y tragedia.

The history of humanity and of our planet in four minutes. An eco-friendly statement developed in a single shot that has it all: humour, action and tragedy.

■ KIVIAK

Anna Loseva

RUS | 2016 | 6 min | SD



Una colònia de crancs viu en pau en una illa deserta. La seva vida és feliç i còmoda fins al dia que arriben a l'illa alguns convidats inesperats...

Una colonia de cangrejos vive en paz en una isla desierta. Su vida es feliz y cómoda hasta el día en que llegan a la isla algunos invitados inesperados...

A colony of crabs lives peacefully in a deserted island. Their life is happy and comfortable until the day the island is visited by some unexpected guests...

■ UNE PETITE DIFFÉRENCE

A SMALL DIFFERENCE

Chloé Dumoulin | FRA | 2016 | 3 min | SD



Una nena, solitària i combativa, acaba al despatx del director per haver-se barallat amb uns nens per protegir el seu jardí secret...

Una niña, solitaria y combativa, termina en el despacho del director por haberse peleado con unos niños para proteger su jardín secreto...

A little girl, loner and quarrelsome, ends up in the headteacher's office because she has fought with some children to protect her secret garden...

■ A PRIORI

Maïté Schmitt

DEU | 2017 | 6 min | SD



Per protegir els seus llibres, l'Albert, jove bibliotecari, ha de deixar els seus prejudicis a banda i fer-se amic d'un ratpenat.

Para proteger sus libros, Albert, joven bibliotecario, debe dejar sus prejuicios de lado y hacerse amigo de un murciélago.

To protect his books, Albert, the young librarian, must put his prejudice aside and make friends with a bat.

SOULS OF THE VERMILION SEA

Sean Bogle, Matthew Podolsky

USA | 2017 | 29 min



Souls of the Vermilion Sea és un documental sobre la lluita per evitar l'extinció del mamífer marí més amenaçat del món: la vaca marina.

Almas del Mar Bermejo es un documental sobre la lucha para evitar la extinción del mamífero marino más amenazado del mundo: la vaquita.

Souls of the Vermilion Sea is a documentary film and media outreach project focused on the struggle to save the world's most endangered marine mammal: the vaquita.

LA TIERRA EN MIS MANOS

Nicolás Conte

ARG | 2016 | 5 min | VO



Què passaria si tota l'aigua de la Terra desaparegués? Mara, de 13 anys, és una noia aventurera. Està acostumada a tenir-ho tot i mai s'ha qüestionat sobre el medi ambient. Però un dia...

¿Qué pasaría si toda el agua de la Tierra desapareciera? Mara, de 13 años, es una chica aventurera. Está acostumbrada a tenerlo todo y nunca se ha cuestionado sobre el medio ambiente. Pero un día...

What would happen if all the water on Earth disappeared? Mara (13) is an adventurous girl who is used to have everything and never questioned herself about the environment. But one day...

LAGUNA DE CHACAS

Colectivo Ajayu

PER | 2017 | 6 min | VO



Un curt animat fet pels nens dels col·legis de la comunitat d'Unocolla. Un homenatge a la llacuna de Chacas, que ens explica el seu origen i les seves històries.

Un corto animado hecho por los niños de los colegios de la comunidad de Unocolla. Un homenaje a la laguna de Chacas, en el cual se nos explica su origen y sus historias.

A short animation film made by the kids of the schools of the Unocolla community. An homage to Laguna of Chacas, which explains us his origin and his histories.

LOS ÁRBOLES DE TERE

Efrén Del Rosal

MEX | 2016 | 8 min | VO



La Tere viu en el poblet d'Agua Blanca. Forma part d'un grup de persones que col·laboren en la reforestació del seu entorn. Aquesta és la seva història.

Tere vive en el pueblito de Agua Blanca. Forma parte de un grupo de personas que colaboran en la reforestación de su entorno. Esta es su historia.

Tere lives in the small village of Agua Blanca, where she and many inhabitants are part of a group of people that are helping reforest the place where they live. This is their story.

■ MÁS AFUERA: EXPEDICIÓN A ALEJANDRO SELKIRK

M. Barrenengoa, P. Mekis CHL | 2017 | 22 min | VO



Un grup d'atletes emprèn un viatge a l'illa de Selkirk, situada a l'arxipèlag Juan Fernández, per explorar les seves onades, la seva cultura, i la flora i fauna endèmiques.

Un grupo de atletas emprende un viaje a la isla de Selkirk, ubicada en el archipiélago Juan Fernández, para explorar sus olas, su cultura y la flora y fauna endémicas.

A group of athletes embark on a journey to Selkirk Island, located in the Juan Fernández archipelago, in order to explore its waves, culture, and endemic flora and fauna.

■ MEDO TRAPAVKO | EASYGOING TEDDY

Tomislav Gregl

HRV | 2017 | 8 min | SD



Una història d'amistat i bondat. L' *Easygoing Teddy* és un osset juganer que no es preocupa gens per les regles del bosc. Un dia, després de salvar una abella en dificultats, fa una amistat que li canviarà la vida.

Una historia de amistad y bondad. *Easygoing Teddy* es un osito juguetón que no se preocupa para nada de las reglas del bosque. Un día, después de salvar a una abeja de un apuro, gana una amistad que le cambiará la vida.

A story of friendship and kindness. *Easygoing Teddy* is a playful little bear who doesn't really care about forest rules. One day, after he saves the bee from a trouble, he earns a friendship that will change his life.

■ WHEN BALLOONS FLY

Jilli Rose

AUS | 2017 | 4 min | SD



Els globus poden ser divertits, però no pertanyen al món natural. Aquest colorit curt d'animació acosta els nens a un tema difícil: la presència d'escombraries als canals d'aigua.

Los globos pueden ser divertidos, pero no pertenecen al mundo natural. Este colorido corto de animación acerca a los niños a un tema difícil: la presencia de basura en los canales de agua.

Balloons can be fun, but they don't belong outside. This colourful and beautiful animation engages kids with the tricky subject of party trash in our waterways.

■ UNSIGHTED

Abhishek Singh

IND | 2017 | 3 min | SD



Tres estudiants cecs lluiten per deixar neta l'Índia a través de la seva capacitat d'escoltar, sentir i olorar les coses del seu voltant. Desafien així totes les persones que encara que veuen, prefereixen embrutar el seu país.

Tres estudiantes ciegos están luchando para dejar limpia la India a través de su capacidad de escuchar, oír y oler las cosas de su alrededor. Desafían así a todas las personas que, aunque ven, prefieren ensuciar su país.

Three blind students are fighting to clean India through their ability to listen, hear and smell things around them. They are challenging those who are having eyesight but still prefer to make the country dirty.

SAVE EARTH

Manish Pandit

IND | 2016 | 1 min | SD



El canvi climàtic és provocat per causes naturals i per l'home. Els factors naturals no es poden frenar, però els humans sí. I és la nostra responsabilitat fer-ho.

El cambio climático es provocado por causas naturales y por el hombre. Los factores naturales no se pueden frenar, pero los humanos sí. Y es nuestra responsabilidad hacerlo.

Many natural and human factor cause of climate change. Maybe we cannot stop natural factor but we can stop human factor and this is our responsibility.

ARCHIPIÉLAGO

Diego Antonio Acevedo Aguilar

MEX | 2016 | 6 min | SD



La història d'un nen en una illa flotant que haurà d'utilitzar la seva creativitat per arribar i ajudar la gent de les illes que l'envolten.

La historia de un niño en una isla flotante que tendrá que usar su creatividad para alcanzar y ayudar a la gente de las islas que le rodean.

The story of a boy that lives in a floating island who must use his creativity to reach and help the people on the islands that surround him.

SPHERE OF LIFE

Rodolfo Juárez Olvera

MEX | 2017 | 7 min | VO



Una visió introspectiva de la Reserva de la Biosfera Tehuacán-Cuicatlán a Mèxic. Una regió que ha estat testimoni de canvis transcendents i dramàtics des del punt de vista ambiental.

Una visión introspectiva de la Reserva de la Biosfera Tehuacán-Cuicatlán en México. Una región que ha sido testigo de cambios trascendentales y dramáticos desde el punto de vista ambiental.

An introspective view of the Tehuacán-Cuicatlán Biosphere Reserve in Mexico. It is a region that environmentally has witnessed transcendental and dramatic changes.

THE LITTLE RAINMAKER

Florie Duhau

USA | 2017 | 1 min | SD



Una petita faedora de pluja està avorrida de regar sempre les mateixes flors cada dia. De sobte, s'enamora d'un nen que apareix a la seva vida... Però a ell no li agrada la pluja! L'amor de vegades fa mal...

Una pequeña hacedora de lluvia está aburrida de regar siempre las mismas flores cada día. De repente, se enamora de un niño que aparece en su vida... ¡Pero a él no le gusta la lluvia! El amor a veces duele...

When a little Rainmaker gets bored watering always the same flowers each day, she falls immediately in love with a little boy who appears in her life... But he doesn't like the rain, at all! Love strikes people sometimes...

THE CLOUD AND THE WHALE

Alyona Tomilova

RUS | 2016 | 4 min | SD



Una emocionant història sobre l'amistat entre un petit Núvol i una Gran Balena.

Una emocionante historia sobre la amistad entre una pequeña Nube y una Gran Ballena.

A touching story about the friendship between a small Cloud and a big Whale.

BRIGADISTAS

Carolina Corral Paredes

MEX | 2016 | 7 min | VO



Els brigadistes de Tepoztlan es preparen per extingir un dels pitjors incendis de la regió.

Los brigadistas de Tepoztlan se preparan para extinguir uno de los peores incendios de la región.

The brigadiers from Tepoztlan get ready to extinguish one of the worst fires in the region.

PLUTO AND PLANET KINDERGARTEN

Hee Ko

USA | 2017 | 1 min | SD



El curtmetratge es basa en l'exclusió del planeta Plutó en el sistema solar.

El cortometraje se basa en la exclusión del planeta Plutón en el sistema solar.

The short film is based on dwarf planet Pluto's exclusion in Solar System.

CUP OF WATER

Manish Gupta

IND | 2017 | 3 min | SD



Un dia de calor extrema. Un nen de camí a l'escola. I un ocell que està buscant desesperadament aigua per a ell i els seus petits.

Un día de extremo calor. Un niño de camino a la escuela. Y un pájaro que está buscando desesperadamente agua para él y sus pequeños.

A day of extreme heat. A boy going to school. And a bird that is looking desperately water for him and his children.

CHIRIPAJAS

Olga Poliektova, Jaume Quiles

RUS, ESP | 2017 | 2 min | SD



Pel·lícula ecològica sobre la gran aventura d'una petita tortuga que està intentant trobar la seva família.

Película ecológica sobre la gran aventura de una pequeña tortuga que está intentando encontrar a su familia.

Ecological film about big adventure of one small turtle which is trying to find his family.

CHILDREN'S RIGHT

Solmaz Etemad

IRN | 2016 | 1 min | SD



La Terra és nostra.

La Tierra es nuestra.

Earth is ours.

workshop

TALLER



amb la col·laboració de



LA SALUT I EL NOSTRE MEDI AMBIENT

La Mandarina de Newton ens ofereix un còctel de ciència, tecnologia, art, cultura, diversió, participació, diversitat, disseny i innovació amb tallers educatius per als més petits.

Al taller “La salut i el nostre medi ambient” descobrirem com el medi ambient afecta el nostre benestar i la nostra salut i... la de la resta d'éssers vius! A més a més, coneixerem quins hàbits són útils per mantenir l'aire net, els rius no contaminats, les platges sense plàstic...

Aprendre mai ha sigut tan divertit!

LA SALUD Y NUESTRO MEDIO AMBIENTE

La Mandarina de Newton nos ofrece un cóctel de ciencia, tecnología, arte, cultura, diversión, participación, diversidad, diseño e innovación con talleres educativos para los más pequeños.

En el taller “La salud y nuestro medio ambiente” descubriremos como el medio ambiente afecta a nuestro bienestar y nuestra salud y... ¡la del resto de los seres vivos! Además, conoceremos qué hábitos son útiles para mantener el aire limpio, los ríos no contaminados, las playas sin plástico...

¡Aprender nunca fue tan divertido!

HEALTH AND OUR ENVIRONMENT

La Mandarina de Newton provides us a mix of science, technology, art, culture, fun, involvement, diversity, design and innovation with educational workshops for kids.

In the workshop “Health and our environment” we will discover how environment affects our well-being and our health and... those of other living beings! As well, we will know which habits are useful to keep the air clean, unpolluted rivers, beaches without plastic...

Learning has never been so funny!

amb la col·laboració de

workshop
TALLER

SelfPackaging

CREA EL TEU PROJECTOR DE CINEMA!

Una activitat –organitzada pel FICMA i Selfpackaging– que aposta pel reciclatge i per donar un nou ús als objectes que ja no utilitzem.

Segur que algun cop has pensat que t'encantaria tenir un projector a casa. Però has abandonat aquesta idea perquè els projectors són molt cars. Segurament també ho has pensat quan has volgut mostrar als teus amics les fotos i vídeos que has fet amb el teu mòbil durant les vacances.

Tenim una bona notícia per a tu: crear el teu propi projector DIY és possible! Només es necessiten dues lupes, una caixa de sabates i un telèfon mòbil per crear el nostre propi projector i muntar un mini cinema a casa nostra.

Així doncs... busca aquesta caixa de sabates que tens per casa! I... som-hi!

¡CREA TU PROYECTOR DE CINE!

Una actividad –organizada por el FICMA y Selfpackaging– que apuesta por el reciclaje y por dar un nuevo uso a los objetos que ya no utilizamos.

Seguro que alguna vez has pensado que te

encantaría tener un proyector en casa. Pero has abandonado esa idea porque los proyectores son muy caros. Seguro que también lo has pensado cuando querías enseñarles a tus amigos las fotos y videos que has sacado con tu móvil durante las vacaciones.

Tenemos una buena noticia para ti: ¡crear tu propio proyector DIY es posible! Solo hacen falta dos lupas, una caja de zapatos y un teléfono móvil para crear nuestro propio proyector y montar un mini cine en nuestra casa.

Así que... ¡busca esa caja de zapatos que tienes por casa! Y... ¡manos a la obra!

CREATE YOUR OWN CINEMA PROJECTOR!

An activity –organized by FICMA and Selfpackaging –that bets on recycling and giving a new use to objects that we no longer use.

Probably you ever dreamed about having a projector at home. But you have left that idea behind because projectors are very expensive. For sure you also thought about having a projector when wanting to show your friends the pictures and videos of your holidays.

We have good news for you: creating your own DIY projector is possible! You just need two magnifying glasses, a shoebox and a mobile phone to have your own projector and set up a mini cinema at home.

So ... look for that shoebox you have somewhere at home! And... get to work!



conferències | tallers | ficmarket

FICMA PRO

conferencias | talleres | ficmarket

conferences | workshops | ficmarket



ZOOXXI EL ZOO DEL FUTUR

ZOOXXI és una proposta d'envergadura internacional per la reconversió dels parcs zoològics tal com els coneixem actualment amb l'objectiu d'adaptar-los a la ciència i a l'ètica de la nostra època.

Les normes de benestar animal són importants als zoos, però no són suficients. No podem pensar que gàbies o instal·lacions més grans de les habituals o l'enriquiment del medi ambiental recreat als zoos siguin el millor que podem oferir als animals.

Necessitem plantejar-nos desafiaments més grans. Necessitem un canvi de paradigma.

Podem fer dels zoos un espai per donar refugi, atenció, assistència i noves oportunitats a animals que avui no les tenen: animals ferits, confiscats d'explotacions o abandonats.

Un zoo té els professionals, el coneixement i les instal·lacions suficients per convertir-se en un espai de servei social, animal i ambiental: aquesta és la proposta de ZOOXXI.

Xerrada presentada per la Fundació Franz Weber amb Leonardo Anselmi, director per al Sud d'Europa i Llatinoamèrica de la mateixa Fundació.

ZOOXXI EL ZOO DEL FUTURO

ZOOXXI es una propuesta de envergadura internacional para la reconversión de los parques zoológicos, tal y como los conocemos hoy en día, con el objetivo de adaptarlos a la ciencia y a la ética de nuestra época.

Las normas de bienestar animal son importantes en los zoos, pero no son suficientes. No podemos pensar que jaulas o instalaciones más grandes de las habituales o el enriquecimiento del medio ambiental recreado en los zoos sean lo mejor que podemos ofrecer a los animales.

Necesitamos plantearnos desafíos más grandes. Necesitamos un cambio de paradigma.

Podemos hacer de los zoos un espacio para dar cobijo, atención, asistencia y nuevas oportunidades a animales que hoy no las tienen: a animales heridos, incautados de explotaciones o abandonados.

Un zoo cuenta con los profesionales, el conocimiento y las instalaciones suficientes para convertirse en un espacio de servicio social, animal y ambiental: es esta la propuesta de ZOOXXI.

Charla presentada por la Fundación Franz Weber con Leonardo Anselmi, director para el Sur de Europa y Latinoamérica de la misma Fundación.

ZOOXXI THE ZOO OF THE FUTURE

ZOOXXI is an international scope proposal to reconvert zoological parks as we know them today, but adapting them to the science and ethics of our times.

Animal welfare standards are important in zoos, but they are not sufficient. We cannot believe that larger cages or facilities or the enrichment of the environment recreated in zoos is the best we can offer to animals.

We need to consider bigger challenges. We need a paradigm shift.

We could transform zoos into a space of shelter, attention, assistance and new opportunities for animals that do not have it today: to injured animals and seized from farms or abandoned.

A zoo has the professionals, the knowledge and the necessary facilities to become a space of social, animal and environmental service: this is the proposal of ZOOXXI.

By Franz Weber Foundation with Leonardo Anselmi, Director for Southern Europe and Latin America of the same Foundation.

amb la col·laboració de





PRODUIR CINEMA DE MANERA SOSTENIBLE

L'agenda 2030 i els Objectius de Desenvolupament Sostenible (ODS) han de ser adoptats per tots els sectors de la societat per poder fer front al canvi climàtic.

Les produccions audiovisuals també han d'adaptar-se a aquest enfocament respectuós amb el medi ambient.

El workshop "Produir cinema de manera sostenible" abordarà –amb exemples reals i pràctics– com la producció cinematogràfica pot fer-se de manera més sostenible.

El workshop –dirigit a professionals del sector audiovisual– examinarà el rodatge de forma global i concreta, departament per departament, per identificar àrees d'actuació i millora. Es presentarà la figura de l'*eco-assistent*, es veuran exemples d'avaluacions de la sostenibilitat i s'explicarà com calcular l'impacte ambiental d'un rodatge.

L'objectiu és que en acabar la jornada, els participants hagin conegut i interioritzat diferents recursos per fer més sostenibles les produccions audiovisuals i hagin desenvolupat una actitud crítica amb les actuals formes de rodatge, la majoria de les quals tenen un alt impacte ambiental.

Aquest aprenentatge els permetrà desenvolupar i gestionar solucions sostenibles als seus pròxims treballs audiovisuals.

Amb Ana Galán

Productora de cinema i televisió, periodista i experta en desenvolupament sostenible, Ana compta amb més de 10 anys d'experiència i ha viatjat per tot el món aprenent i buscant idees per fer el seu treball més respectuós amb el medi ambient. Actualment viu a Berlín, escrivint sobre sostenibilitat, organitzant esdeveniments i ajudant a crear un món més verd.

PRODUCIR CINE DE MANERA SOSTENIBLE

La agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) deben ser adoptados por todos los sectores de la sociedad para que se logre hacer frente al cambio climático.

Las producciones audiovisuales también deben adaptarse a este enfoque respetuoso con el medio ambiente.

El workshop "Producir cine de manera sostenible" abordará –con ejemplos reales y prácticos– las formas en que la producción cinematográfica puede hacerse más sostenible.

El workshop –dirigido a profesionales del sector audiovisual– examinará el rodaje de forma global y concreta, departamento por departamento, para identificar áreas de actuación y mejora. Se presentará la figura del *eco-assistent*, se verán ejemplos de evaluaciones de sostenibilidad y se explicará cómo calcular el impacto ambiental de un rodaje.

El objetivo es que, al finalizar la jornada, los participantes hayan conocido e interiorizado diferentes recursos para hacer más sostenibles las producciones audiovisuales y hayan desarrollado una actitud crítica con las actuales formas de rodar, que en su mayoría tienen un alto impacto ambiental.

Este aprendizaje les permitirá desarrollar y gestionar soluciones sostenibles en sus próximos trabajos audiovisuales.

Con Ana Galán

Productora de cine y televisión, periodista y experta en desarrollo sostenible, Ana cuenta con más de 10 años de experiencia y ha viajado por todo el mundo aprendiendo y buscando ideas para hacer su trabajo más respetuoso con el medio ambiente. Actualmente vive en Berlín, escribiendo sobre sostenibilidad, organizando eventos y ayudando a crear un mundo más verde.

PRODUCING FILMS IN A SUSTAINABLE WAY

Agenda 2030 and the Sustainable Development Goals (SDG) must be adopted by all sectors of society to face climate change.

Audiovisual productions must also be adapted to this environmentally friendly approach.

The workshop "Producing Films in a Sustainable Way" will present ways film production can become more sustainable showing real and practical examples.

The workshop - aimed at professionals of the audiovisual sector - will examine filming in a global and concrete way, department by department, to identify areas for action and improvement. It will present the figure of the *eco-assistent*, it will show examples of sustainability assessments and it will explain how to calculate the environmental impact of a film.

The goal is that at the end of the day, the participants know and internalize different resources to make audiovisual productions more sustainable and so will develop a critical attitude towards the current ways of filming, which mostly have a high environmental impact.

This learning will allow them to develop and manage sustainable solutions in their next audiovisual works.

With Ana Galán

Producer (TV and Cinema), Journalist and Sustainable Development consultant, Ana not only has more than 10 years of experience but has also traveled worldwide learning and looking for ideas to make her work eco-friendlier. Currently, she lives in Berlin writing about sustainability, organizing events and helping to create a greener world.



El FICMA, encaminant els seus esforços a col·laborar en la difusió i en la promoció del millor cinema ambiental contemporani, presenta la primera edició del FICMARKET.

FICMARKET és el primer mercat dedicat al documental ambiental al món.

És un espai on-line (protegit i exclusivament professional) que posa en contacte productors i realitzadors amb diferents distribuïdors, televisions i canals de *video on demand* –nacionals i internacionals– amb la finalitat de potenciar la visibilitat de les produccions més actuals d'aquest gènere i donar-li el màxim de difusió global.

FICMARKET romandrà actiu durant 10 mesos per tal que distribuïdors i realitzadors puguin estar en contacte. Al cap de 10 mesos es realitzarà un nou FICMARKET, actualitzant les produccions.

El FICMA, en su afán de colaborar en la difusión y en la promoción del mejor cine ambiental contemporáneo, presenta la primera edición del FICMARKET.

FICMARKET es el primer mercado dedicado al documental ambiental en el mundo.

Es un espacio on-line (protegido y exclusivamente profesional) que pone en contacto a productores y realizadores con diferentes distribuidoras, televisiones y canales de *video on demand* –nacionales e internacionales– con el fin de potenciar la visibilidad de las producciones más actuales en este género y darles el máximo de difusión global.

FICMARKET estará activo durante 10 meses para que distribuidores y realizadores puedan estar en contacto. Al cabo de 10 meses se realizará un nuevo FICMARKET, actualizando las producciones.

In its pursuit to collaborate to the promotion of the best contemporary environmental cinema, FICMA presents the first edition of FICMARKET.

FICMARKET is the first market dedicated to environmental documentaries in the world.

It is an online space (protected and exclusively professional) that puts in contact producers and directors with different distributors, televisions and video on demand channels in order to enhance the visibility of the last environmental productions and provide its higher global promotion.

FICMARKET will be active for 10 months so that distributors and producers can be in contact. After 10 months, a new FICMARKET will be done, updating the productions.

FICMA WWF GRANT

BECA FICMA WWF

BECA FICMA WWF FES EL TEU CURTMETRATGE

Per segon any consecutiu, el Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient de Barcelona (FICMA) i l'organització ambiental internacional WWF Espanya convoquen professionals i no professionals de tot el món a participar en la beca "Fes el teu curtmetratge", que premia amb 2.000 € la proposta guanyadora, col·laborant així en la seva producció i realització.

En aquesta segona edició, s'han presentat gairebé 100 propostes que, en el seu conjunt, han prioritzat la sensibilització ambiental i les temàtiques d'actualitat i vigència. Han estat diversos els gèneres cinematogràfics: animacions, documentals i ficcions (tots d'una durada no superior als 3 minuts) i han estat els documentals amb estructura d'edició picada i llenguatge de xarxa social les propostes més freqüents.

Un jurat –integrat per professionals i representants de les entitats promotores– va valorar els projectes participants, prioritzant especialment aquells que, a més d'una proposta audiovisual contemporània, apostaven per la conscienciació i la sensibilització.

La Beca 2016 va ser atorgada al projecte de **Dácil Díaz Gómez** de les illes Canàries (Espanya), qui va produir i va realitzar el curtmetratge **Macronesia**. El curt serà projectat a la gala de clausura de la 24a edició del FICMA durant la qual el director de Comunicació de WWF, el Sr. Miguel Ángel Valladares, farà públic el projecte guanyador de la BECA FICMA WWF 2017.

BECA FICMA WWF HAZ TU CORTOMETRAJE

Por segundo año consecutivo, el Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente de Barcelona (FICMA) y la organización ambiental internacional WWF España convocan a profesionales y no profesionales de todo el mundo a participar en la beca "Haz tu cortometraje", que premia con 2.000 € la propuesta ganadora, colaborando así en su producción y realización.

En esta segunda edición, se han presentado casi 100 propuestas que, en su conjunto, han priorizado la sensibilización ambiental y las temáticas de actualidad y vigencia. Los géneros cinematográficos representados han sido diversos: animaciones, documentales y ficciones (todos de una duración no superior a los 3 minutos), siendo los documentales con estructura de edición picada y lenguaje de red social las propuestas más frecuentes.

Un jurado –integrado por profesionales y representantes de las entidades promotoras– valoró los proyectos participantes, priorizando especialmente aquellos que, además de una propuesta audiovisual contemporánea, apostaban por la concienciación y la sensibilización.

La Beca 2016 fue otorgada al proyecto de **Dácil Díaz Gómez** de las islas Canarias (España), quien produjo y realizó el cortometraje **Macronesia**. El corto será proyectado en la Gala de Clausura de la 24.ª edición del FICMA durante la cual el Director de Comunicación de WWF, el Sr. Miguel Ángel Valladares, hará público el proyecto ganador de la BECA FICMA WWF 2017.

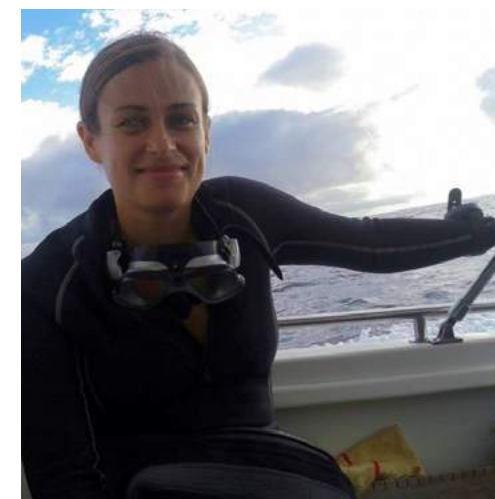
FICMA WWF GRANT MAKE YOUR OWN SHORT FILM

For the second consecutive year, the International Environmental Film Festival of Barcelona (FICMA) and the international environmental organization WWF Spain, invite professionals and non-professionals from all over the world to participate in the "Do your own short film" award, which rewards 2000 € the winning proposal, collaborating this way in its production and direction.

In this second edition, almost 100 proposals have been submitted that globally have prioritized environmental awareness and current subjects. There are represented different cinematographic types: animations, documentaries and fictions (no longer than 3 minutes) being the documentaries with structure of edged editing and social network language the most frequent proposals.

A jury made up of professionals and representatives of the promoters evaluated the projects, prioritizing especially those who besides being a contemporary audiovisual proposal, bet on awareness.

The 2016 Grant was awarded to **Dácil Díaz Gómez** project, from the Canary Islands (Spain), who produced and made the short film **Macronesia**. The short film will be screened at the closing ceremony of the 24th edition of FICMA. That night, the Director of Communication of WWF, Mr. Miguel Ángel Valladares, will announce the 2017 WWF FICMA GRANT winner.



Dácil Díaz Gómez
Macronesia.

FICMA
ON TOUR

L'OEA (Organización de Estados Americanos) i el FICMA (Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient) segellen un gran acord global per a Amèrica

La Secretaria General de l'Organització dels Estats Americans (SG/OEA) ha reconegut el Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA) com a festival referent i pioner –el més antic del món en educació ambiental i en promoció, difusió i producció de cinema ambiental a Amèrica i al món– segellant amb un conveni els objectius per estimular canvis socials positius a Amèrica mitjançant l'audiovisual.

Ambdues entitats han sumat sinèrgies i han acordat treballar activament, amb el cinema com a eina, per portar les Mostres del Festival Internacional de Cinema del Medi ambient (FICMA) i altres activitats als estats membres, amb la finalitat d'“entretenir educant i conscienciar sensibilitzant” sobre les diverses circumstàncies socials i ambientals d'Amèrica i del món.

Des del mes de juliol d'aquest any, la Mostra ha visitat països com l'Uruguai, Mèxic, Colòmbia i arribarà fins al mes de desembre a altres com Argentina, Costa Rica i Bolívia.

Aquest primer gran pas, donat conjuntament per OEA i FICMA, és l'avantsala d'un 2018 que preveu augmentar l'oferta de països i potenciar l'activitat cinematogràfica ambiental, celebrant durant el pròxim Dia Mundial de la Terra (23 d'abril) un gran esdeveniment –com a punt de partida de la itinerància– a la Seu de l'Organització dels Estats Americans, a Washington DC (EUA).

La OEA (Organización de Estados Americanos) y el FICMA (Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente) sellan un gran acuerdo global para América

La Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos (SG/OEA) ha reconocido al Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente (FICMA) como festival referente y pionero –siendo el más antiguo del mundo en educación ambiental y en promoción, difusión y producción para el cine de corte ambiental en América y en el mundo– sellando con un convenio las metas y objetivos para provocar cambios positivos sociales en América mediante el audiovisual.

Ambas entidades han sumado sinergias y acordado trabajar activamente, con el cine como herramienta, para llevar las Muestras del Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente (FICMA) y otras actividades a los estados miembros, con el fin de “entretenir educando y concienciar sensibilizando” sobre las diversas circunstancias sociales y ambientales de América y el mundo.

Desde el mes de julio de este año, la Muestra ha visitado países como Uruguay, México, Colombia y alcanzará hasta el mes de diciembre otros como Argentina, Costa Rica y Bolivia.

Este primer gran paso, dado conjuntamente por OEA y FICMA, es la antesala de un 2018 que prevé aumentar la oferta de países y potenciar la actividad cinematográfica ambiental, celebrando en el próximo Día Mundial de la Tierra (23 de abril) un gran evento –como punto de partida de la itinerancia– en la Sede de la Organización de los Estados Americanos, en Washington D.C. (EE.UU.).





La Mostra FICMA ONU Medi ambient Mèxic tanca amb èxit la seva 8a edició

Des de fa 8 anys el Programa de Nacions Unides per al Medi Ambient (avui ONU Medi ambient) i el FICMA treballen conjuntament realitzant mostres en molts països d'Amèrica Llatina i de l'àrea del Carib. L'objectiu és conscienciar i sensibilitzar tots els sectors de la ciutadania, especialment les franges escolars i estudiantils a través del programa Cada aula, un cinema.

Des de llavors, Mèxic s'ha establert com a país seu del FICMA per realitzar la Mostra FICMA ONU Medi ambient, itinerant per més de 40 ciutats, gràcies a l'estratègica col·laboració de la Fundació CANACINTRA i de la Comissió de Canvi Climàtic del Congrés dels Diputats de la República de Mèxic. Altres entitats han brindat un indispensable suport a aquesta iniciativa. Entre elles, Ecovidrio, Ecce, Promotora Ambiental, Quesos Chillhota, Instituto Mexicano de Cinematografía i l'ONG Wild Coast.

La Mostra, que té com a data d'inici el simbòlic dia 5 de juny, Dia Mundial del Medi Ambient, ha començat a la ciutat de Tijuana i posteriorment ha visitat, fins al passat 31 d'octubre, molts estats, grans capitals i ciutats del país. El millor cinema mundial dedicat al medi ambient –representat per una rigorosa selecció de les produccions programades pel FICMA Barcelona– i diferents activitats paral·leles –com, per exemple, neteja de platges i tallers ambientals i educatius– han estat els protagonistes.

La Mostra FICMA ONU Medi Ambient Mèxic ha tingut el seu colofó en una mostra a la Cambra de Diputats de la República i es proposa, durant el proper any, treballar en sintonia amb les prioritats i objectius d'educació i sensibilització ambiental.

La Muestra FICMA ONU Medio Ambiente México cierra con éxito su 8.ª edición

Desde hace 8 años el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (hoy ONU Medio Ambiente) y el FICMA trabajan en consonancia realizando muestras conjuntas en muchos países de América Latina y del área del Caribe. El objetivo es concienciar y sensibilizar a todos los sectores de la ciudadanía, haciendo especialmente hincapié en las franjas escolares y estudiantiles a través del programa Cada aula, un cine.

Desde entonces México se ha establecido como país sede del FICMA para realizar la Muestra FICMA ONU Medio Ambiente, itinerante por más de 40 ciudades, gracias a la estratégica colaboración de la Fundación CANACINTRA y de la Comisión de Cambio Climático del Congreso de los Diputados de la República de México. Otras entidades han brindado un indispensable apoyo a esta iniciativa. Entre ellas, Ecovidrio, Ecce, Promotora Ambiental, Quesos Chillhota, Instituto Mexicano de Cinematografía y la ONG Wild Coast.

La muestra, que tiene como fecha de inicio el simbólico día 5 de junio, Día Mundial del Medio Ambiente, ha dado comienzo en la ciudad de Tijuana y posteriormente ha visitado, hasta el pasado 31 de octubre, muchos estados, grandes capitales y ciudades del país. El mejor cine mundial dedicado al medio ambiente –representado por una rigurosa selección de las producciones programadas por el FICMA Barcelona– y diferentes actividades paralelas –como, por ejemplo, limpieza de playas y talleres ambientales y educativos– han sido los protagonistas.

La Muestra FICMA ONU Medio Ambiente México ha tenido su colofón en una muestra en la Cámara de Diputados de la República y se propone, durante el próximo año, trabajar en sintonía con las prioridades y objetivos de educación y sensibilización ambiental.

Més de 350.000
espectadors per any

An aerial photograph of Barcelona, Spain, showing the city's dense urban grid and the Mediterranean Sea at the bottom. Several locations are marked with orange dots and labeled with white text boxes. The labels include: Facultat de Biologia Universitat de Barcelona (top left), Fac. de Biblioteconomia i Documentació Universitat de Barcelona (middle left), Cinemes ZumZeig (bottom left), Facultat Comunicació Blanquerna - Universitat Ramon Llull (bottom center), Institut Francès (top center), Cosmocaixa (top right), Cinemes Girona (middle right), and Facultat Comunicació Universitat Pompeu Fabra (bottom right).

Cosmocaixa
C/ Isaac Newton 26

Facultat de Biologia
Universitat de Barcelona
Av. Diagonal 643

Fac. de Biblioteconomia i Documentació
Universitat de Barcelona
C/ Melcior de Palau 140

Institut Francès
C/ de Mojà 8

Cinemes Girona
C/ Girona 175

Cinemes ZumZeig
C/ de Béjar 53

Facultat Comunicació
Blanquerna - Universitat Ramon Llull
Plaça Joan Coronines

Facultat Comunicació
Universitat Pompeu Fabra
C/ Roc Boronat 138

dijous 2 nov

divendres 3 nov

dissabte 4 nov

diumenge 5 nov

dilluns 6 nov

dimarts 7 nov

dimecres 8 nov

dijous 9 nov

divendres 10 nov

Institut Francès	Zumzeig	CosmoCaixa	CosmoCaixa	Fac Comunicació UPF	UB Sants	CosmoCaixa	Fac Biologia UB	Cinemes Girona
21:00 h ■ INAUGURACIÓ Las maravillas del mar 3D / 82'	17:00 h ■ Sèlvans. La reconexió / 21' 17:30 h ■ L'home del pèndol / 51' Fac Comunicació UPF 17:30 h ■ Alone with wolves / 43' 18:15 h ■ Immondeza / 42' 19:00 h ■ Super Chango / 41' Cinemes Girona 19:30 h ■ ■ Tiempo de sequía / 14' Stories of the plains / 72' 21:30 h ■ ■ El Hombre de agua dulce / 17' River Blue / 95'	12:00 h ■ Taller: Crea el teu projector de cinema! 13:00 h ■ Taller: La salut i el nostre medi ambient Zumzeig 19:00 h ■ En busca del futur perdut / 56' Cinemes Girona 20:00 h ■ ■ Zona-84 / 15' Before the flood / 96' 22:00 h ■ ■ Planeta Azúcar / 12' Blue / 76'	12:00 h ■ El viatge de l'Unai / 70' Cinemes Girona 18:00 h ■ ■ I Swear / 10' Sea of life / 88' 20:00 h ■ ■ Vaya huevos ecológicos / 3' Mi valle / 75' 22:00 h ■ ■ El pescador / 14' The island and the whale / 84'	Fac Comunicació UPF 17:30 h ■ El secreto del bosque / 45' 18:15 h ■ Gold dust / 30' 18:45 h ■ La última barricada / 61' Cinemes Girona 20:00 h ■ ■ Verge / 3' A plastic ocean / 102'	UB Sants 10:00 h ■ Taller: Produir cinema de manera sostenible Fac Comunicació Blanquerna 12:30 h ■ Mirades del món / animació 16:30 h ■ Mirades del món / real Fac Comunicació UPF 17:30 h ■ Water of life and death / 45' 18:15 h ■ Life is one / 56' 19:10 h ■ Tauromaquia / 28' Zumzeig 19:00 h ■ Dins la mateixa nau / 71' Cinemes Girona 20:00 h ■ ■ ■ Pet man / 4' W.A.R.F. / 5' Greed - A fatal desire / 83'	CosmoCaixa 11:00 h ■ Confèrència: Zooxxi UB Sants 11:30 h ■ Empatía / 73' Fac Comunicació UPF 17:30 h ■ The valuable waste / 47' 18:15 h ■ Sparkling rivers / 52' 19:00 h ■ Straws / 32' Cinemes Girona 20:00 h ■ ■ Cavalls morts / 6' Fràgils / 65' 22:00 h ■ ■ Basura / 5' Beyond Fordlandia / 75' Zumzeig 21:00 h ■ ■ A Word to the wise / 27' No puc tornar a casa / 54'	Fac Biologia UB 10.00h ■ The last harvest / 58' 16:00h ■ Straws / 29' Fac Comunicació UPF 17:30 h ■ The last harvest / 58' 18:30 h ■ Green island / 35' 19:10 h ■ Paradise melting / 34' CosmoCaixa 20:30 h ■ CLOENDA I ENTREGA DE PREMIS Unchained / 78'	Cinemes Girona 20:00 h ■ ■ Ethnophobia / 14' Chasing coral / 89' 22:00 h ■ ■ ■ Karma / 4' All you can eat / 8' Sustainable / 92'

Preus | Precios | Prices

Ruta UniFicma (UB, UPF, Blanquerna): entrada gratuïta

Cinemes Girona / Zumzeig: entrada solidària / entrada gratuïta amb carnet d'estudiant

Institut Francès: entrada gratuïta

CosmoCaixa: cloenda, tallers i conferències entrada gratuïta

Petit Ficma: entrada 4 € / gratuïta per a clients "La Caixa"

Petit Ficma

Els curts i documentals del Petit Ficma es projectaran de forma continuada del 2 al 10 de novembre al CosmoCaixa en els següents horaris:

De 10:00 a 18:00 h (curts) De 17:00 a 19:15 h (documentals)

- llarg documental

feature documentary

■
- curt documental

short documentary

■
- documental català

catalan documentary

■
- curtmetratge

short film

■
- estrenes

premiere

■
- mirades del món

a global view

■
- petit ficma

petit ficma

■
- tallers i conferències

workshops and conferences

■

Claudio Lauria

President i fundador | Presidente y fundador | President and founder

Barbara Destefanis

Producció | Producción | Production

Carolina Gómez

Coordinadora Ficmarket | Coordinadora Ficmarket | Ficmarket's Coordinator

Aleix López Simón

Comunicació audiovisual | Comunicación audiovisual | Audiovisual Communication

Luis Caturla

RRPP i traduccions | RRPP y traducciones | RRPP and Translations

textosBCN

Revisió de textos | Revisión de textos | Proofreading

Rubén Arenas, Juanjo López

Webmasters

Ximena Prieto

FICMA Colòmbia

Claudia Fernández

FICMA Bolívia

Jane Goodall

Padrina del FICMA | Madrina del FICMA FICMA's Godmother

Beatriz Rico

Padrina del FICMA | Madrina del FICMA FICMA's Godmother

Carmen Estévez

Padrina del FICMA | Madrina del FICMA FICMA's Godmother

Jaume Gil i Llopart

Director | Director | Director

Enric Aulí

Assessor | Asesor | Assessor

Tippi Degré

Petit Ficma

Sergio Trujillo Oliva

Community Manager

Marta Cunill, Roberto Conde

Disseny gràfic i maquetació | Diseño gráfico y maquetación | Graphic Design and Layout

Bibi Digital

Catàleg | Catálogo | Catalogue

Danilo Lauria

Comunicació NY EEUU | Comunicación NY EEUU | Communication NY USA

Fidel García Granados, Adolfo Muñoz

FICMA Mèxic | FICMA México | FICMA Mexico

Ricardo Casas

FICMA Uruguay

Vanessa Sancho

Suport | Apoyo | Support

Daphne Zuniga

Padrina del FICMA | Madrina del FICMA FICMA's Godmother

Daryl Hannah

Padrina del FICMA | Madrina del FICMA FICMA's Godmother

Martin Sheen

Padrí del FICMA | Padrino del FICMA | FICMA's Godfather

organitza

ACCIONS3E

patrocinen



amb el suport de



amb la col·laboració de



amb la participació de



gràcies!



Agbar

